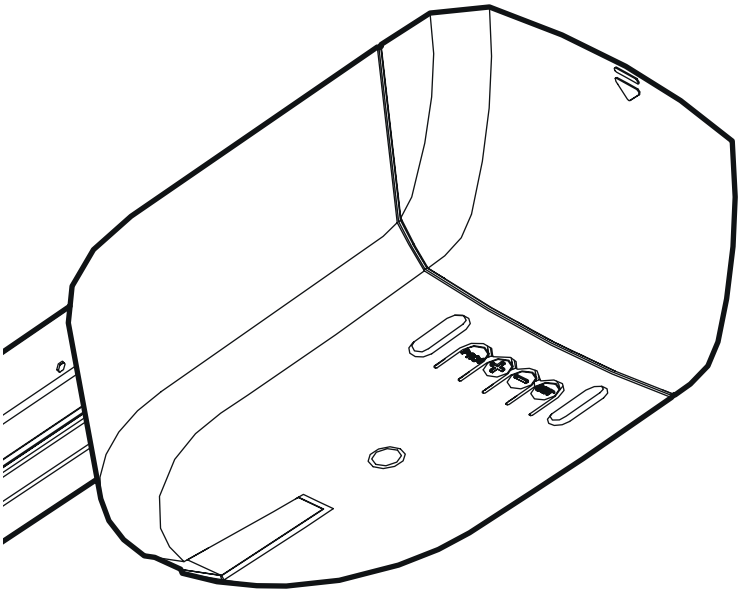


Dexxo Compact 600 io
Dexxo Compact 750 io

FR Manuel d'utilisation
EN User Guide
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruikershandleiding
PL Instrukcja obsługi
HU Felhasználói kézikönyv
CS Návod k použití
RO Manual de utilizare
IT Manuale d'uso
ES Manual de usuario
EL Οδηγός χρήσης
TR Kullanıcı Kılavuzu
AR دليل المستخدم

VERSION ORIGINALE DU MANUEL

SOMMAIRE

1 Généralités 2
1.1 L'univers Somfy 2
1.2 Assistance 2
2 Consignes de sécurité 2
2.1 Spécifications du produit 2
2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité 2
2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation 3
2.4 A propos des piles 3
2.5 Recyclage et mise au rebut 3
3 Fonctionnement et utilisation 4
3.1 Fonctionnement normal 4
3.2 Fonctionnements particuliers 4
3.3 Ajout d'une télécommande 4
3.4 Fonctionnement de la sécurité portillon 5
3.5 Fonctionnement du dispositif de débrayage manuel d'urgence 5
4 Entretien 5
4.1 Vérifications 5
4.2 Remplacement de la pile de la télécommande 5
5 Caractéristiques techniques 5

MESSAGES DE SÉCURITÉ

DANGER
Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT
Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

PRÉCAUTION
Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.

ATTENTION
Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1 GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement Somfy. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

1.1 L'univers Somfy

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

1.2 Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy .

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy , vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 Spécifications du produit

Ce produit est une motorisation pour des portes de garage à ouverture verticale en usage résidentiel tel que définit dans la norme EN 60335-2-95, à laquelle il est conforme.

Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences des dites normes et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.

2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

DANGER

La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service. De plus, il doit suivre les instructions de ce manuel tout au long de la mise en œuvre de l'installation. Le non-respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes.

L'utilisateur n'a pas le droit de procéder à la moindre modification.

AVERTISSEMENT

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes. Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non-respect des instructions de ce manuel.

AVERTISSEMENT

Utilisation du produit

Toute utilisation de ce produit sur une autre porte que celle d'origine est interdite.

L'ajout de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit. Le non-respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter le site internet www.somfy.com.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT
Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande de la motorisation. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.
Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants.

AVERTISSEMENT
Tout utilisateur potentiel doit impérativement être formé à l'utilisation de la motorisation par la personne ayant réalisé l'installation, en appliquant toutes les préconisations de ce manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée ne puisse mettre la porte en mouvement.
L'utilisateur doit surveiller la porte pendant tous les mouvements et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que la porte soit complètement ouverte ou fermée.
Ne pas empêcher volontairement le mouvement de la porte.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

AVERTISSEMENT
Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire car un défaut dans l'installation ou une porte mal équilibrée peut provoquer des blessures.
En cas de mauvais fonctionnement, déconnecter la motorisation de toute source d'alimentation et déverrouiller immédiatement la motorisation, afin de permettre l'accès.
Contacter immédiatement un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.
L'activation du dispositif de débrayage manuel peut déclencher un mouvement incontrôlé de la partie entraînée en raison de défaillances mécaniques ou d'une situation de perte d'équilibrage.
Ne pas essayer d'ouvrir manuellement la porte si la motorisation n'a pas été déverrouillée.

AVERTISSEMENT
Faire attention en utilisant le dispositif de débrayage manuel car une porte ouverte peut retomber rapidement du fait de ressorts faibles ou cassés, ou être mal équilibrée.

DANGER
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'écarter tout danger.

AVERTISSEMENT
Vérifier que le cordon du dispositif de débrayage ne risque pas de s'accrocher à une partie saillante d'un véhicule (par exemple, une galerie de toit).

DANGER
La motorisation doit être déconnectée de toute source d'alimentation durant le nettoyage, la maintenance et lors du remplacement des pièces.

Eviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement.
Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.
Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT
Vérifier chaque mois :
que les câbles, les ressorts et les fixations ne présentent pas de signe d'usure, de détérioration ou de mauvais équilibrage.
que la motorisation change de sens quand la porte rencontre un objet de 50 mm de haut qui se trouve au sol.
Si ce n'est pas le cas, contacter immédiatement un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

2.4 A propos des piles

DANGER
Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital.
Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

2.5 Recyclage et mise au rebut

La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

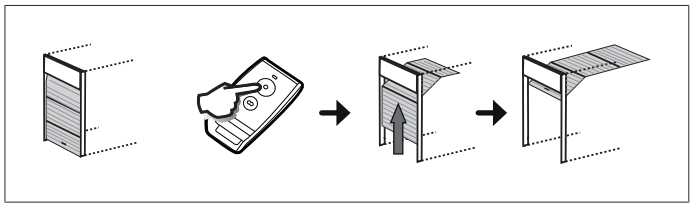
Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

3 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

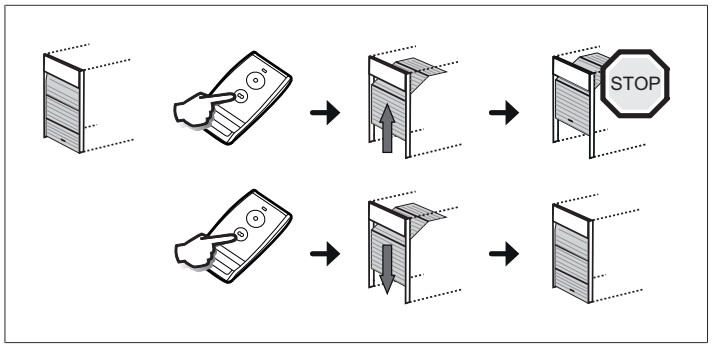
3.1 Fonctionnement normal

3.1.1 Fonctionnement avec une télécommande 2 ou 4 touches

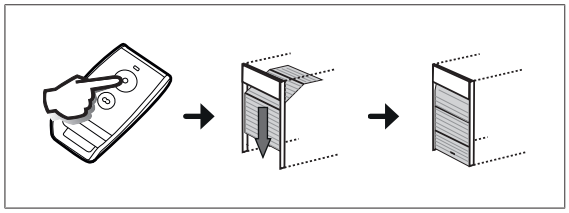
Ouverture totale



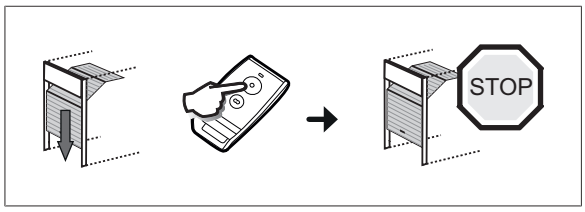
Ouverture partielle



Fermeture



Stop



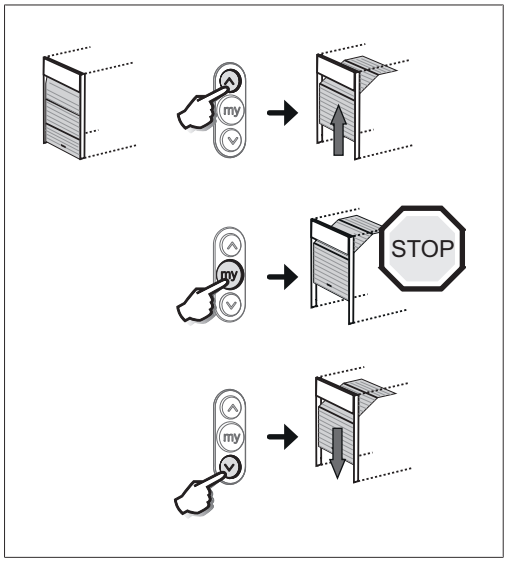
3.1.2 Fonctionnement de la détection d'obstacle

- Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt puis le retrait du portail
- Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la réouverture du portail.

Laisser le portail s'ouvrir complètement à la suite d'une détection d'obstacle.

3.2 Fonctionnements particuliers

3.2.1 Fonctionnement avec une télécommande 3 touches



3.2.2 Fonctionnement des cellules photoélectriques

Occultation des cellules à l'ouverture = état des cellules non pris en compte, la porte continue son mouvement.

Occultation des cellules à la fermeture = arrêt + réouverture totale.

3.2.3 Fonctionnement avec feu orange clignotant

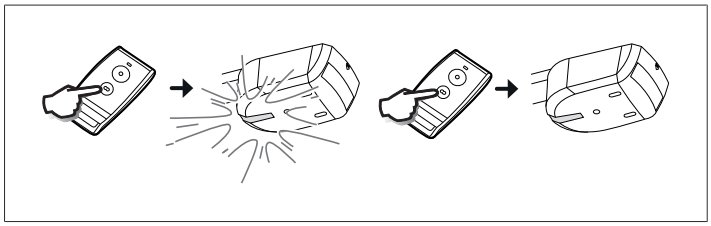
Le feu orange est activé lors de tout mouvement du portail.

3.2.4 Fonctionnement de l'éclairage intégré

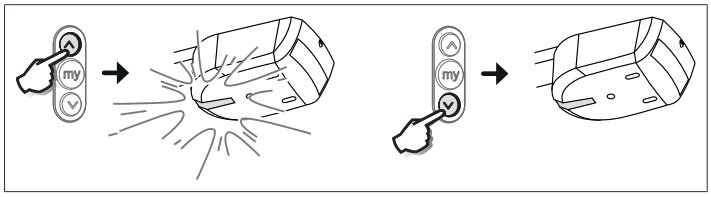
L'éclairage intégré s'allume dès la mise en route du moteur et s'éteint 60 secondes après l'arrêt complet du moteur.

Si une télécommande est programmée pour piloter l'éclairage, le fonctionnement est le suivant :

Avec une télécommande 2 ou 4 touches



Avec une télécommande 3 touches



3.2.5 Fonctionnement sur batterie de secours

Si une batterie de secours est installée, la motorisation peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Vitesse réduite et constante.
- Les périphériques (cellules photoélectriques, feu orange, clavier à code filaire, etc.) ne fonctionnent pas.

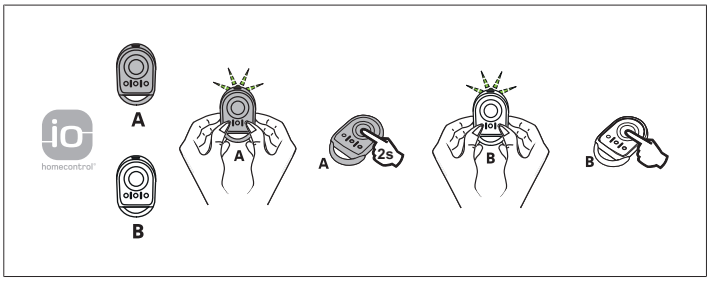
Caractéristiques de la batterie :

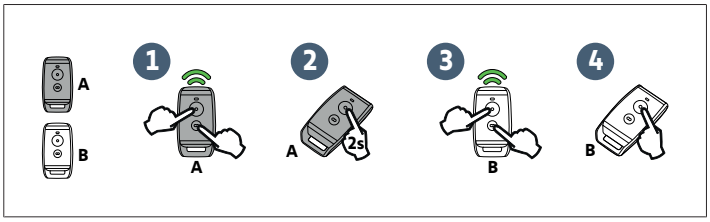
- Autonomie : maximum 24 h avec 3 cycles de fonctionnement.
- Temps de recharge : 48 h
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

3.3 Ajout d'une télécommande

Cette opération permet de copier la fonction d'une touche d'une télécommande mémorisée sur la touche d'une nouvelle télécommande.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.





Télécommande "A" = télécommande "source" déjà mémorisée

Télécommande "B" = télécommande "cible" à mémoriser

Par exemple, si la touche de la télécommande A commande l'ouverture totale, la touche de la nouvelle télécommande B commandera aussi l'ouverture totale.

3.4 Fonctionnement de la sécurité portillon

L'ouverture de la porte piétonne intégrée à la porte de garage empêche tout mouvement de la porte.

L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

3.5 Fonctionnement du dispositif de débrayage manuel d'urgence

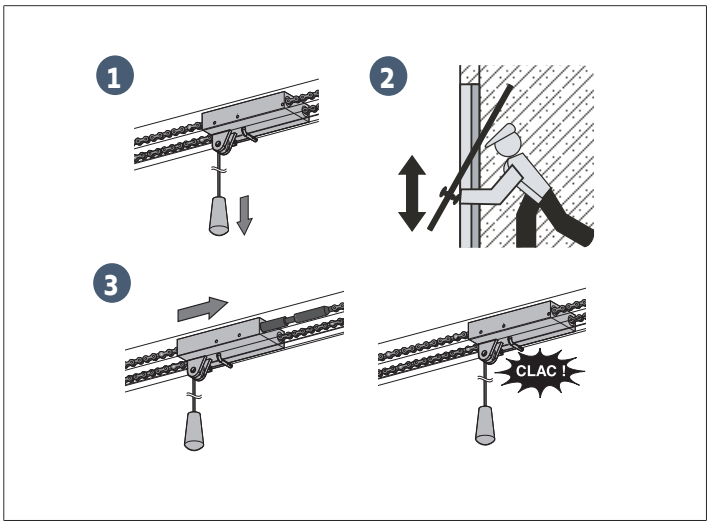
Le dispositif de débrayage manuel permet de manœuvrer la porte manuellement, par exemple, en cas de panne électrique. Ce dispositif doit être accessible facilement, à 1,80 m du sol maximum.

1. Débrayage de la motorisation : tirer sur la cordelette jusqu'au débrayage du système d'entraînement de la porte.
2. Manoeuvre manuelle de la porte

ⓘ ***INFORMATION***
Celle-ci est possible tant que le système d'entraînement est débrayé.

3. Ré-embrayage de la motorisation : manœuvrer la porte manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se verrouiller sur le rail de transmission.

△ ***ATTENTION***
Lors du débrayage de la motorisation, un mauvais équilibrage de la porte peut entraîner des mouvements brusques pouvant représenter un danger.
Utiliser la cordelette uniquement pour débrayer la motorisation.
Ne jamais utiliser la cordelette pour manœuvrer la porte manuellement.
Ré-embrayer impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.



4 ENTRETIEN

4.1 Vérifications

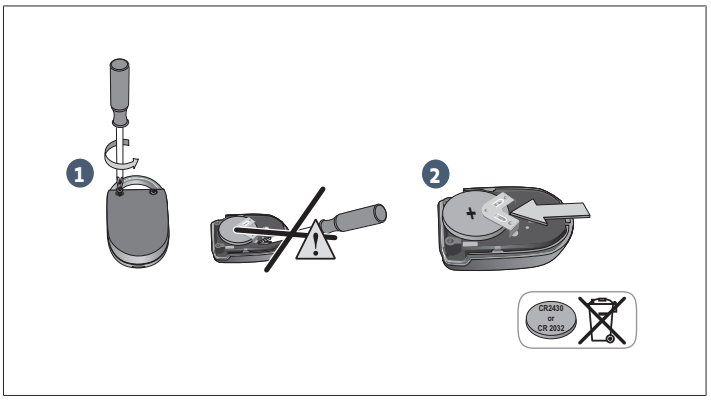
4.1.1 Dispositifs de sécurité

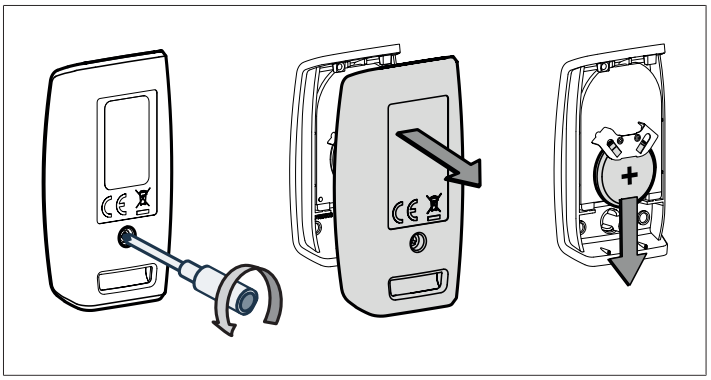
Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois.

4.1.2 Batterie de secours

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

4.2 Remplacement de la pile de la télécommande





5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES GENERALES	
Alimentation secteur	220-230 V - 50/60 Hz
Puissance maximum consommée	100 W
Consommation en veille	< 0,5 W
Conditions climatiques d'utilisation	- 20° C / + 60° C - IP 20
Fréquence radio	868 - 870 MHz, < 25 mW
Nombres de canaux mémorisables (Commandes monodirectionnelles)	Commande ouverture totale/ partielle : 30 Commande éclairage intégré : 4
Interface de programmation	4 boutons – 2 voyants

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

TRANSLATED VERSION OF THE MANUAL

CONTENTS

1 General information 6
1.1 About Somfy 6
1.2 Assistance 6
2 Safety instructions 6
2.1 Product specifications 6
2.2 Caution - Important safety instructions 6
2.3 Safety instructions relating to use 7
2.4 About the batteries 7
2.5 Recycling and disposal 7
3 Use and operation 8
3.1 Normal Operation 8
3.2 Specific modes 8
3.3 Adding a remote control 8
3.4 Operation of the gate safety 9
3.5 Operation of the emergency manual back release system 9
4 Maintenance 9
4.1 Checks 9
4.2 Replacing the remote control battery 9
5 Technical data 9

SAFETY MESSAGES

DANGER
Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.

WARNING
Indicates a danger which may result in death or serious injury.

PRECAUTION
Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.

CAUTION
Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1 GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing a Somfy product. This equipment has been designed and manufactured by Somfy in accordance with a quality organisation complying with the ISO 9001 standard.

1.1 About Somfy

Somfy develops, manufactures and sells automatic control devices for domestic opening and closing systems. We offer alarm systems, automatic control devices for awnings, roller shutters, garages and gates. We guarantee all Somfy products will meet your expectations in terms of safety, comfort and time saving on a daily basis.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

1.2 Assistance

Getting to know you, listening to you, meeting your needs: this is the approach adopted by Somfy .

For further information on how to choose, purchase or install Somfy systems, please ask your Somfy installer for advice or contact a Somfy advisor directly for help and assistance.

2 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 Product specifications

This product is a drive for vertically opening garage doors in residential use as defined in standard EN 60335-2-95, with which it complies.

The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standards, and to ensure personal and equipment safety.

2.2 Caution - Important safety instructions

DANGER

The drive must be installed and set by a professional drive and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it has been commissioned. Furthermore, they must follow the instructions in this manual throughout the installation procedure. Failure to comply with these instructions may result in serious injury.

Users do not have the right to make any modifications whatsoever.

WARNING

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

The keypad for setting the parameters is locked to ensure user safety. The parameters must only be unlocked and adjusted by a professional drive and home automation installer. Any changes which do not comply with these instructions could result in personal injury or property damage. Somfy cannot be held liable for any damage resulting from non-compliance with the instructions in this manual.

WARNING

Using the product

It is strictly prohibited to use this product on any door other than the original.

It is prohibited to add any accessory or component not recommended by Somfy. Failure to comply with these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the door.

If you have any doubts over using the drive, or to obtain additional information, please consult the website www.somfy.com.

These instructions may be modified in the event of a change to the standards or the drive.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

2.3 Safety instructions relating to use

WARNING
This drive may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacities are impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are correctly supervised or have received instructions on how to use the drive safely, and fully understand the associated risks.
Do not allow children to play with the drive control devices. Keep the remote controls out of the reach of children.
Children must not be allowed to clean or maintain the unit.

WARNING
Any potential users must be shown how to use the drive by the installer, applying all the recommendations in this manual. It is essential to ensure that no untrained persons are able to operate the door.
The user must monitor the door during any movements, and keep people away from it until the door is fully open or closed.
Do not deliberately prevent the door from moving.

The sound pressure level of the drive is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the drive will be connected is not taken into account.

WARNING
Do not use the drive if it needs repairing or adjusting, as a fault in the installation or an incorrectly balanced door can cause injuries.
In case of malfunction, disconnect the drive from any power supply and unlock it immediately to gain access to it.
Contact a professional drive and home automation installer immediately.
Activating the manual back release system could cause uncontrolled movement of the motorised part due to mechanical faults or a loss of balance.
Do not try to open the door manually if the drive has not been unlocked.

WARNING
Take care when using the manual back release device as an open door can suddenly fall off if the springs are weak, broken, or incorrectly balanced.

DANGER
If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the installer, the After-Sales department or a similarly qualified individual to prevent any danger.

WARNING
Check that there is no risk that the back release device cable will become snagged on an element protruding from the car (for example a roof rack).

DANGER
The drive must be disconnected from any power supply during cleaning, maintenance and when parts are replaced.

Make sure that there no natural obstacles (branch, stone, long grass, etc.) which could obstruct the door's movement.
If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.
Have the drive checked every year by a qualified technician.

WARNING
Every month, check:
that the cables, springs and mountings show no sign of wear, damage or imbalance.
that the motorisation changes direction when the door encounters an object 50 mm high on the ground.
If this is not the case, contact a professional motorisation and home automation installer immediately.

2.4 About the batteries

DANGER
Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them in a place inaccessible to children. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death! If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital.
Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

2.5 Recycling and disposal

If installed, the battery must be removed from the motorisation before the latter is disposed of.

Do not dispose of used remote control or other batteries, if installed, with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.

Do not dispose of the motorisation with household waste at the end of its life. Return the motorisation to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

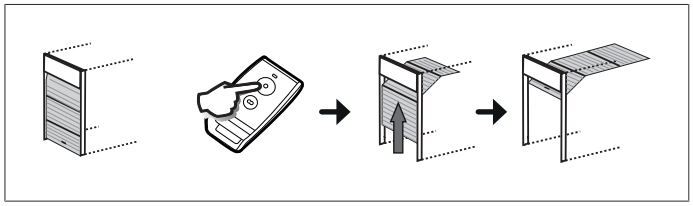
Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

3 USE AND OPERATION

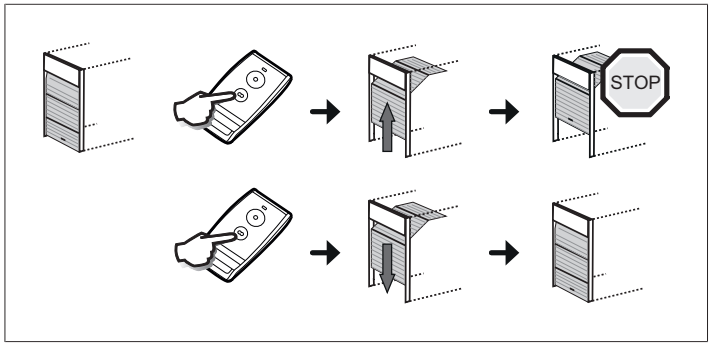
3.1 Normal Operation

3.1.1 Operation with a 2 or 4-button remote control

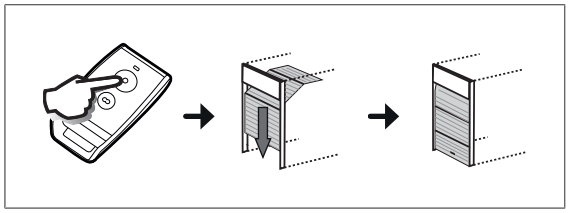
Complete opening



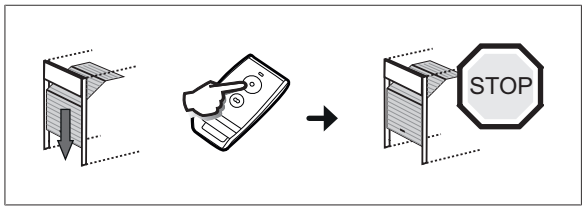
Partial opening



Closing



Stop



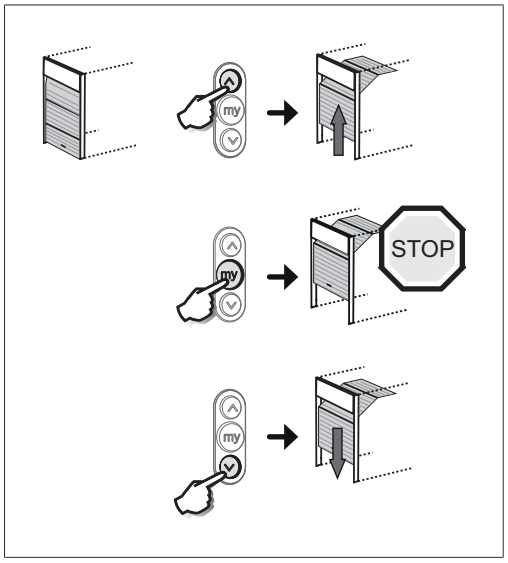
3.1.2 Obstacle detection mode

- When an obstacle is detected during opening, the gate will stop and then withdraw
- When an obstacle is detected during closing, the gate will stop and re-open.

When an obstacle has been detected, allow the gate to open fully.

3.2 Specific modes

3.2.1 Operation with a 3-button remote control



3.2.2 Photoelectric cells operation

Cells obscured when opening = the state of the cells is disregarded, and the door continues to move.

Cells obscured when closing = stop + complete reopening.

3.2.3 Operation with orange flashing light

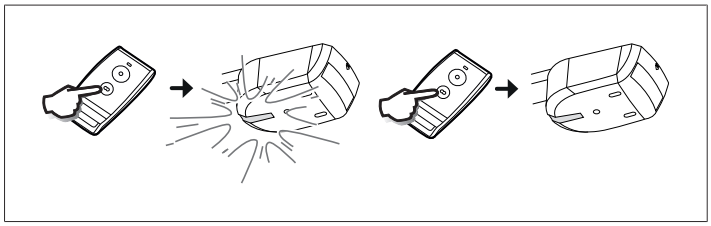
The orange light is activated during any gate movement.

3.2.4 Integrated lighting operation

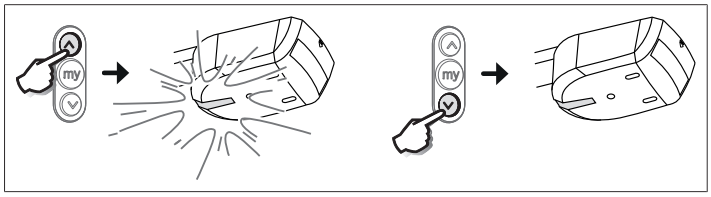
Integrated lighting comes on with the motor, and goes out 60 seconds after the motor has come to a complete stop.

If a remote control is programmed to control the lighting, it operates as follows:

With a 2- or 4-button remote control



With a 3-button remote control



3.2.5 Operation using the backup battery

If a backup battery is installed, the drive can run even during a power outage.

It will operate under the following conditions:

- Constant reduced speed.
- The peripherals (photoelectric cells, orange light, wired code keypad, etc.) do not operate.

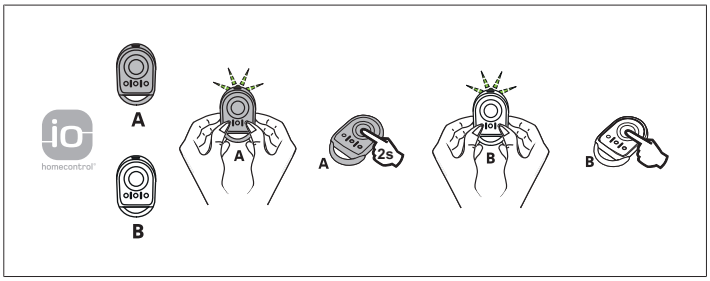
Battery specifications:

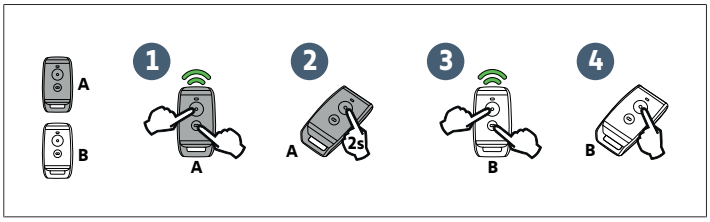
- Life: maximum 24 h, with 3 operating cycles.
- Recharging time: 48 h
- Service life before replacement: Approximately 3 years.

3.3 Adding a remote control

This operation is used to copy the function of a button on a memorised remote control to a button on a new remote control.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.





Remote control "A" = "source" remote control already memorised

Remote control "B" = "target" remote control to be memorised

For example, if the button on remote control A opens the gate fully, the button on the new remote control B will also open the gate fully.

3.4 Operation of the gate safety

Opening the pedestrian gate integrated into the garage door prevents the garage door from moving.

The integrated lighting is activated intermittently for 30 seconds.

3.5 Operation of the emergency manual back release system

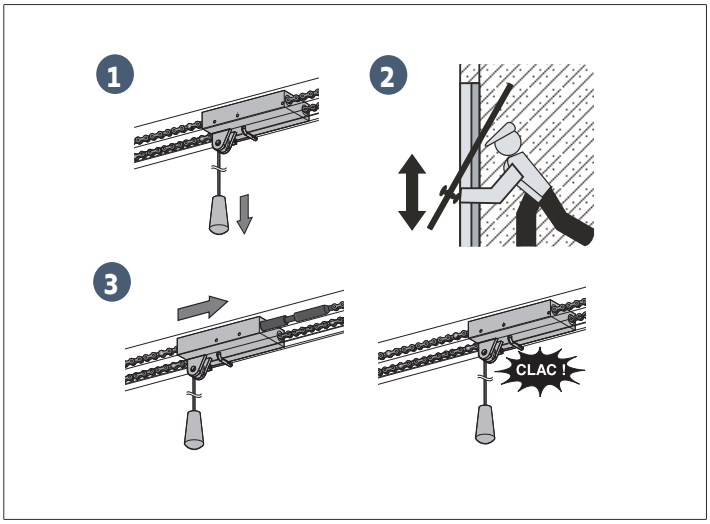
The emergency manual back release system allows the door to be moved manually, for example in the event of a power outage. This device must be able to be accessed easily, at a maximum of 1.80 m from the ground.

1. Disengaging the motorisation: pull on the cord until the door drive system is released.
2. Manual manipulation of the door

ⓘ ***NOTICE***
This is possible as the drive system is released.

3. Re-engaging the motorisation: move the door manually until the drive mechanism locks onto the transmission rail.

△ ***CAUTION***
When releasing the motorisation, an incorrect balance may result in sudden movements which may be dangerous.
Only use the cord to release the motorisation.
Never use the cord to manipulate the door manually.
It is essential that the motorisation be re-engaged before any new commands.



4 MAINTENANCE

4.1 Checks

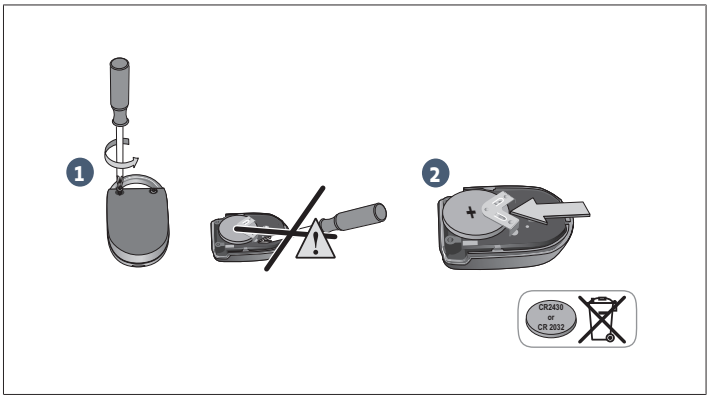
4.1.1 Safety devices

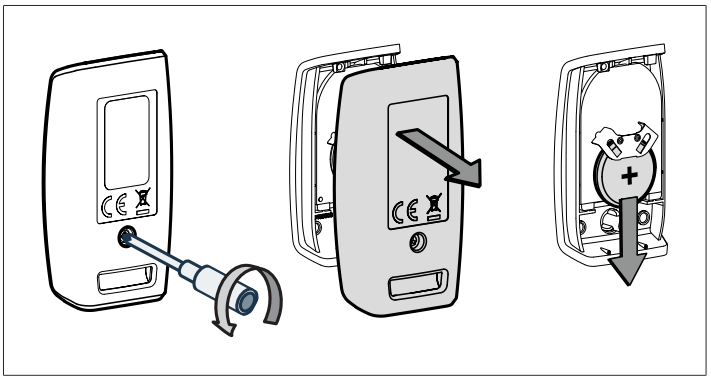
Check for correct operation every 6 months.

4.1.2 Backup battery

For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor be operated using the battery for several cycles, 3 times a year.

4.2 Replacing the remote control battery





5 TECHNICAL DATA

GENERAL TECHNICAL DATA	
Mains power supply	220-230V - 50/60 Hz
Max. power consumption	100 W
Standby consumption	< 0.5 W
Climatic operating conditions	- 20°C / + 60°C - IP 20
Radio frequency	868 - 870 MHz, < 25mW
Number of memorisable channels (One-way controls)	Complete/partial opening control: 30 Built-in lighting control: 4
Programming interface	4 buttons – 2 indicator lights

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG DES HANDBUCHS

INHALTSVERZEICHNIS

1 Allgemeines 10
1.1 Tätigkeitsbereich von Somfy 10
1.2 Support 10
2 Sicherheitshinweise 10
2.1 Produktspezifikationen 10
2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise 10
2.3 Sicherheitshinweise für die Benutzung 11
2.4 Sicherheitshinweise zu Batterien 12
2.5 Recycling und Entsorgung 12
3 Funktionsweise und Bedienung 12
3.1 Normalbetrieb 12
3.2 Sonderfunktionen 12
3.3 Hinzufügen eines Funkhandsenders 13
3.4 Betrieb Sicherheitsvorrichtung Tür 13
3.5 Funktionsweise der manuellen Entkupplungsvorrichtung 13
4 Wartung 13
4.1 Überprüfungen 13
4.2 Wechsel der Batterie des Funkhandsenders 13
5 Technische Daten 14

SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR
Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.

WARNUNG
Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.

VORSICHT
Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG
Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1 ALLGEMEINES

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer Anlage von Somfy entgegenbringen. Diese Anlage wurde von Somfy gemäß einer Qualitätsorganisation nach Norm ISO 9001 konzipiert und hergestellt.

1.1 Tätigkeitsbereich von Somfy

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt automatische Öffnungs- und Schließmechanismen für den Privatbereich. Alarmzentralen, Automatisierungen für Markisen, Fensterläden, Garagen und Tore: Alle Somfy-Produkte erfüllen Ihre Erwartungen an Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im Alltag.

Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

1.2 Support

Das Credo von Somfy: Sie gut kennen, Ihnen zuhören und Ihre Wünsche erfüllen.

Wenn Sie Fragen bezüglich der Auswahl, des Kaufs und der Installation von Somfy-Systemen haben, wenden Sie sich an Ihren Somfy-Monteur oder setzen sich direkt mit einem Somfy-Berater in Verbindung, der Ihnen gerne weiterhilft.

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Produktspezifikationen

Dieses Produkt ist ein Antrieb für vertikal öffnende Garagentore im Wohnbereich gemäß der Norm EN 60335-2-95, mit der es konform ist.

Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Normen zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise

GEFAHR

Die Installation des Antriebs muss von einer Fachkraft für Gebäudeautomation unter Einhaltung der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Bestimmungen ausgeführt werden. Zudem muss dieser die Anweisungen der vorliegenden Anleitung während der gesamten Durchführung der Montagearbeiten beachten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

Dem Benutzer ist jegliche Änderung untersagt.

WARNUNG

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Anwendung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, sind die Tasten zur Einstellung der Parameter gesperrt. Jegliche Entsperrung oder Änderung der Einstellparameter muss durch eine fachlich qualifizierte Person für Antriebe und Gebäudeautomation durchgeführt werden.

Jegliche von diesen Anweisungen abweichende Änderung stellt eine Gefahr für die Sicherheit von Personen und Gütern dar. Für Schäden und Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung durch Somfy ausgeschlossen.

WARNUNG

Betrieb des Produkts

Jegliche Verwendung dieses Produkts an einer anderen als der Originaltür ist untersagt.

Der nachträgliche Einbau jeglichen nicht von Somfy empfohlenen Zubehörs oder sonstiger Komponenten ist untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch die Tür führen.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

Für Fragen zur Bedienung des Antriebs und für alle weiterführenden Informationen wird auf unsere Website www.somfy.com verwiesen.
Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

2.3 Sicherheitshinweise für die Benutzung

WARNUNG
Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind.
Lassen Sie keine Kinder mit den Bedieneinrichtungen des Antriebs spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern.
Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

WARNUNG
Alle Benutzer müssen unbedingt von der Person, die den Antrieb installiert hat, über die Verwendung des Antriebs gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung informiert werden. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht entsprechend informierte Personen das Tor nicht in Bewegung setzen können.
Der Benutzer muss das Tor bei jeder Bewegung im Auge behalten und alle Personen fernhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.
Behindern Sie die Torbewegung nicht absichtlich.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.

WARNUNG
Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder eine Einstellung erforderlich ist, da es bei einem Montagefehler oder einem falsch eingestellten Tor zu Verletzungen kommen kann.
Bei einer Fehlfunktion den Antrieb von der Stromversorgung trennen und sofort entriegeln, um den Zugang zu ermöglichen.
Wenden Sie sich unverzüglich an einen Fachmann für Antriebe und Gebäudeautomation.
Die Betätigung der manuellen Entkupplungsvorrichtung kann – wegen mechanischer Störungen oder weil das System nicht mehr im Gleichgewicht ist – eine unkontrollierte Bewegung des angetriebenen Elements zur Folge haben.
Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antrieb nicht ausgekuppelt ist.

WARNUNG
Seien Sie bei der Benutzung der Entkupplungsvorrichtung vorsichtig, denn das Tor kann schnell nach unten fallen, wenn die Federn schwach oder gebrochen sind, oder wenn das Tor falsch eingestellt ist.

GEFAHR
Ist das Stromversorgungskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung jeglicher Gefahr vom Monteur, dessen Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.

WARNUNG
Stellen Sie sicher, dass das Kabel der Entkupplungsvorrichtung nicht an vorspringenden Fahrzeugteilen (z. B. an einer Dachreling) hängen bleiben kann.

GEFAHR
Der Antrieb muss während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Bauteilen von der Stromversorgung getrennt sein.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung behindern können.
Wenn die Anlage mit einer Lichtschranke und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Lichtschranke und die Signalleuchte regelmäßig.
Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

WARNUNG
Prüfen Sie einmal pro Monat:
ob die Kabel, Federn oder Befestigungen keine Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder einer falschen Einstellung aufweisen.
ob der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf ein 50 mm hohes Objekt trifft, das auf dem Boden liegt.
Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an eine für Antriebe und Gebäudeautomation qualifizierte Person.

2.4 Sicherheitshinweise zu Batterien

GEFAHR
Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr! Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses.
Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

2.5 Recycling und Entsorgung

Wenn eine Batterie installiert ist, muss diese vor Entsorgung des Antriebs ausgebaut werden.

Gebrauchte Batterien der Funkhandsender oder eventuell im Antrieb installierte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.

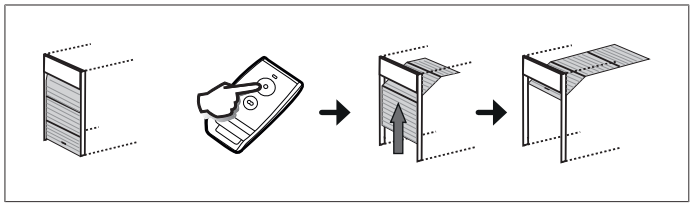
Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie kommunal organisierte Möglichkeiten der getrennten Müllsammlung.

3 FUNKTIONSWEISE UND BEDIENUNG

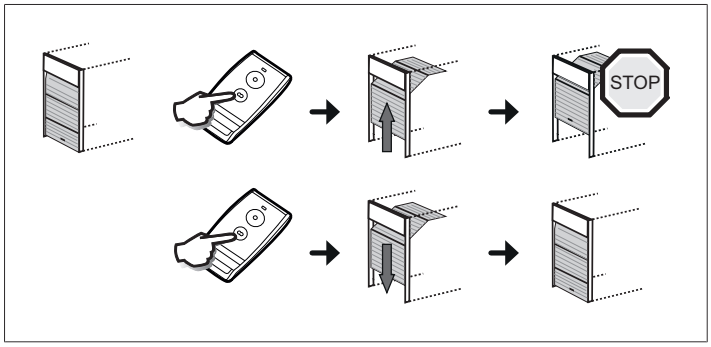
3.1 Normalbetrieb

3.1.1 Betrieb mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

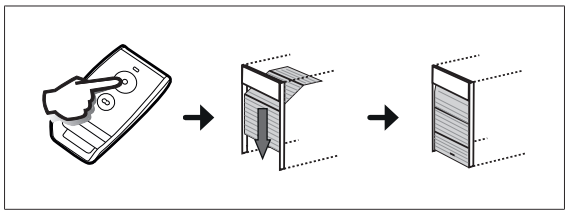
Vollöffnung



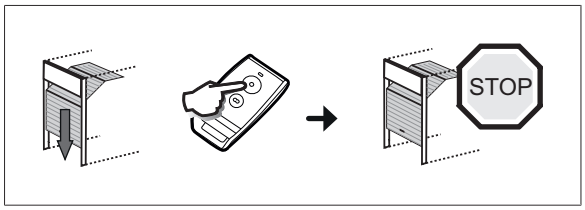
Teilöffnung



Schließen



Stopp



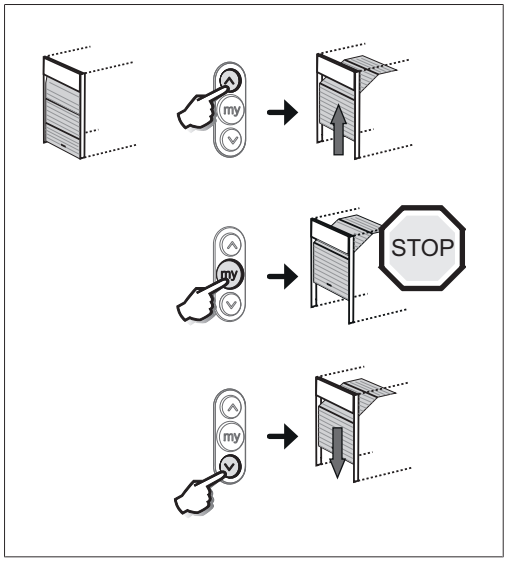
3.1.2 Funktionsweise der Hinderniserkennung

- Wird während des Öffnens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und schließt wieder ein Stück
- Wird während des Schließens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet sich dann wieder.

Lassen Sie zu, dass sich das Tor nach Erkennung eines Hindernisses vollständig öffnet.

3.2 Sonderfunktionen

3.2.1 Funktionsweise mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



3.2.2 Funktion der Lichtschranke

Verschattung der Fotozellen beim Öffnen = der Status der Fotozellen wird nicht berücksichtigt, das Tor öffnet sich weiter.

Verschattung der Fotozellen beim Schließen = das Tor hält an und öffnet sich wieder ganz.

3.2.3 Betrieb mit einer gelben Signalleuchte

Die gelbe Signalleuchte wird bei allen Torbewegungen aktiviert.

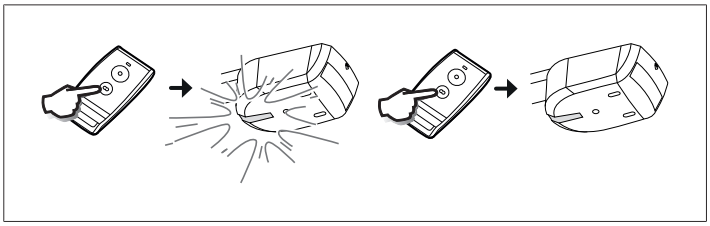
Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

3.2.4 Betrieb der integrierten Beleuchtung

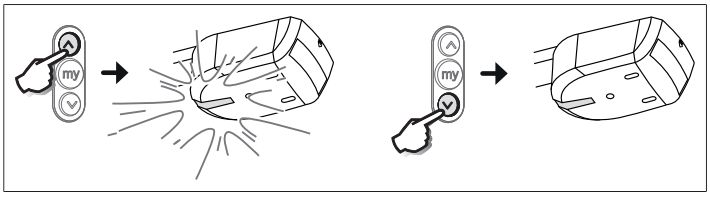
Die integrierte Beleuchtung leuchtet auf, sobald der Antrieb gestartet wird, und verlöscht 60 Sekunden, nachdem der Antrieb abgeschaltet hat.

Wenn ein Funkhandsender zur Steuerung der Beleuchtung programmiert ist, ist die Funktionsweise folgende:

Mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten



Mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



3.2.5 Betrieb mit Notstrombatterie

Wenn eine Notstrombatterie installiert wird, kann der Antrieb arbeiten, selbst wenn der Netzstrom ausfällt.

Allerdings ändern sich in diesem Fall die Betriebsfunktionen:

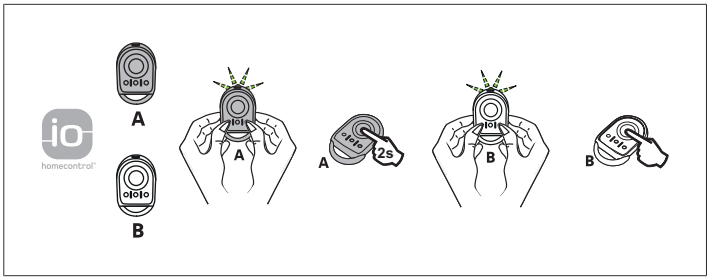
- Reduzierte und gleichbleibende Geschwindigkeit.
- Das installierte Zubehör (Lichtschranke, gelbe Signalleuchte, festverkabelte Codetastatur usw.) funktioniert nicht.

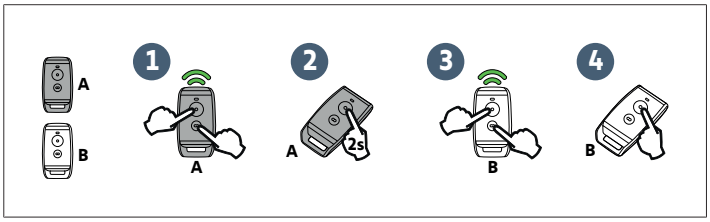
Technische Daten der Batterie:

- Autonomie: maximal 24 Stunden mit 3 Funktionszyklen.
- Ladedauer: 48 Std.
- Lebensdauer, bevor sie ersetzt werden muss: ca. 3 Jahre.

3.3 Hinzufügen eines Funkhandsenders

Auf folgende Weise kann die Funktion einer Taste eines eingelernten Funkhandsenders auf die Taste eines neuen Funkhandsenders kopiert werden.





Funkhandsender „A" = bereits eingelernter Quell-Funkhandsender

Funkhandsender „B" = einzulernender Ziel-Funkhandsender

Wenn beispielsweise die Taste des Funkhandsenders A eine Vollöffnung veranlasst, veranlasst ein Druck auf die Taste des neuen Funkhandsenders B ebenfalls eine Vollöffnung.

3.4 Betrieb Sicherheitsvorrichtung Tür

Das Öffnen der Fußgängertür, die im Tor integriert ist, blockiert sämtliche Torbewegungen.

Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sekunden lang.

3.5 Funktionsweise der manuellen Entkupplungsvorrichtung

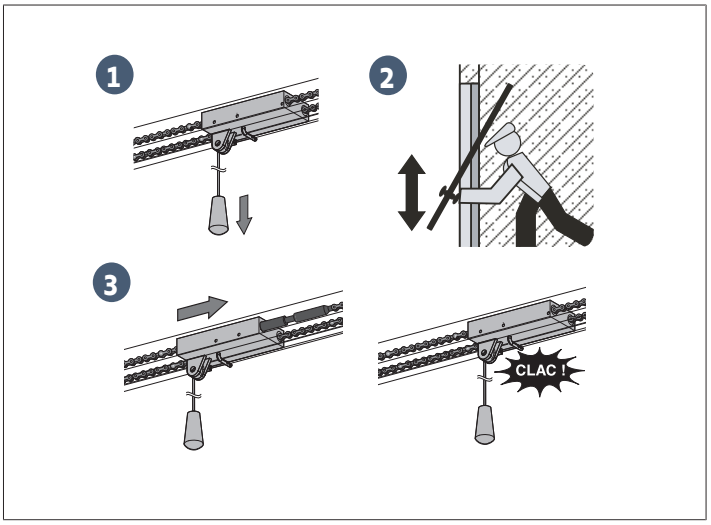
Die manuelle Entriegelungsvorrichtung ermöglicht es, das Tor zum Beispiel bei Stromausfall von Hand zu bewegen. Diese Vorrichtung muss leicht zugänglich sein und darf nicht höher als 1,80 m über dem Boden installiert werden.

1. Entriegeln des Antriebs: Ziehen Sie an dem Seil, bis das Antriebssystem des Tors sich entriegelt.
2. Bewegen des Tors von Hand

ⓘ ***HINWEIS***
Dies ist möglich, wenn das Antriebssystem entriegelt ist.

3. Verriegelung des Antriebs: Bewegen Sie das Tor, bis der Mitnehmer wieder in der Antriebsschiene einrastet.

△ ***ACHTUNG***
Im vom Antrieb entriegelten Zustand kann ein unzureichendes Gleichgewicht plötzliche und gefährliche Bewegungen zur Folge haben.
Verwenden Sie das Seil nur zum Entriegeln des Antriebs.
Verwenden Sie das Seil keinesfalls zum Bewegen des Tors von Hand.
Bevor ein neuer Steuerbefehl gegeben wird, müssen Sie den Antrieb auf jeden Fall verriegeln.



4 WARTUNG

4.1 Überprüfungen

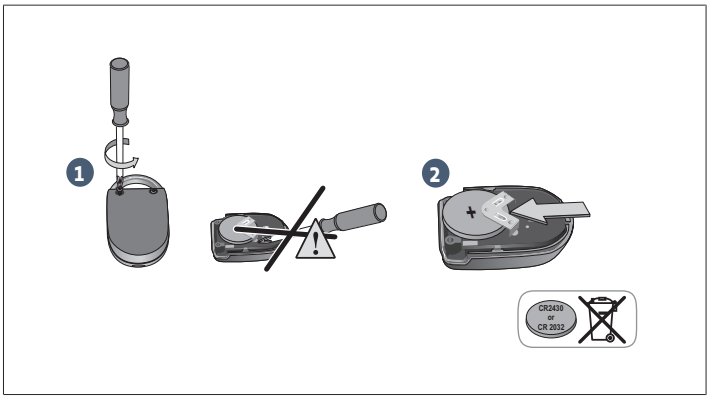
4.1.1 Sicherheitsvorrichtungen

Überprüfen Sie die Fotozellen alle 6 Monate auf einwandfreien Betrieb.

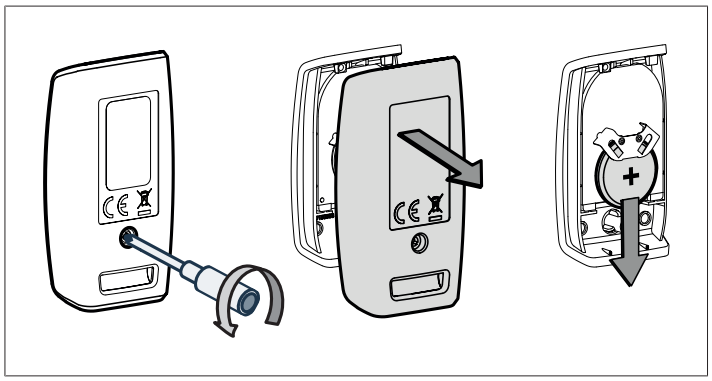
4.1.2 Notstrombatterie

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

4.2 Wechsel der Batterie des Funkhandsenders



Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.



5 TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN	
Spannungsversorgung Netzkabel	220-230 V - 50/60 Hz
Maximaler Stromverbrauch	100 W
Verbrauch im Standby-Betrieb	<0,5 W
Betriebsbedingungen	- 20 °C / + 60 °C – IP 20
Funkfrequenz	868 - 870 MHz, < 25 mW
Anzahl speicherbarer Kanäle (monodirektionale Steuerungen)	Befehl Voll-/Teilöffnung: 30 Steuerung integrierte Beleuchtung: 4
Programmierschnittstelle	4 Tasten – 2 LEDs

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

VERTALING VAN DE HANDLEIDING

INHOUD

1 Algemeen 15
1.1 De wereld van Somfy 15
1.2 Assistentie 15

2 Veiligheidsvoorschriften 15
2.1 Productkenmerken 15
2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies 15
2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik 16
2.4 Over de batterijen 16
2.5 Recycling en verwijdering 16

3 Werking en gebruik 17
3.1 Normale werking 17
3.2 Bijzondere functies 17
3.3 Toevoegen van een zender 17
3.4 Werking van de voetgangersdeurbeveiliging 18
3.5 Werking van de handmatige noodontkoppeling 18

4 Onderhoud 18
4.1 Controles 18
4.2 Vervangen van de batterij van de afstandsbediening 18

5 Technische gegevens 18

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

⚠ ***GEVAAR***
Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.

⚠ ***WAARSCHUWING***
Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.

⚠ ***VOORZICHTIG***
Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.

△ ***LET OP***
Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1 ALGEMEEN

Hartelijk dank dat u voor een systeem van Somfyhebt gekozen. Somfy heeft dit apparaat ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de kwaliteitseisen van de norm ISO 9001.

1.1 De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt apparaten voor het automatisch openen en sluiten van de woning. Alarmcentrales, automatische regelingen voor zonweringen, luiken, garages en hekken: al deze producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op het gebied van veiligheid, comfort en dagelijks gebruiksgemak.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

1.2 Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van systemen van Somfy kunt u terecht bij uw Somfy-installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy-adviseur die voor u klaar staat om u begeleiden.

2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 Productkenmerken

Dit product is een motorisatie voor verticaal openende garagedeuren, voor gebruik in de woonomgeving zoals vastgelegd in de norm EN 60335-2-95 en is conform deze norm.

Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze normen en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ **GEVAAR**

De motorisatie moet worden geïnstalleerd en ingesteld door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin de motorisatie in gebruik wordt gesteld. Bovendien moeten de instructies in deze handleiding gedurende de volledige installatie worden opgevolgd. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen.

De gebruiker mag niet de geringste verandering aanbrengen.

⚠ **WAARSCHUWING**

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat alle instructies stipt worden opgevolgd; een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters moet altijd vergrendeld zijn om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Elke ontgrendeling en verandering van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen, brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar. Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

⚠ **WAARSCHUWING**

Product in gebruik

Ieder gebruik van dit product op een andere dan de oorspronkelijke deur is verboden.

Het toevoegen van enig veiligheidsaccessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verpletteringdoor de deur.

Raadpleeg, bij twijfel tijdens het gebruik van de motorisatie of voor aanvullende informatie, de website www.somfy.com.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

Deze instructies kunnen veranderen naar aanleiding van aanpassingen van de normen of van de motorisatie.

2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik

WAARSCHUWING
Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.
Laat kinderen niet met de bedieningsknoppen van de motorisatie spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.
Laat het apparaat niet schoonmaken en onderhouden door kinderen.

WAARSCHUWING
De installateur moet elke mogelijke gebruiker altijd informeren over het gebruik van de motorisatie volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het is belangrijk erop te letten dat alleen personen die hierover zijn geïnformeerd de deur in beweging kunnen zetten.
De gebruiker mag de bewegende deur niet uit het oog verliezen en moet iedereen op afstand houden tot de deur volledig geopend of gesloten is.
Houd de deur niet tegen als zij in beweging is.

Het geluidsdrukniveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.

WAARSCHUWING
Gebruik de motorisatie niet indien een reparatie of een afstelling noodzakelijk is, want een storing in de installatie of een slecht gebalanceerde deur kan letsel veroorzaken.
In geval van een gebrekkige werking koppelt u de motorisatie los van de stroombron en deblokkeert u de motorisatie onmiddellijk om toegang te krijgen.
Neem direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.
Door het activeren van de handmatige ontkoppeling, kan het aangedreven deel een onverwachte beweging maken als gevolg van een mechanische storing of onbalans.
Probeer de deur niet handmatig te openen als de motorisatie niet ontgrendeld is.

WAARSCHUWING
Pas op als u de handbediende ontkoppeling gebruikt, want een geopende deur kan snel naar beneden vallen door zwakke of gebroken veren of als de deur niet goed in balans is.

GEVAAR
Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de installateur, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.

WAARSCHUWING
Controleer of het touw van het ontkoppelsysteem niet kan vasthaken aan een uitstekend deel van de auto (bijvoorbeeld een imperiaal).

GEVAAR
De motorisatie moet zijn losgemaakt van alle voedingsbronnen gedurende het schoonmaken en het onderhoud en tijdens het vervangen van onderdelen.

Let op dat de beweging niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.).
Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de foto-elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.
Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWING
Controleer elke maand:
of de kabels, de veren en de bevestiging geen tekenen vertonen van slijtage, beschadiging of onbalans.
de richting van de motorisatie omkeert als de deur een voorwerp ontmoet van 50 mm hoog dat op de vloer ligt.
Als dit niet zo is, neem dan direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

2.4 Over de batterijen

GEVAAR
Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar deze op een plek waar kinderen niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als deze worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar! Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga naar een ziekenhuis.
Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

2.5 Recycling en verwijdering

Voordat de motorisatie wordt afgedankt, moet de accu (indien aanwezig) er uitgehaald worden.

Gooi de oude batterijen van de afstandsbediening of de accu (indien aanwezig) niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

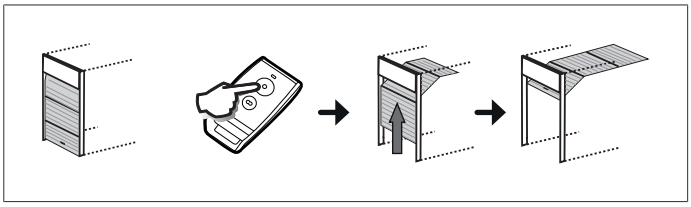
Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het milieupark van de gemeente.

3 WERKING EN GEBRUIK

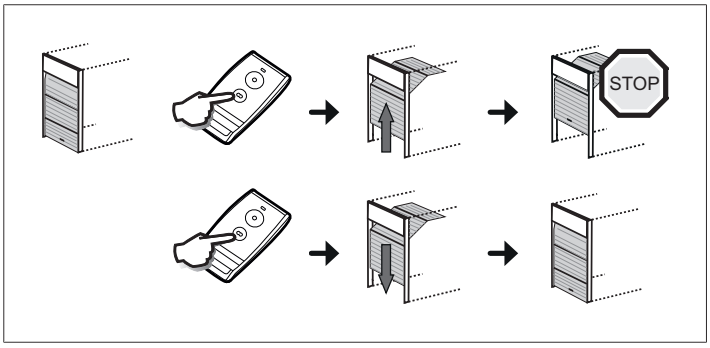
3.1 Normale werking

3.1.1 Werking met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

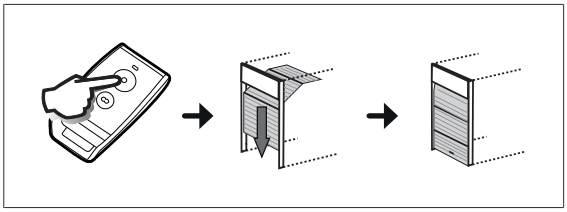
Totaal openen



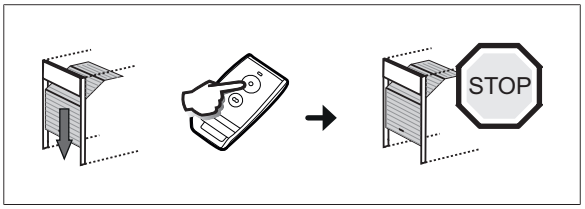
Gedeeltelijk openen



Sluiten



Stop



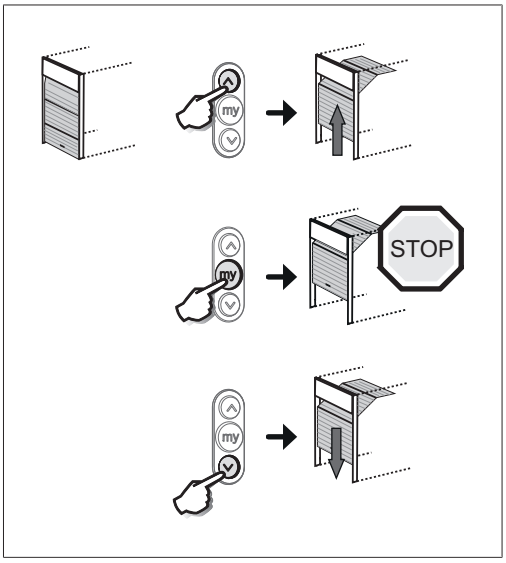
3.1.2 Werking van de obstakeldetectie

- Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het openen, dan stopt het hek en gaat daarna weer dicht
- Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het sluiten, dan stopt het hek en gaat daarna weer open.

Laat het hek geheel openen na het detecteren van een obstakel.

3.2 Bijzondere functies

3.2.1 Werking met een afstandsbediening met 3 toetsen



3.2.2 Werking van de foto-elektrische cellen

Bedekking van de cellen bij het openen = er wordt geen rekening gehouden met de staat van de cellen, de deur gaat door met zijn beweging.

Bedekking van de cellen bij het sluiten = stoppen + weer geheel openen.

3.2.3 Werking met oranje knipperlicht

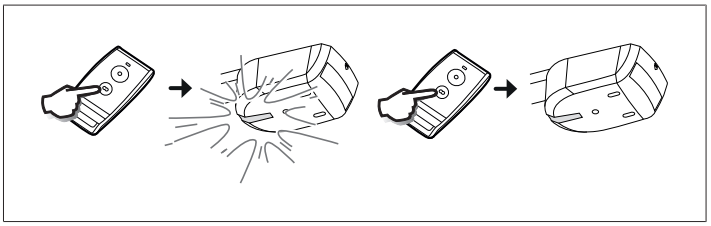
Het oranje licht wordt ingeschakeld bij elke beweging van het hek.

3.2.4 Werking van de ingebouwde verlichting

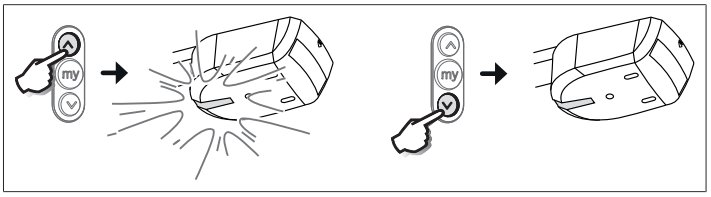
De ingebouwde verlichting gaat branden bij het starten van de motor en dooft 60 minuten na het volledig stoppen van de motor.

Als er een afstandsbediening is geprogrammeerd voor het bedienen van de verlichting, is de werking als volgt:

Met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen



Met een afstandsbediening met 3 toetsen



3.2.5 Werking op noodaccu

Als een noodaccu geïnstalleerd is, kan de motor toch werken in geval van een algehele stroomstoring.

De werking vindt dan onder de volgende omstandigheden plaats:

- Verminderde en constante snelheid.
- De randorganen (foto-elektrische cellen, oranje licht, codetoetsenbord, bedraad, enz.) werken niet.

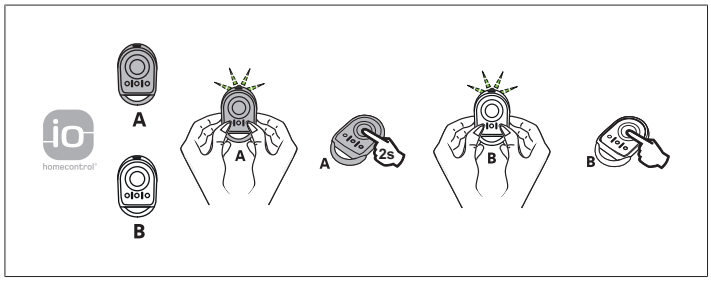
Gegevens van de accu:

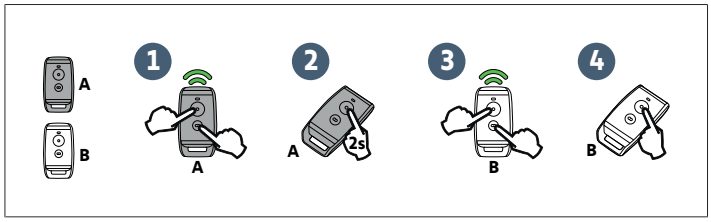
- Autonomie: maximaal 24 u met 3 werkingscycli.
- Oplaadtijd: 48 u
- Levensduur voor vervanging: ongeveer 3 jaar.

3.3 Toevoegen van een zender

Hiermee wordt de functie van een toets van een geprogrammeerde afstandsbediening gekopieerd naar de toets van een nieuwe afstandsbediening.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.





Afstandsbediening "A" = reeds geprogrammeerde "bron" afstandsbediening

Afstandsbediening "B" = te programmeren "doel" afstandsbediening

Bijvoorbeeld: als de toets van de afstandsbediening A het totaal openen bedient, zal de toets van de nieuwe afstandsbediening B ook het totaal openen bedienen.

3.4 Werking van de voetgangersdeurbeveiliging

Bij het openen van de in de garagedeur ingebouwde voetgangersdeur wordt iedere beweging van de deur onmogelijk.

De ingebouwde verlichting wordt gedurende 30 seconden onderbroken geactiveerd.

3.5 Werking van de handmatige noodontkoppeling

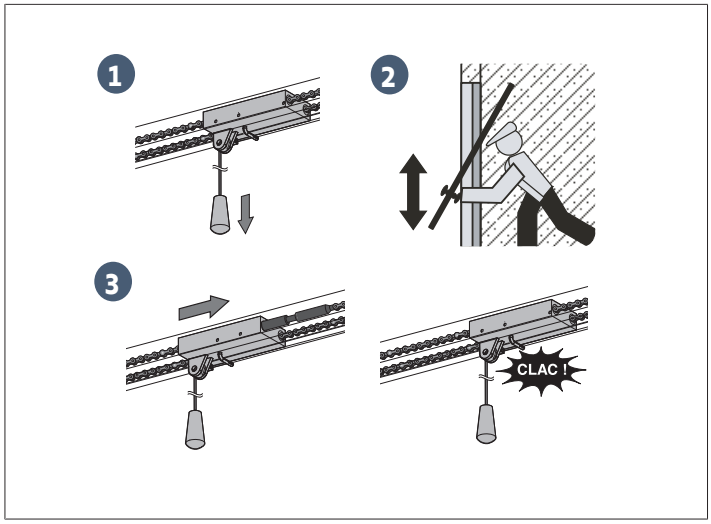
Met de handmatige noodontkoppeling kan de deur handmatig worden bediend, bijvoorbeeld in geval van stroomstoring. Deze voorziening moet gemakkelijk bereikbaar zijn, op maximum 1,80 m van de vloer.

1. Ontkoppelen van de motorisatie: trek aan het touwtje tot het aandrijfsysteem van de deur ontkoppelt.
2. Met de hand bewegen van de deur

ⓘ ***OPMERKING***
Dit is mogelijk zolang het aandrijfsysteem ontkoppeld is.

3. Weer koppelen van de motorisatie: beweeg de deur met de hand tot het aandrijfsysteem vergrendeld is op de aandrijfrail.

△ ***LET OP***
Bij het ontkoppelen van de motorisatie, kan onbalans van de deur onverwachte en gevaarlijke bewegingen veroorzaken.
Gebruik het touwtje uitsluitend om de motorisatie te ontkoppelen.
Gebruik het touwtje nooit om de deur met de hand te bewegen.
U moet de motorisatie weer koppelen voordat u een nieuw commando geeft.



4 ONDERHOUD

4.1 Controles

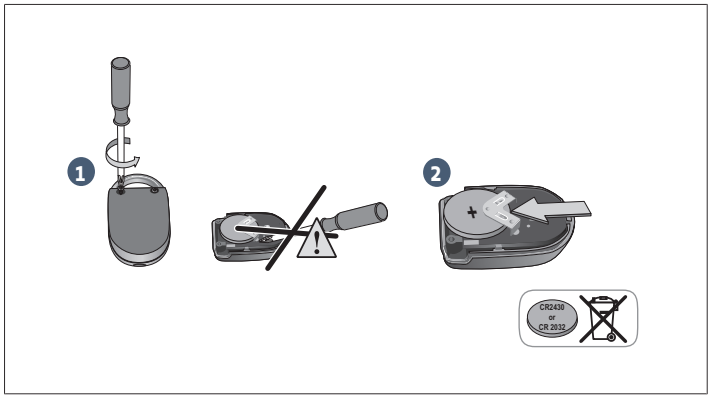
4.1.1 Veiligheidsvoorzieningen

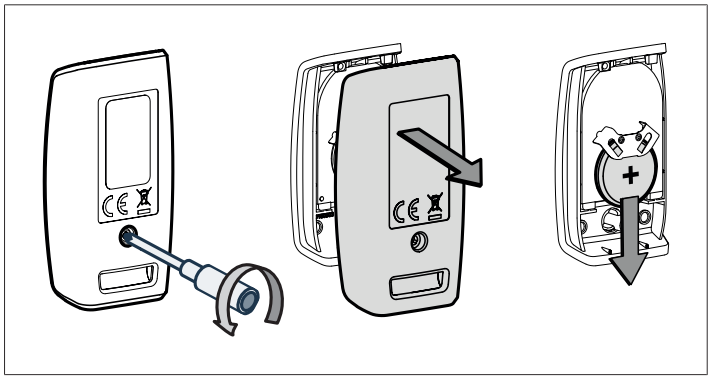
Controleer elke 6 maanden de goede werking.

4.1.2 Noodaccu

Voor een optimale levensduur van de accu wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

4.2 Vervangen van de batterij van de afstandsbediening





5 TECHNISCHE GEGEVENS

ALGEMENE KENMERKEN	
Netvoeding	220-230 V - 50/60 Hz
Maximaal verbruikt vermogen	100 W
Verbruik stand-by	< 0,5 W
Temperatuur gebruiksomstandigheden	- 20° C / + 60° C - IP 20
Radiofrequentie	868 - 870 MHz, < 25 mW
Max. aantal programmeerbare kanalen (Eenrichtingsbedieningspunten)	Commando geheel/gedeeltelijk openen: 30 Commando ingebouwde verlichting: 4
Programmeringsinterface	4 toetsen – 2 leds

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

PRZETŁUMACZONA WERSJA INSTRUKCJI

SPIS TREŚCI

1 Informacje ogólne 19
1.1 Świat Somfy 19
1.2 Pomoc techniczna 19

2 Instrukcje bezpieczeństwa 19
2.1 Specyfikacje produktu 19
2.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa 19
2.3 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania 20
2.4 Informacje na temat baterii 21
2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu 21

3 Działanie i obsługa 21
3.1 Działanie normalne 21
3.2 Specjalne tryby działania 21
3.3 Dodawanie pilota zdalnego sterowania 22
3.4 Tryb zabezpieczenia drzwi przejściowych 22
3.5 Działanie mechanizmu ręcznego odblokowania awaryjnego 22

4 Konserwacja 22
4.1 Kontrole 22
4.2 Wymiana baterii pilota 22

5 Dane techniczne 23

KOMUNIKATY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.

ŚRODEK OSTROŻNOŚCI
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.

UWAGA
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1 INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia Somfy. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfyzgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

1.1 Świat Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Z niezawodności naszych produktów wynika renoma marki Somfy - synonimu innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

1.2 Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów Somfy, można uzyskać od instalatora Somfy lub bezpośrednio od konsultanta Somfyktóry udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

2 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Specyfikacje produktu

Ten produkt jest zespołem napędowym do bram garażowych otwieranych pionowo i jest przeznaczony do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normie EN 60335-2-95, z którą jest zgodny.

Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianych norm, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.

2.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Napęd musi być instalowany i ustawiany przez instalatora posiadającego kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany. Ponadto, podczas prowadzenia czynności przygotowujących instalację do działania, instalator musi postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała.
Użytkownik nie jest upoważniony do wykonywania nawet najdrobniejszych zmian.

OSTRZEŻENIE
Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.
Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Każde odblokowanie i każda zmiana ustawienia parametrów musi być wykonana przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.
Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia. Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

OSTRZEŻENIE

Użytkowanie produktu

Zabronione jest jakiekolwiek zastosowanie tego produktu przy bramie innej niż oryginalna.

Dodawanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów niezalecanych przez Somfyjest zabronione. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygniecenie bramą.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas obsługi napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów napędu.

2.3 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania

OSTRZEŻENIE

Ten napęd może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi napędu i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania napędem. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które jest odpowiedzialny użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać koniecznie przeszkolony w zakresie obsługi napędu, przez osobę wykonującą instalację, z uwzględnieniem wszystkich zaleceń określonych w niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować bramę przez cały czas jej przemieszczania się i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu, aż brama całkowicie się otworzy lub zamknie.

Nie zatrzymywać celowo ruchu bramy.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.

OSTRZEŻENIE

Nie używać napędu w sytuacji, gdy wymaga on naprawy lub regulacji, ponieważ wadliwy montaż lub nieprawidłowo wyważona brama mogą spowodować obrażenia ciała.

W przypadku nieprawidłowego działania należy odłączyć zasilanie i natychmiast odblokować napęd, aby zapewnić dostęp na posesję.

Skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Uruchomienie urządzenia do ręcznego odblokowania może spowodować niekontrolowany ruch części napędzanej w wyniku usterek mechanicznych lub w sytuacji, gdy brama nie jest prawidłowo wyważona.

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeśli napęd nie został odblokowany.

OSTRZEŻENIE

W przypadku używania mechanizmu ręcznego odblokowania należy zachować ostrożność, ponieważ otwarta brama może gwałtownie opaść na skutek zużycia lub pęknięcia sprężyny, lub nieprawidłowego wyważenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez serwis posprzedażny, instalatora lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE

Sprawdzić, czy nie występuje ryzyko zaczepienia się linki mechanizmu ręcznego odblokowania o wystającą część samochodu (na przykład bagażnik dachowy).

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części napęd musi być odłączony od źródła zasilania.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/ lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli napędu wykwalifikowanym osobom.

OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać, czy:

na przewodach, sprężynach i mocowaniach nie ma oznak zużycia, uszkodzenia lub nieprawidłowego wyważenia,.

napęd zmienia kierunek ruchu bramy, gdy napotka ona przeszkodę na wysokości 50 mm od poziomu podłoża.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

2.4 Informacje na temat baterii

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Zagrożenie dla życia! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.
Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Jeśli akumulator był zamontowany, powinien zostać wyjęty z napędu przed przekazaniem go do utylizacji.

Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

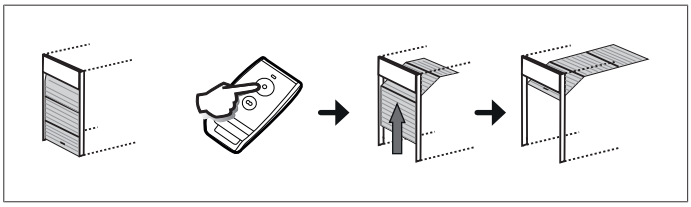
Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki napęd należy przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

3 DZIAŁANIE I OBSŁUGA

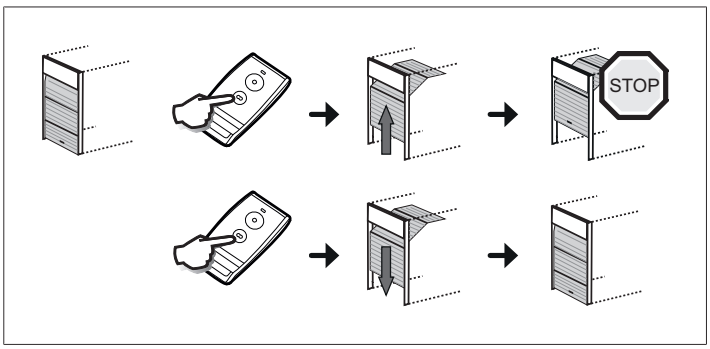
3.1 Działanie normalne

3.1.1 Działanie z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

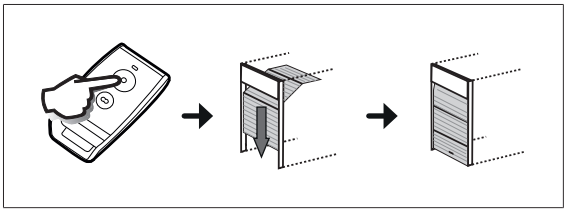
Całkowite otwarcie



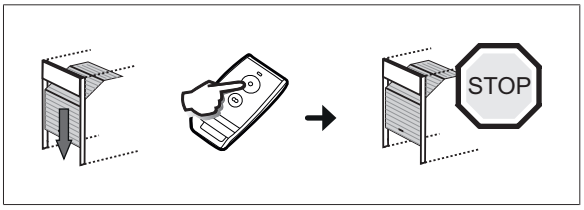
Otwarcie częściowe



Zamykanie



Zatrzymanie



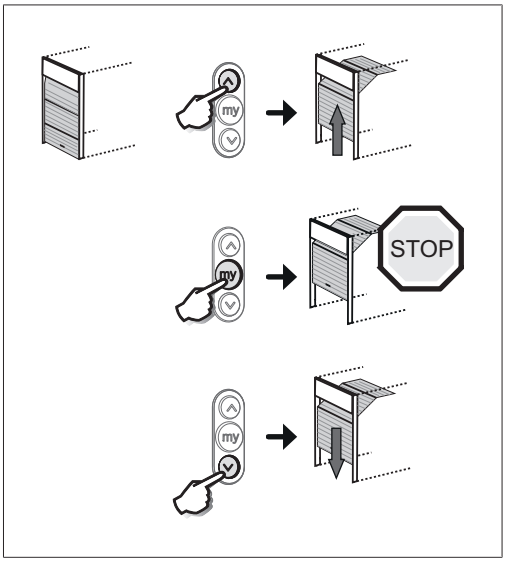
3.1.2 Działanie funkcji wykrywania przeszkód

- Wykrycie przeszkody podczas otwierania powoduje zatrzymanie, a następnie cofanie się bramy.
- Wykrycie przeszkody podczas zamykania powoduje zatrzymanie, a następnie ponowne otwarcie bramy.

Poczekać, aż brama otworzy się całkowicie wskutek wykrycia przeszkody.

3.2 Specjalne tryby działania

3.2.1 Działanie z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



3.2.2 Działanie fotokomórek

Zasłonięcie fotokomórek przy otwieraniu = stan fotokomórek nie jest uwzględniany, brama nadal się przesuwa.

Zasłonięcie fotokomórek przy zamykaniu = zatrzymanie + ponowne całkowite otwarcie.

3.2.3 Działanie z migającym pomarańczowym światłem

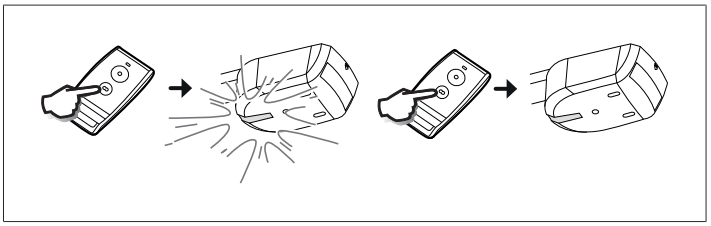
Pomarańczowe światło jest włączane przy każdym ruchu bramy.

3.2.4 Działanie oświetlenia zintegrowanego z napędem

Oświetlenie strefowe włącza się w chwili uruchomienia napędu i gaśnie po 60 sekundach od całkowitego zatrzymania napędu.

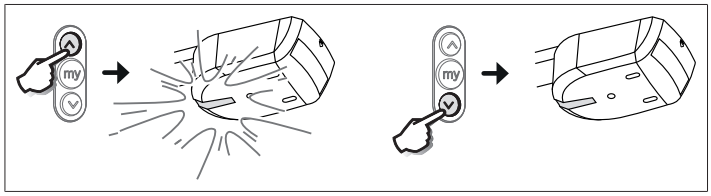
Jeśli pilot zdalnego sterowania został zaprogramowany do obsługi oświetlenia, działanie jest następujące:

W przypadku pilota zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami



Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

W przypadku pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami



3.2.5 Tryb pracy z zasilaniem przez zapasowy akumulator

Jeżeli jest zainstalowany akumulator zapasowy, napęd będzie działał nawet przy całkowitym braku zasilania sieciowego.

Działanie odbywa się wówczas w następujących warunkach:

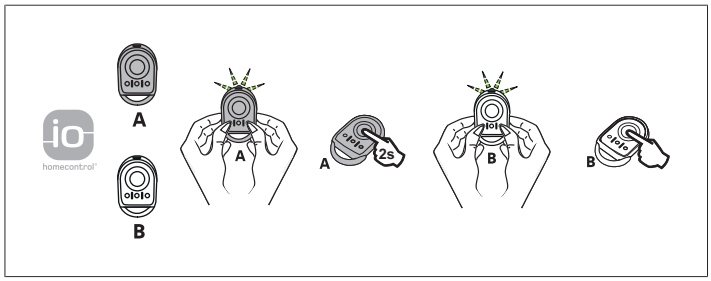
- Prędkość ograniczona i stała.
- Nie działają dodatkowe urządzenia zewnętrzne (fotokomórki, pomarańczowe światło, przewodowa klawiatura kodowa itd.).

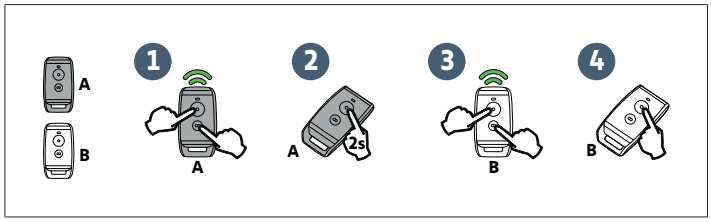
Dane techniczne akumulatora:

- Czas działania: maksymalnie 24 godz. przy 3 cyklach pracy.
- Czas ładowania: 48 godz.
- Czas eksploatacji do wymiany: około 3 lat.

3.3 Dodawanie pilota zdalnego sterowania

Czynność ta umożliwia skopiowanie funkcji jednego przycisku zaprogramowanego pilota zdalnego sterowania na przycisk nowego pilota.





Pilot "A" = "oryginalny", już zaprogramowany pilot zdalnego sterowania

Pilot "B" = "docelowy" pilot zdalnego sterowania do zaprogramowania

Na przykład, jeżeli przycisk pilota zdalnego sterowania A steruje całkowitym otwieraniem bramy, to przycisk nowego pilota zdalnego sterowania B będzie również sterował całkowitym otwieraniem.

3.4 Tryb zabezpieczenia drzwi przejściowych

Otwarcie drzwi wbudowanych w bramę garażu uniemożliwia uruchomienie bramy.

Zintegrowane oświetlenie zostaje włączone i miga przez 30 s.

3.5 Działanie mechanizmu ręcznego odblokowania awaryjnego

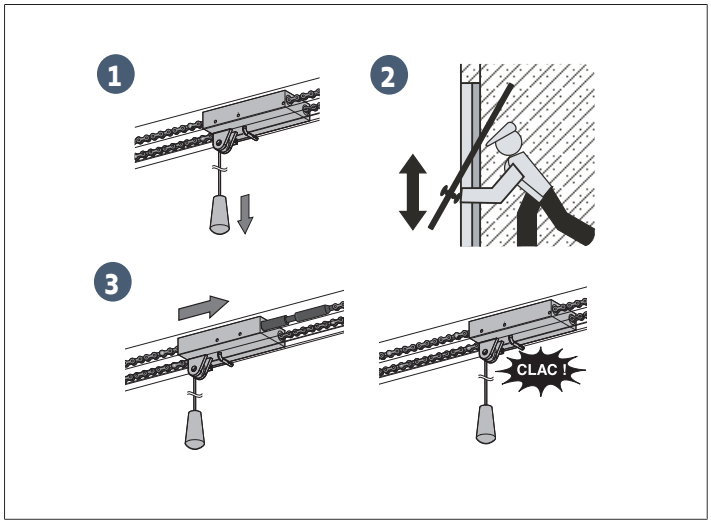
Mechanizm ręcznego odblokowania umożliwia ręczne sterowanie bramą, na przykład w przypadku awarii zasilania elektrycznego. Mechanizm ten powinien być łatwo dostępny i znajdować się na wysokości maksymalnie 1,80 m od podłoża.

1. Odłączanie napędu: pociągnąć za linkę, aż do odłączenia od zespołu napędowego bramy.
2. Ręczne przesuwanie bramy

WSKAZÓWKA
Jest to możliwe, dopóki zespół napędowy jest odłączony.

3. Ponowne podłączenie napędu: przesuwać bramę ręcznie do chwili, aż zespół napędowy zablokuje się na prowadnicy napędu.

UWAGA
Przy odłączaniu systemu napędowego należy zachować ostrożność, ponieważ nieprawidłowo wyważona brama może gwałtownie się przesunąć, stwarzając zagrożenie.
Używać linki wyłącznie do odłączania napędu.
Nigdy nie używać linki do ręcznego przesuwania bramy.
Zawsze przed wysłaniem następnego polecenia do napędu, należy ponownie połączyć go z bramą.



4 KONSERWACJA

4.1 Kontrole

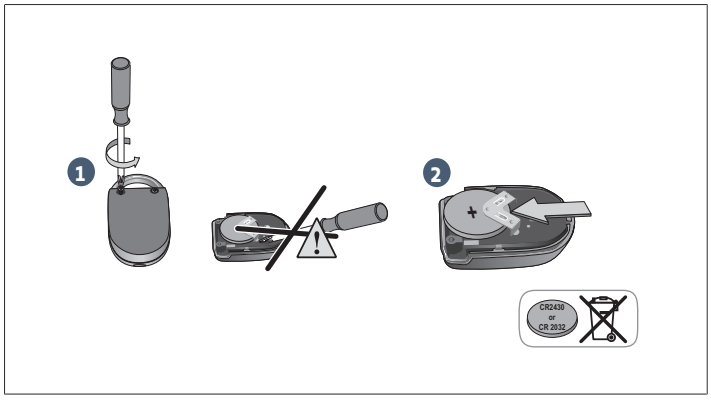
4.1.1 Urządzenia zabezpieczające

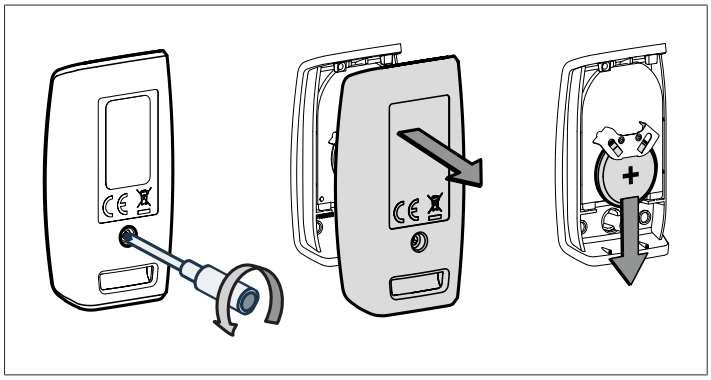
Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy.

4.1.2 Zapasowy akumulator

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora (3 razy do roku).

4.2 Wymiana baterii pilota





Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

5 DANE TECHNICZNE

OGÓLNE DANE TECHNICZNE	
Zasilanie sieciowe	220-230 V - 50/60 Hz
Maksymalny pobór mocy	100 W
Zużycie energii w trybie czuwania	< 0,5 W
Warunki klimatyczne eksploatacji	- 20°C / + 60°C - IP 20
Częstotliwość radiowa	868 - 870 MHz, < 25 mW
Liczba kanałów możliwych do zaprogramowania (Sterowanie jednokierunkowe)	Sterowanie całkowitym/ częściowym otwarciem: 30 Sterowanie zintegrowanym oświetleniem: 4
Interfejs programujący	4 przyciski – 2 kontrolki

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

A KÉZIKÖNYV LEFORDÍTOTT VÁLTOZATA

TARTALOMJEGYZÉK

1 Általános információ 24
1.1 Néhány szó a Somfy-ról 24
1.2 Vevőszolgálat 24

2 Biztonsági előírások 24
2.1 A termék specifikációi 24
2.2 Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások 24
2.3 Használattal kapcsolatos biztonsági előírások 25
2.4 Az elemekkel kapcsolatos információk 25
2.5 Újrahasznosítás és leselejtezés 25

3 Működés és használat 26
3.1 Normál működés 26
3.2 Speciális funkciók 26
3.3 Távirányító hozzáadása 26
3.4 A személybejáró biztonsági rendszerének működése 27
3.5 A kézi vészkioldó szerkezet működése 27

4 Karbantartás 27
4.1 Ellenőrzések 27
4.2 A távirányító elemének cseréje 27

5 Műszaki adatok 27

BIZTONSÁGI ÜZENETEK

VESZÉLY
Olyan veszélyt jelez, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.

FIGYELMEZTETÉS
Olyan veszélyt jelez, amely halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT
Olyan veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket okozhat.

FIGYELEM
Olyan veszélyt jelez, amely a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

Köszönjük, hogy Somfy berendezést választott! A terméket a(z) Somfy az ISO 9001 minőségirányítási rendszer követelményeinek megfelelően tervezte és gyártotta.

1.1 Néhány szó a Somfy-ról

A Somfy lakóépületek kapuiba szerelhető automata vezérlőrendszereket fejleszt, gyárt és forgalmaz. Riasztórendszerek, automata rolók és redőnyök, garázs- és kertkapuk – a Somfy összes terméke megfelel az ügyfelek által támasztott biztonsági, kényelmi és időtakarékossági igényeknek.

A Somfy a minőség javítása érdekében a folyamatos fejlesztések mellett kötelezte el magát. A Somfy jó hírnevét a megbízható termékeknek köszönheti. Cégünk neve mára világszerte az innováció és a technológiai újdonságok szinonimájává vált.

1.2 Vevőszolgálat

A Somfy célja, hogy megismerje az ügyfelek igényeit, és reagáljon azokra.

A Somfy rendszerek választékával, beszerzésével és beépítésével kapcsolatban kérje a Somfy rendszer beszerelőjének segítségét, vagy vegye fel a kapcsolatot egy Somfy tanácsadóval, aki az összes szükséges információval ellátja Önt.

2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

2.1 A termék specifikációi

A termék függőleges nyitású garázskapuk motorizálására szolgál, az EN 60335-2-95 szabvány által előírt lakossági felhasználás esetén, mely szabványnak a termék megfelel.

Ezen utasítások célja az említett szabványok követelményeinek teljesítése, valamint a tárgyi és személyi biztonság garantálása.

2.2 Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások

VESZÉLY

A motoros működtetőrendszer beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberek végezhetik el, az üzembe helyezés országában érvényes előírásoknak megfelelően. Ezenfelül követnie kell a jelen kézikönyv utasításait a telepítés teljes végrehajtása során. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülésekkel járhat.

A felhasználó nem jogosult semmilyen módosítás végrehajtására.

FIGYELMEZTETÉS

A személyek biztonsága érdekében fontos betartani az összes utasítást, mert a helytelen használat súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg a használati utasítást.

A felhasználók biztonsága érdekében a paraméterek beállító billentyűzete le van zárva. Minden kioldást és a paraméterek beállításának minden módosítását a lakások motorizálásában és az otthonautomatizálásban jártas szakembernek kell elvégeznie.

Minden módosítás, amely figyelmen kívül hagyja ezeket az utasításokat, veszélyezteti a személyek és a vagyontárgyak biztonságát. A Somfy nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv utasításainak be nem tartásából adódó károkért.

FIGYELMEZTETÉS

Használatban lévő termék

A terméket tilos az eredetitől eltérő kapun használni.

Tilos a(z) Somfy ajánlásával nem rendelkező tartozékokat vagy alkatrészeket használni. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a kapu általi összezúzás következtében.

Ha a motoros működtetőrendszer használata során kétségei támadnak, illetve ha kiegészítő információkat szeretne, látogasson el a www.somfy.com internetes oldalra.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

Ezek az utasítások a szabványok vagy a motoros működtetőrendszer változtatása esetén módosulhatnak.

2.3 Használattal kapcsolatos biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS
8 évnél idősebb gyermekek, testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a motoros működtetőrendszer biztonságos használatára vonatkozó oktatást követően használhatják ezt a motoros működtetőrendszert, és miután a fennálló kockázatokról is tájékoztatást kaptak.
Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a motoros működtetőrendszer vezérlőberendezéseivel. A távirányítókat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.
A felhasználói tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek.

FIGYELMEZTETÉS
A telepítést végző szakembernek feltétlenül be kell tanítania minden potenciális felhasználót a motoros működtetőrendszer használatára, a jelen kézikönyv előírásainak megfelelően. Feltétlenül gondoskodni kell arról, hogy hozzá nem értő személyek ne hozhassák mozgásba a kaput.
A felhasználónak minden mozgás során figyelemmel kell kísérnie a kaput, és távol kell tartania minden személyt, amíg a kapu teljesen kinyílik vagy bezáródik.
Ne akadályozza szándékosan a kapu mozgását.

A motoros működtetőrendszer hangnyomásszintje legfeljebb 70 dB(A). Nincsenek figyelembe véve a szerkezet által kibocsátott zajok, amelyre a motoros működtetőrendszer csatlakoztatva van.

FIGYELMEZTETÉS
Ha javítás vagy beállítás szükséges, ne használja a motoros működtetőrendszert, mivel a hibás berendezés vagy a nem megfelelően kiegyensúlyozott kapu sérüléseket okozhat.
Hibás működés esetén kösse le a motoros működtetőrendszert minden tápforrásról, és oldja ki azonnal a motoros működtetőrendszert a belépés lehetővé tétele érdekében.
Azonnal forduljon a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberhez.
A kézi kioldóberendezés működtetése a meghajtott rész váratlan elmozdulását eredményezheti mechanikai meghibásodások vagy az egyensúly elvesztésével járó helyzetek következtében.
Ne próbálja meg kézzel kinyitni a kaput, ha a motoros működtetőrendszer előzőleg nem lett kioldva.

FIGYELMEZTETÉS
A kézi kioldószerkezet használatakor legyen óvatos, mert a nyitott kapu a gyenge vagy törött rugók miatt gyorsan lecsukódhat, vagy előfordulhat, hogy nincs megfelelően kiegyensúlyozva.

VESZÉLY
Ha a tápkábel megsérült, a cseréjét a veszélyek elkerülése érdekében a telepítőnek, a vevőszolgálatnak vagy megfelelő jogosultságokkal rendelkező személynek kell elvégeznie.

FIGYELMEZTETÉS
Ellenőrizze, hogy a kioldóberendezés kábele nem akadhat-e be a járművek kiálló részeibe (például: tetőcsomagtartó).

VESZÉLY
A tisztítás, a karbantartás és az alkatrészek cseréje során a motoros működtetőrendszert le kell kötni minden tápforrásról.

Ügyeljen, hogy a mozgást ne gátolja természetes akadály (ág, kő, magas növényzet stb.).
Ha a berendezés fotocellákkal és/vagy narancssárga jelzőfénnyel van felszerelve, rendszeresen tisztítsa meg a fotocellák lencséit és a narancssárga jelzőlámpát.
Évente ellenőriztesse szakemberrel a motoros működtetőrendszert.

FIGYELMEZTETÉS
Havonta ellenőrizze a következőket:
a kábeleken, a rugókon és a rögzítéseken nem láthatók-e elhasználódás, sérülés vagy kiegyensúlyozatlanság jelei.
a motoros működtetőrendszer irányt vált-e, amikor a kapu a talajon elhelyezkedő 50 mm magasságú tárggyal találkozik.
Ellenkező esetben azonnal vegye fel a kapcsolatot a beszerelést végző, lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberrel.

2.4 Az elemekkel kapcsolatos információk

VESZÉLY
Tartsa az elemeket/gombelemeket/akkumulátorokat gyermekektől távol. Tartsa azokat számukra nem elérhető helyen. Fennáll a Dangere, hogy azokat a gyermekek vagy a háziállatok lenyelik. ÉletDanger! Ha ez mégis bekövetkezne, azonnal forduljon orvoshoz vagy menjen el a legközelebbi kórházba.
Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az elemeket, ne dobja tűzbe és ne töltse újra azokat. Fennáll a robbanás Dangere.

2.5 Újrahasznosítás és leselejtezés

A motoros működtetőrendszer leselejtezése előtt ki kell venni abból az akkumulátort (felszereltségtől függően).

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

A távirányítók lemerült elemei vagy az akkumulátor (felszereltségtől függően) nem kezelhető háztartási hulladékként. Adja le azokat az újrahasznosításukkal foglalkozó gyűjtőhelyen.

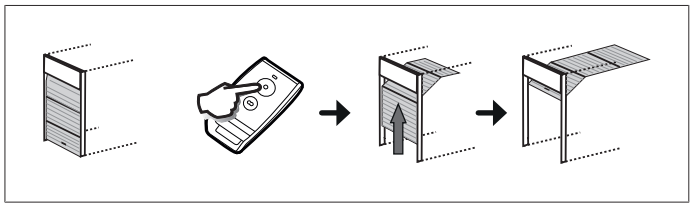
A használaton kívüli motoros működtetőrendszert ne kezelje háztartási hulladékként. Adja le a motoros működtetőrendszert a forgalmazónál vagy a település szelektív hulladékgyűjtő pontján.

3 MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT

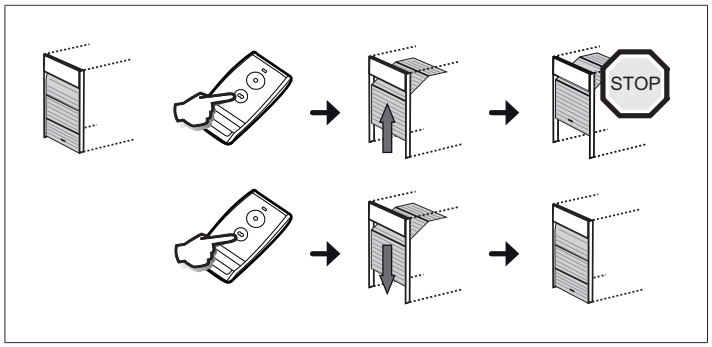
3.1 Normál működés

3.1.1 Működés 2 vagy 4 gombos távirányítóval

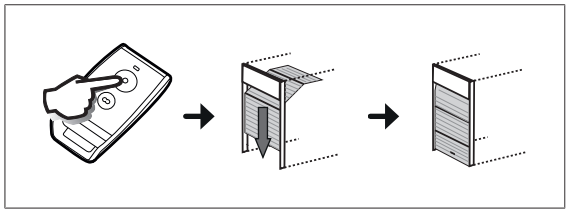
Teljes nyitás



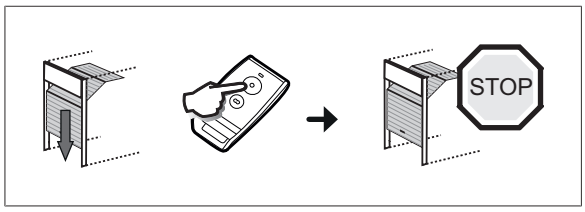
Részleges nyitás



Zárás



Stop



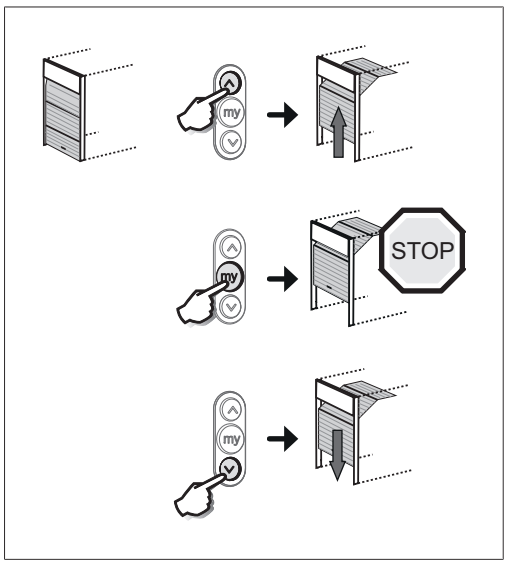
3.1.2 Akadályérzékelés funkció működése

- Ha nyitáskor akadályt észlel, a kapu leáll és visszacsukódik
- Ha záráskor akadályt észlel, a kapu leáll és visszanyit.

Akadály érzékelését követően hagyja, hogy a kapu teljesen kinyíljon.

3.2 Speciális funkciók

3.2.1 Működés 3 gombos távirányítóval



3.2.2 A fotocellák működése

Fotocellák takarása nyitáskor = a fotocellák állapotának figyelmen kívül hagyása, a kapu folytatja a mozgást.

Fotocellák takarása záráskor = leállás + teljes visszanyitás.

3.2.3 Villogó, narancssárga jelzőfény működése

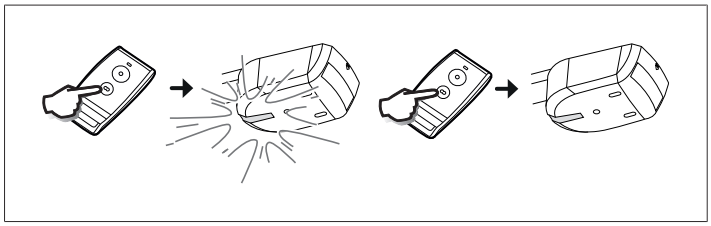
A narancssárga lámpa a kapu mozgása során végig működik.

3.2.4 A beépített világítás működése

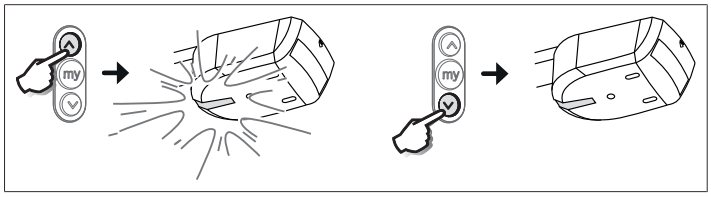
A beépített világítás a motor működésbe hozásakor kigyullad, és a motor teljes leállása után 60 másodperccel kialszik.

Ha a világítás vezérléséhez távirányító van beállítva, ez a következők szerint működik:

2 vagy 4 gombos távirányítóval



3 gombos távirányítóval



3.2.5 Működés tartalék akkumulátorról

Ha a berendezés tartalék akkumulátorral felszerelt, a motor áramkimaradás esetén is működtethető.

Ilyen esetben a kapu működésére a következők jellemzőek:

- Csökkentett és állandó sebesség.
- A tartozékok (fotocellák, narancssárga jelzőfény, vezetékes számkódos zár stb.) nem működnek.

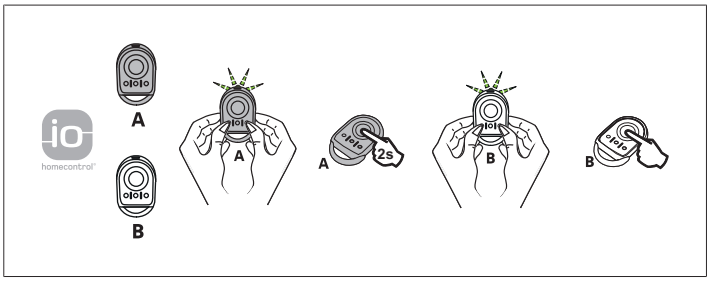
Akkumulátor jellemzői:

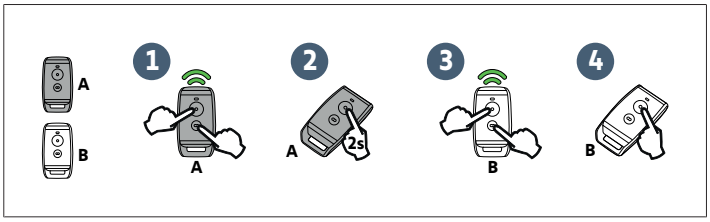
- Működési idő: max. 24 óra 3 működési ciklussal.
- Töltési idő: 48 óra
- Élettartam a szükséges csere előtt: kb. 3 év.

3.3 Távirányító hozzáadása

Ezzel a művelettel a távirányító egy gombjához rendelt funkció másik távirányító gombjára másolható.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.





„A" távirányító = korábban tárolt „forrás" távirányító

„B" távirányító = tárolásra váró „cél" távirányító

Például, ha az A távirányító gombja indítja a teljes nyitást, az új, B jelű távirányító gombja is a teljes nyitást vezérli majd.

3.4 A személybejáró biztonsági rendszerének működése

A garázskapuba épített személybejáró nyitása megakadályozza a kapu minden mozgását.

A beépített világítás 30 másodpercig villog.

3.5 A kézi vészkioldó szerkezet működése

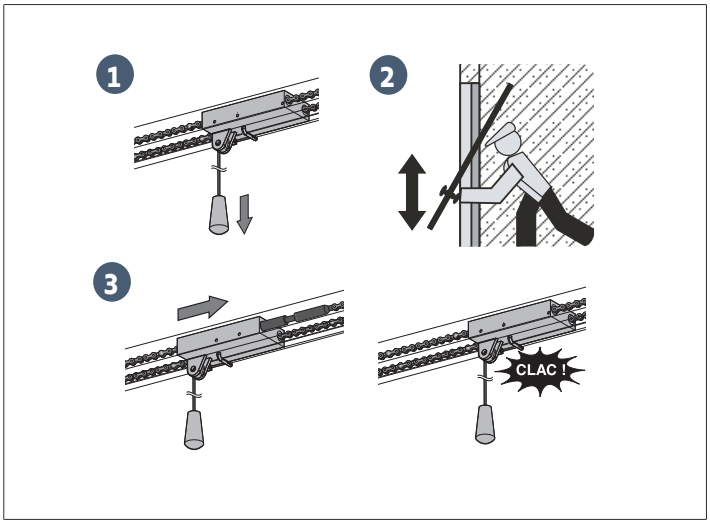
A kézi vészkioldó szerkezet segítségével a kapu manuálisan mozgatható, például áramkimaradás esetén. A szerkezetet könnyen hozzáférhető helyre, a talajtól maximum 1,80 méter magasságba kell szerelni.

1. A motorizáció kikapcsolása: húzza meg a zsinórt a kapu meghajtórendszerének kioldásáig.
2. A kapu kézzel történő mozgatása

ⓘ ***ÚTMUTATÓ***
Csak akkor lehetséges, ha a meghajtórendszer ki van iktatva.

3. A motorizáció visszakapcsolása: mozgassa kézzel a kaput addig, amíg a meghajtószerkezet nem rögzül a továbbításínbe.

△ ***FIGYELEM***
Ha a motoros működtetés szétkapcsolásakor a kapu kiegyensúlyozása nem megfelelő, a kapu hirtelen mozdulatokat tehet, ami veszélyt jelenthet.
A zsinórt kizárólag a motorizáció kiiktatására használja.
Soha ne használja a zsinórt a kapu kézzel történő mozgatásához.
Új parancs megadása előtt mindenképpen kapcsolja vissza a motoros működtetést.



4 KARBANTARTÁS

4.1 Ellenőrzések

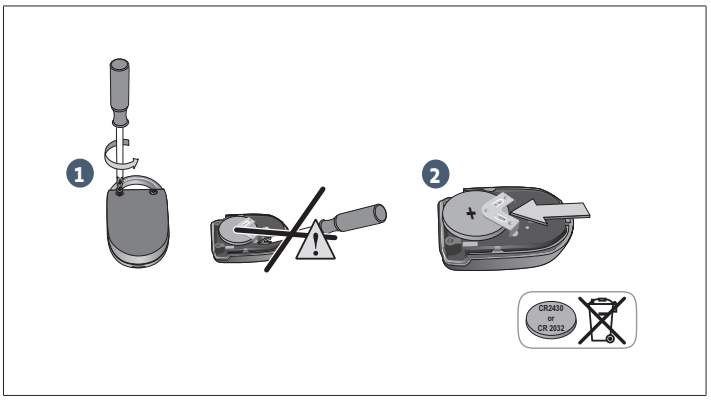
4.1.1 Biztonsági berendezések

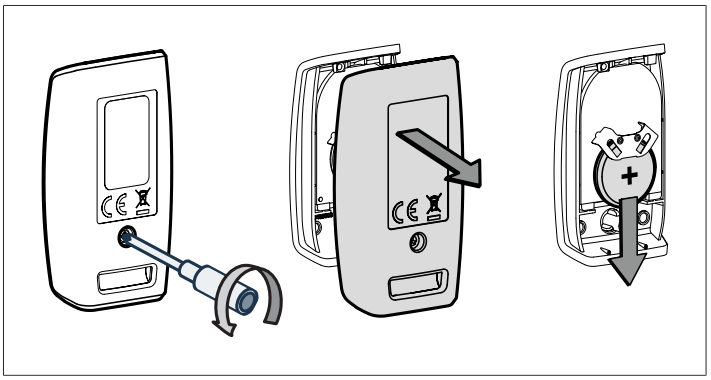
Félévente ellenőrizze a megfelelő működést.

4.1.2 Tartalék akkumulátor

Az akkumulátor optimális élettartamának biztosítása érdekében évente háromszor ajánlott lekapcsolni a fő áramforrást és akkumulátorról működtetni a motort néhány cikluson keresztül.

4.2 A távirányító elemének cseréje





5 MŰSZAKI ADATOK

ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK	
Hálózati táplálás	220–230 V - 50/60 Hz
Maximális felhasznált teljesítmény	100 W
Energiafogyasztás készenléti módban	< 0,5 W
Megfelelő időjárási körülmények a használathoz	- 20 °C / + 60 °C – IP 20
Rádiófrekvencia	868–870 MHz, < 25 mW
Tárolható csatornák száma (Egyirányú távirányítók)	Teljes/részleges nyitás parancs: 30 Beépített világítás parancs: 4
Programozófelület	4 gomb – 2 visszajelző

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

PŘELOŽENÁ VERZE UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY

OBSAH

1 Obecné zásady 28
1.1 Jaká je filosofie Somfy? 28
1.2 Podpora 28
2 Bezpečnostní pokyny 28
2.1 Specifikace produktu 28
2.2 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce 28
2.3 Bezpečnostní pokyny pro používání 29
2.4 K bateriím 29
2.5 Recyklace a likvidace 29
3 Funkce a používání 30
3.1 Normální funkce 30
3.2 Zvláštní funkce 30
3.3 Přidání dálkového ovladače 30
3.4 Bezpečnostní funkce dveří 31
3.5 Funkce zařízení pro ruční nouzové odblokování 31
4 Údržba 31
4.1 Kontroly 31
4.2 Výměna baterie dálkového ovladače 31
5 Technické údaje 31

BEZPEČNOSTNÍ ZPRÁVY

NEBEZPEČÍ
Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.

VAROVÁNÍ
Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.

OPATŘENÍ
Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.

POZOR
Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1 OBECNÉ ZÁSADY

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení Somfy. Tento produkt byl navržen a vyroben firmou Somfy postupem, který svou kvalitou odpovídá normě ISO 9001.

1.1 Jaká je filosofie Somfy?

Somfy vyvíjí, vyrábí a prodává automatická zařízení pro otevírání a zavírání různých systémů budov. Ať už se jedná o alarmové systémy, zařízení pro automatické ovládání rolet, žaluzií, garážových vrat či vjezdových bran, firma Somfy se snaží všemi svými produkty vyjít vstříc všem vašim nárokům v oblasti bezpečnosti, komfortu a každodenní úspory času.

Spolu se Somfy se vydáváte na cestu za neustálým zlepšováním a zvyšováním kvality. Renomé značky Somfy spočívá především ve spolehlivosti jejích produktů, které jsou synonymem pro nejnovější technologické trendy a profesionální přístup v celosvětovém měřítku.

1.2 Podpora

Co nejlépe poznat vaše potřeby, naslouchat vám, vycházet vám vstříc – to je filozofie Somfy.

Pro jakékoli informace či radu ohledně výběru, koupě nebo instalace systémů Somfy se můžete obrátit na svého technického pracovníka Somfy nebo si přímo můžete sjednat schůzku s poradcem Somfy, který vám se vším ochotně pomůže.

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Specifikace produktu

Tento produkt je motorový pohon pro garážová vrata se svislým otevíráním, které je definováno v normě EN 60335-2-95, jejímž podmínkám vyhovuje.

Hlavním cílem těchto instrukcí je splnit požadavky uvedených norem a zajistit tak bezpečnost majetku a osob.

2.2 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce

NEBEZPEČÍ

Pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na pohony a automatická vybavení domácností v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno. Navíc je třeba dodržovat pokyny uvedené v této příručce po celou dobu provádění instalace. Nedodržení těchto pokynů by mohlo vést k těžkým zraněním osob.

Uživatel má právo provést minimální změny.

VAROVÁNÍ

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, protože nesprávné používání může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Klávesnice pro nastavení parametrů je uzamčena pro zajištění bezpečnosti uživatelů. Každé její odemknutí a veškeré změny v nastavení parametrů musí provádět odborník na práci s motorovým pohonem a na automatické domovní systémy.

Veškeré změny, které jsou v rozporu s těmito pokyny, ohrožují bezpečnost majetku a osob. Somfy nemůže nést odpovědnost za škody vyplývající z nedodržení pokynů v této příručce.

VAROVÁNÍ

Používání

Jakékoli použití tohoto výrobku pro jiná vrata než originální je zakázáno.

Přidání jakéhokoli doplňku nebo součásti, které nebyly schváleny společností Somfy, je zakázáno. Nedodržení těchto pokynů by mohlo vést k těžkým zraněním osob, například by je mohla rozdrtit vrata.

Pokud během používání pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete potřebovat dodatečné informace, navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám norem nebo pohonu, rovněž změněny.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

2.3 Bezpečnostní pokyny pro používání

VAROVÁNÍ
Tento motor mohou používat děti staré nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez potřebných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou tyto osoby pod náležitým dohledem nebo jim byly sděleny instrukce týkající se bezpečného používání motoru, a tyto osoby byly seznámeny s případnými riziky.
Nenechávejte děti hrát si s ovládacími prvky pohonu. Dálkové ovladače uchovávejte mimo dosah dětí.
Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti.

VAROVÁNÍ
Každý potenciální uživatel musí být povinně vyškolen pro používání motorového pohonu osobou, která prováděla montáž, s dodržením všech pokynů uvedených v této příručce. Je nezbytné zajistit, aby žádná neproškolená osoba nemohla uvést vrata do pohybu.
Uživatel musí dohlížet na vrata při všech pohybech a držet osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud nejsou vrata úplně otevřená nebo zavřená.
Úmyslně nebraňte pohybu vrat.

Míra akustického tlaku motoru je nižší nebo rovna 70 dB(A). Hluk vydávaný konstrukcí, k níž je motor připojen, není brán v potaz.

VAROVÁNÍ
Motorový pohon nepoužívejte, je-li nutné provést opravu či seřízení, neboť vadná instalace nebo špatně vyvážená vrata mohou způsobit zranění.
V případě špatného fungování odpojte motorový pohon od veškerých zdrojů elektrického napájení a okamžitě motorový pohon odblokujte, aby bylo možné používat vstup.
Okamžitě kontaktujte odborného technika zabývajícího se motory a automatickými domovními systémy.
Aktivace zařízení pro ruční odblokování může vyvolat nekontrolovaný pohyb poháněné části z důvodu mechanické závady, nebo v případě, že nejsou vrata dobře vyvážena.
Nepokoušejte se vrata otevřít ručně, pokud nebyl motorový pohon odblokován.

VAROVÁNÍ
Při používání ručního systému odblokování zachovávejte opatrnost, neboť otevřená vrata se mohou velmi rychle vyklopit z důvodu slabých nebo přetržených pružin či špatného vyvážení.

NEBEZPEČÍ
Je-li přívodní kabel poškozený, musí ho vyměnit odborník, servis výrobce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

VAROVÁNÍ
Zkontrolujte, zda se šňůra zařízení pro odblokování nemůže zachytit o vyčnívající část vozu (např. střešní zahrádka).

NEBEZPEČÍ
Motorový pohon musí být během čištění, údržby nebo výměny dílů odpojen od veškerého zdroje napájení.

Zamezte tomu, aby jakákoli přirozená překážka (větev, kamení, vysoká tráva atd.) bránila pohybu.
Pokud je sestava vybavena elektrickými fotobuňkami a/nebo oranžovým majákem, čistěte pravidelně optiku elektrických fotobuněk i oranžový maják.
Jednou do roka si nechte motory zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem.

VAROVÁNÍ
Každý měsíc zkontrolujte:
zda kabely, pružiny a upevnění nevykazují známky opotřebení, poškození nebo špatného vyvážení,
zda motorový pohon mění směr, když vrata narazí na předmět o výšce 50 mm, který se nachází na zemi.
Pokud tomu tak není, okamžitě kontaktujte odborníka na motory a automatické domovní systémy.

2.4 K bateriím

NEBEZPEČÍ
Nenechávejte baterie / knoflíkové baterie / baterky na dosah dětí. Uschovávejte je na místě, které není v jejich dosahu. Je zde riziko jejich polknutí dětmi nebo domácími zvířaty. Riziko smrti! Pokud by k tomu mělo i přesto dojít, okamžitě vyhledejte lékaře nebo se dostavte do nemocnice.
Dávejte pozor, aby baterie nebyly vyzkratovány, nevyhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Hrozí riziko exploze.

2.5 Recyklace a likvidace

Baterie, je-li namontována, musí být z motoru vyjmuta ještě před umístěním do odpadu.

Použité baterie dálkových ovladačů nebo baterie, které jsou namontovány v zařízení, nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě určeném k jejich recyklaci.

Motor na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Motor odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

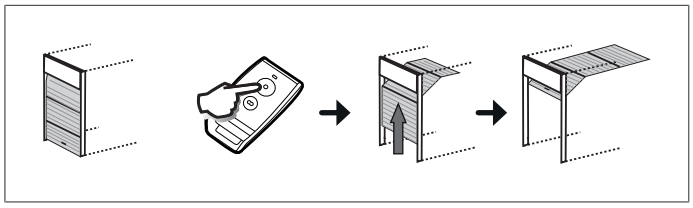
Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

3 FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ

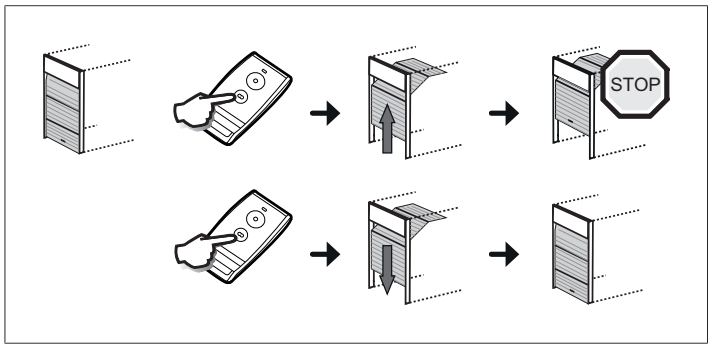
3.1 Normální funkce

3.1.1 Funkce s dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

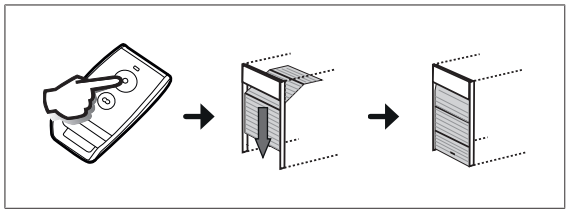
Celkové otevření



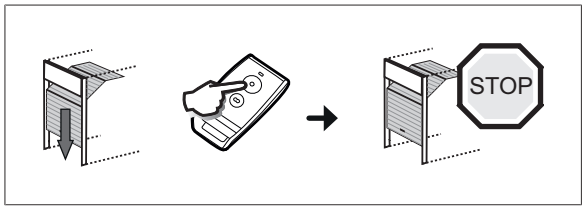
Částečné otevření



Zavírání



Stop



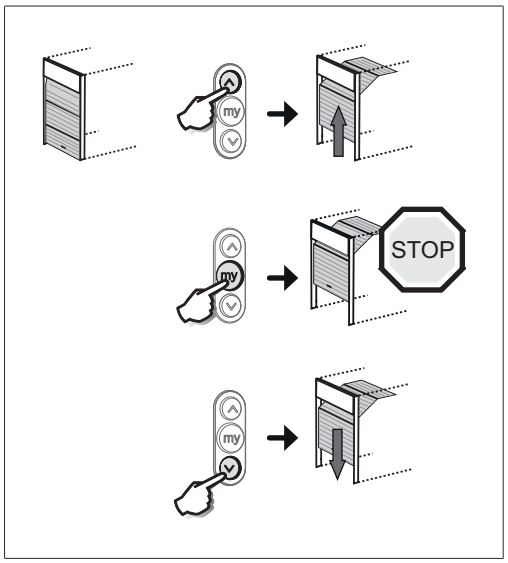
3.1.2 Funkce při detekci překážky

- V případě detekce překážky během otevírání brány se brána zastaví a poté provede pohyb zpět.
- V případě detekce překážky během zavírání se brána zastaví a poté znovu otevře.

Po detekci překážky nechte bránu zcela otevřít.

3.2 Zvláštní funkce

3.2.1 Funkce s dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



3.2.2 Funkce fotoelektrických buněk

Zakrytí fotobuněk během otevírání = stav fotobuněk není brán v potaz, vrata se nadále pohybují.

Zakrytí fotobuněk při zavírání = zastavení + úplné opětovné otevření.

3.2.3 Funkce s blikajícím oranžovým majákem

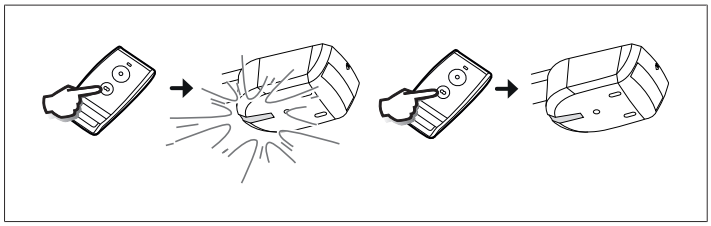
Během každého pohybu brány je aktivováno oranžové světlo.

3.2.4 Funkce integrovaného osvětlení

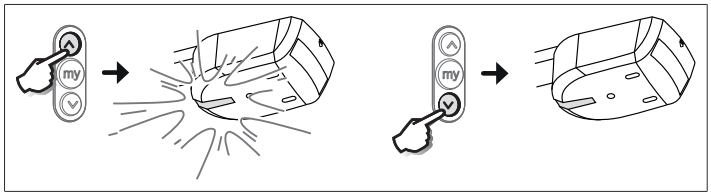
Integrované osvětlení se rozsvítí po spuštění motorového pohonu a zhasne 60 sekund po úplném zastavení pohonu.

Je-li jako řídicí prvek vzdáleného osvětlení nastaven dálkový ovladač, funkce je následující:

S dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky



S dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



3.2.5 Funkce s rezervní baterií

Je-li instalována rezervní baterie, motor může fungovat i v případě celkového výpadku elektrického proudu.

Funkce je v tom případě zajištěna následujícím způsobem:

- Nižší a konstantní rychlost.
- Periferní zařízení (fotoelektrické buňky, oranžové světlo, kódová klávesnice atd.) nefungují.

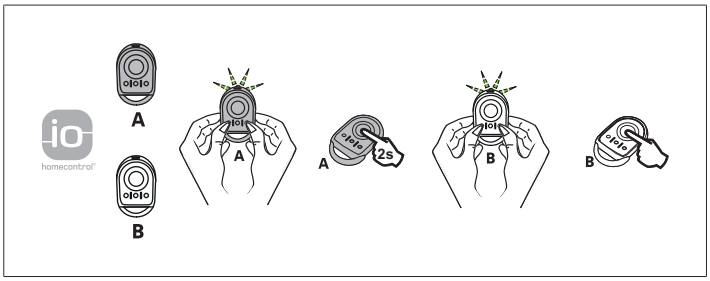
Technické údaje baterie:

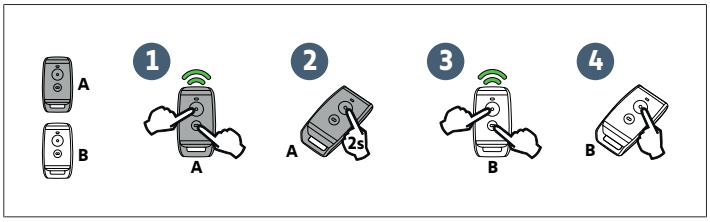
- Kapacita: maximálně 24 hodin se 3 provozními cykly.
- Čas dobití: 48 h
- Životnost bez nutnosti výměny: cca 3 roky.

3.3 Přidání dálkového ovladače

Tato operace umožňuje zkopírovat funkci některého z tlačítek dálkového ovladače načteného v paměti na tlačítko nového ovladače.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.





Dálkový ovladač „A“ = dálkový ovladač „zdrojový“, již přiřazený

Dálkový ovladač „B“ = dálkový ovladač „cílový“, který má být přiřazen

Pokud například tlačítko dálkového ovladače A slouží k úplnému otevření, tlačítko nového dálkového ovladače B bude také sloužit k úplnému otevření.

3.4 Bezpečnostní funkce dveří

Otevření dveří pro pěší vestavěných v garážových vratech zamezí jakémukoli pohybu vrat.

Integrované osvětlení je přerušovaně aktivováno po dobu 30 s.

3.5 Funkce zařízení pro ruční nouzové odblokování

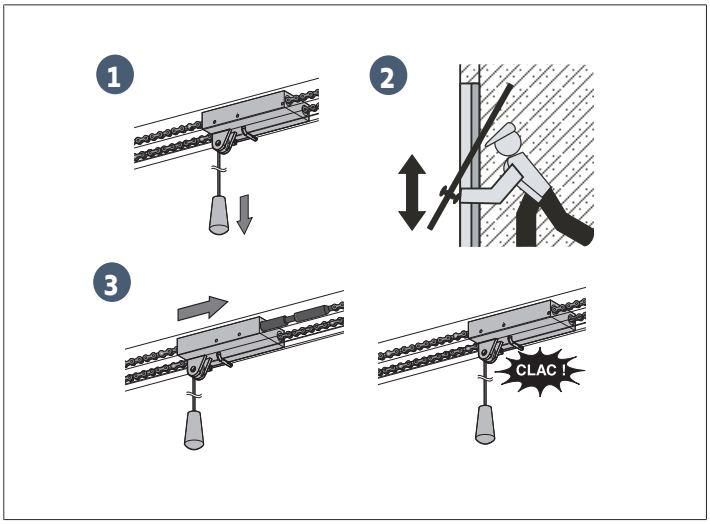
Zařízení pro ruční nouzové odblokování umožňuje manuální manipulaci s vraty například v případě výpadku elektrického proudu. Toto zařízení musí být snadno přístupné, maximálně 1,80 m od země.

1. Odblokování pohonu: potažením za šňůrku odblokujte systém pohonu vrat.
2. Ruční manipulace s vraty

ⓘ ***NÁVOD***
Ruční manipulace je možná, pokud je pohonný systém odblokován.

3. Zpětné zablokování pohonu: vrata ručně uveďte až do polohy, kdy se pohonné zařízení zablokuje v posuvné liště.

△ ***POZOR***
Po odblokování motorového pohonu může vlivem špatného vyvážení vrat dojít k jejich prudkému vyklopení, což představuje bezpečnostní riziko.
Šňůrku používejte výhradně pro odblokování motorového pohonu.
Šňůrku nikdy nepoužívejte k ruční manipulaci s vraty.
Před jakýmkoli novým spuštěním vrat bezpodmínečně znovu zablokujte motorový pohon.



4 ÚDRŽBA

4.1 Kontroly

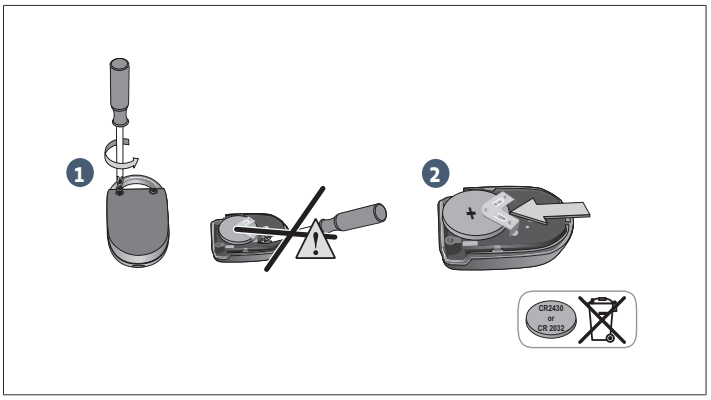
4.1.1 Bezpečnostní zařízení

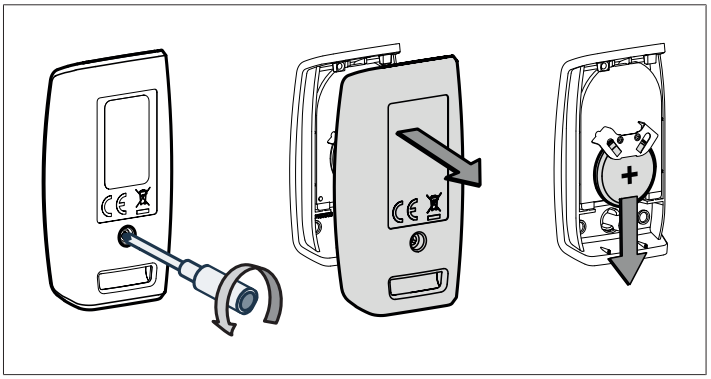
Kontrolujte správnou funkci vždy po 6 měsících.

4.1.2 Rezervní baterie

Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motor běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to třikrát do roka.

4.2 Výměna baterie dálkového ovladače





5 TECHNICKÉ ÚDAJE

OBECNÁ CHARAKTERISTIKA	
Síťové napětí	220–230 V – 50/60 Hz
Maximální příkon	100 W
Spotřeba v pohotovostním režimu	< 0,5 W
Klimatické podmínky použití	−20 °C / +60 °C – IP 20
Kmitočtové pásmo	868–870 MHz, < 25 mW
Počet kanálů, které lze načíst (jednosměrné ovladače)	Ovládání částečného/úplného otevření: 30 Ovládání integrovaného osvětlení: 4
Rozhraní pro programování	4 tlačítka – 2 kontrolky

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

VERSIUNE TRADUSĂ A MANUALULUI

CUPRINS

1 Generalităţi 32
1.1 Universul Somfy 32
1.2 Asistenţă 32
2 Instrucţiuni de siguranţă 32
2.1 Specificaţiile produsului 32
2.2 Avertismente - Instrucţiuni importante de siguranţă 32
2.3 Instrucţiuni de siguranţă privind utilizarea 33
2.4 Indicaţii privind bateriile 33
2.5 Reciclarea şi eliminarea 33
3 Funcţionarea şi utilizarea 34
3.1 Funcţionare normală 34
3.2 Funcţionări speciale 34
3.3 Adăugarea unei telecomenzi 34
3.4 Funcţionarea siguranţei uşii pentru pietoni 35
3.5 Funcţionarea dispozitivului de decuplare manuală de urgenţă. 35
4 Întreţinerea 35
4.1 Verificări 35
4.2 Înlocuirea bateriei telecomenzii 35
5 Caracteristici tehnice 35

MESAJE DE SIGURANŢĂ

PERICOL
Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul.

AVERTISMENT
Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul.

PRECAUŢIE
Indică un pericol care poate provoca răni uşoare sau de gravitate medie.

ATENŢIE
Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul.

1 GENERALITĂŢI

Vă mulţumim că aţi ales un echipament Somfy. Acest material a fost conceput, fabricat de Somfy după o asigurare a calităţii în conformitate cu norma ISO 9001.

1.1 Universul Somfy

Somfy dezvoltă, produce şi comercializează sisteme automate pentru deschiderea şi închiderea locuinţei. Centrale de alarmă, sisteme automate pentru jaluzele, obloane, garaje şi porţi, toate produsele Somfy răspund cerinţelor dumneavoastră privind siguranţa, confortul şi economisirea timpului în viaţa de zi cu zi.

La Somfy, îmbunătăţirea calităţii este un proces prezent în permanenţă. Renumele Somfy s-a construit pe fiabilitatea produselor sale, un sinonim al inovaţiei şi măiestriei tehnologice în întreaga lume.

1.2 Asistenţă

Să vă cunoaştem bine, să vă ascultăm, să răspundem nevoilor dumneavoastră - aceasta este abordarea Somfy.

Pentru orice informaţie cu privire la alegerea, achiziţionarea sau instalarea sistemelor Somfy, puteţi să cereţi sfatul instalatorului dumneavoastră Somfy sau să contactaţi direct un consilier Somfy care vă va ghida în demersul dumneavoastră.

2 INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

2.1 Specificaţiile produsului

Acest produs este o motorizare pentru uşi de garaj cu deschidere verticală, pentru uz rezidenţial, aşa cum este definit în norma EN 60335-2-95, cu care este conform.

Aceste instrucţiuni au drept obiectiv, în special, satisfacerea exigenţelor normelor respective şi, astfel, garantarea siguranţei bunurilor şi a persoanelor.

2.2 Avertismente - Instrucţiuni importante de siguranţă

PERICOL

Motorizarea trebuie să fie instalată şi reglată de către un instalator profesionist în motorizarea şi automatizarea locuinţei, în conformitate cu reglementările ţării în care este pusă în funcţiune. În plus, trebuie să respecte instrucţiunile din acest manual pe durata întregului proces de punere în funcţiune a instalaţiei. Nerespectarea acestor instrucţiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor.

Utilizatorul nu are dreptul de a face nicio modificare.

AVERTISMENT

Este important pentru siguranţa persoanelor să respectaţi toate instrucţiunile deoarece o utilizare incorectă poate provoca răni grave. Păstraţi aceste instrucţiuni.

Tastatura de reglare a parametrilor este blocată pentru a garanta siguranţa utilizatorilor. Orice deblocare şi orice modificare în reglajul parametrilor trebuie realizată de către un instalator profesionist în motorizarea şi automatizarea locuinţei.

Toate modificările care nu respectă aceste instrucţiuni pun în pericol siguranţa bunurilor şi a persoanelor. Compania Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube care rezultă din nerespectarea instrucţiunilor din acest manual.

AVERTISMENT

Utilizarea produsului

Orice utilizare a acestui produs pe o altă uşă decât cea originală este interzisă.

Adăugarea oricărui accesoriu sau a oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă. Nerespectarea acestor instrucţiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către uşă.

În cazul în care aveţi vreo îndoială în momentul utilizării motorizării sau pentru a obţine informaţii suplimentare, consultaţi site-ul internet www.somfy.com.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

2.3 Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea

AVERTISMENT
Această motorizare poate fi utilizată de către copii cu vârste de cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiența sau de cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni referitoare la utilizarea motorizării în deplină siguranță și dacă riscurile întâmpinate au fost înțelese.
Nu lăsați dispozitivele de comandă ale motorizării la îndemâna copiilor. Nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor.
Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii.

AVERTISMENT
Orice utilizator potențial trebuie să fie instruit obligatoriu în ceea ce privește utilizarea motorizării de către persoana care a efectuat instalarea, prin aplicarea tuturor recomandărilor din acest manual. Este obligatoriu să vă asigurați că nicio persoană neinstruită nu poate pune ușa în mișcare.
Utilizatorul trebuie să supravegheze ușa în timpul mișcărilor și să țină persoanele la distanță până la deschiderea sau închiderea completă a ușii.
Nu împiedicați în mod voit mișcarea ușii.

Nivelul de presiune acustică al motorizării este mai mic sau egal cu 70 dB(A). Zgomotul emis de structura la care va fi conectată motorizarea nu este luat în considerare.

AVERTISMENT
Nu utilizați motorizarea dacă aceasta necesită reglare sau reparații, deoarece o defecțiune din instalare sau o ușă echilibrată necorespunzător pot provoca răni.
În cazul funcționării necorespunzătoare, deconectați motorizarea de la orice sursă de alimentare și deblocați imediat motorizarea pentru a permite accesul.
Contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.
Activarea dispozitivului de decuplare manuală poate declanșa o mișcare necontrolată a părții acționate datorită unor defecțiuni mecanice sau unei situații de pierdere a echilibrării.
Nu încercați să deschideți ușa manual dacă motorizarea nu a fost deblocată.

AVERTISMENT
Aveți grijă atunci când utilizați dispozitivul de decuplare manuală, deoarece o ușă deschisă poate cădea rapid din cauza arcurilor slăbite sau rupte, sau poate fi echilibrată greșit.

PERICOL
În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către instalator, serviciul său post-vânzare sau persoane care au calificări similare pentru a preveni orice pericol.

AVERTISMENT
Asigurați-vă că cablul dispozitivului de decuplare nu riscă să se agațe într-o parte care iese în afara unui vehicul (de exemplu, un suport de plafon).

PERICOL
Motorizarea trebuie să fie deconectată de la orice sursă de alimentare în timpul operațiilor de curățare și întreținere, și în timpul înlocuirii componentelor.

Asigurați-vă că niciun obstacol natural (ramuri, pietre, iarbă înaltă etc.) nu împiedică mișcarea.

Dacă instalația este prevăzută cu celule fotoelectrice și/sau cu o lampă portocalie, curățați în mod regulat elementele optice ale celulelor fotoelectrice și lampa portocalie.

În fiecare an, solicitați controlarea motorizării de către personalul calificat.

AVERTISMENT
În fiecare lună, asigurați-vă că:
cablurile, arcurile și elementele de fixare nu prezintă semne de uzură, de deteriorare sau de echilibrare necorespunzătoare.
motorizarea își schimbă sensul atunci când ușa întâlnește un obiect cu o înălțime de 50 mm care se găsește pe sol.
Dacă nu este cazul, contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

2.4 Indicații privind bateriile

PERICOL
Nu lăsați bateriile/bateriile tip „pastilă”/ acumulatorii la îndemâna copiilor. Păstrați-le într-un loc inaccesibil pentru aceștia. Există riscul ca acestea să fie înghițite de copii sau de animalele de casă. Pericol de moarte! În cazul în care aceste situații nu pot fi împiedicate, consultați imediat un medic sau mergeți la spital.
Aveți grijă să nu scurtcircuitați bateriile, să le aruncați în foc sau să le reîncărcați. Există riscul de explozie.

2.5 Reciclarea și eliminarea

Dacă este instalată, bateria trebuie scoasă din motorizare înainte ca aceasta să fie eliminată.

Nu aruncați bateriile uzate ale telecomenzilor sau bateria, dacă este instalată, împreună cu deșeurile menajere. Duceți deșeurile la un punct de colectare specializat în reciclarea acestora.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

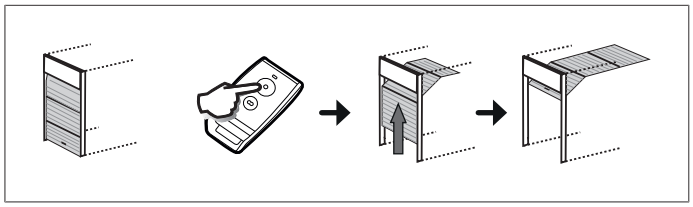
Nu aruncaţi motorizarea scoasă din uz împreună cu deşeurile menajere. Duceţi motorizarea la distribuitor sau utilizaţi mijloacele de colectare selectivă puse la dispoziţie de autorităţile locale.

3 FUNCŢIONAREA ŞI UTILIZAREA

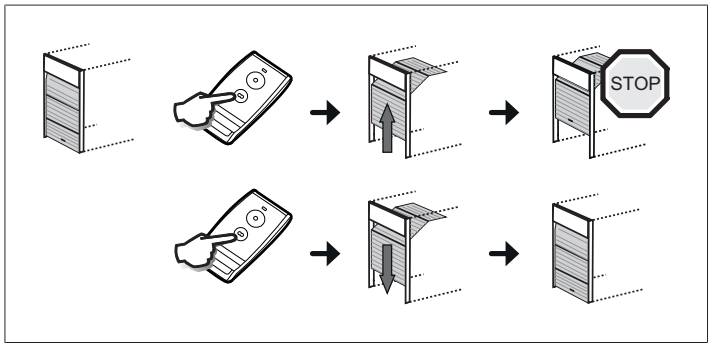
3.1 Funcţionare normală

3.1.1 Funcţionare cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

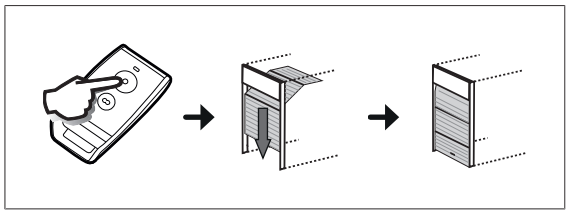
Deschidere totală



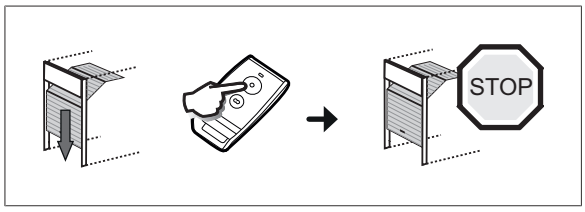
Deschidere parţială



Închidere



Stop



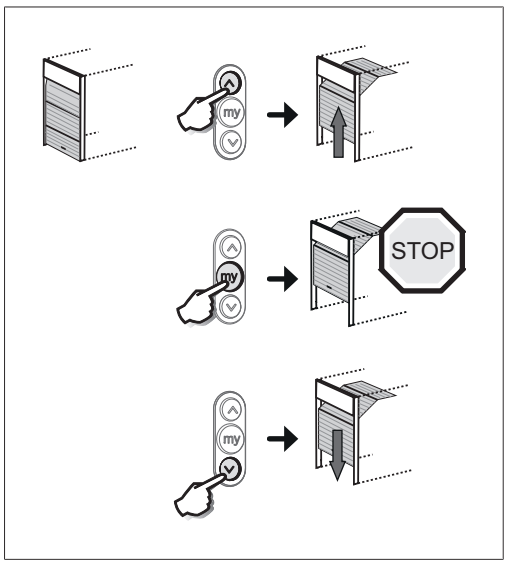
3.1.2 Funcţionarea detectării de obstacole

- Detectarea unui obstacol în timpul deschiderii determină oprirea, apoi retragerea porţii de acces
- Detectarea unui obstacol în timpul închiderii cauzează oprirea, apoi redeschiderea porţii de acces.

Lăsaţi poarta de acces să se deschidă complet după detectarea unui obstacol.

3.2 Funcţionări speciale

3.2.1 Funcţionare cu o telecomandă cu 3 taste



3.2.2 Funcţionarea celulelor fotoelectrice

Acoperirea celulelor la deschidere = starea celulelor nu este luată în considerare, uşa îşi continuă mişcarea.

Acoperirea celulelor la închidere = oprire + redeschidere totală.

3.2.3 Funcţionarea cu lampa portocalie clipitoare

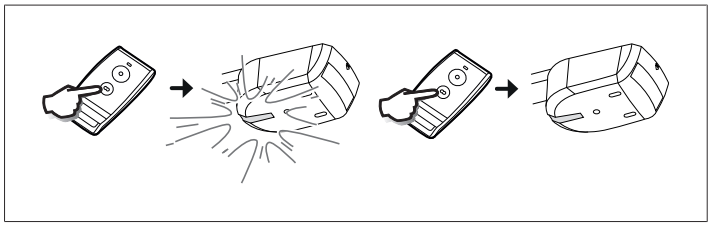
Lampa portocalie este activată la orice mişcare a porţii de acces.

3.2.4 Funcţionarea iluminării integrate

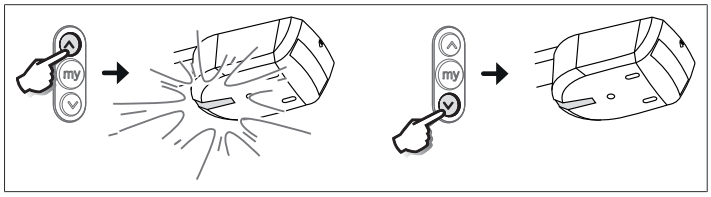
Iluminarea integrată se aprinde din momentul punerii în funcţiune a motorului şi se stinge la 60 de secunde după oprirea completă a motorului.

Dacă o telecomandă este programată pentru comandarea iluminării, aceasta funcţionează după cum urmează:

Cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste



Cu o telecomandă cu 3 taste



3.2.5 Funcţionarea pe baterie de rezervă

Dacă este instalată o baterie de rezervă, motorizarea poate funcţiona chiar şi în cazul unei întreruperi generale a curentului.

Funcţionarea se efectuează astfel în următoarele condiţii:

- Viteză redusă şi constantă.
- Perifericele (celule fotoelectrice, lampă portocalie, tastatură cu cod cu fir etc.) nu funcţionează.

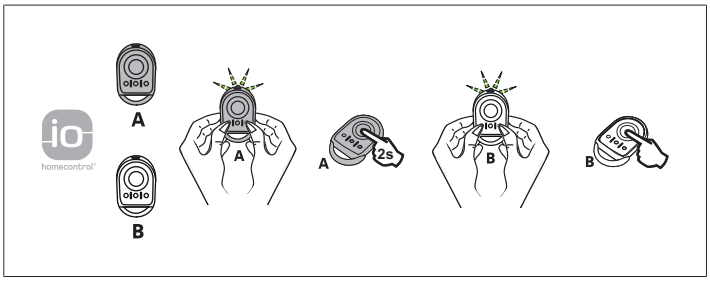
Caracteristicile bateriei:

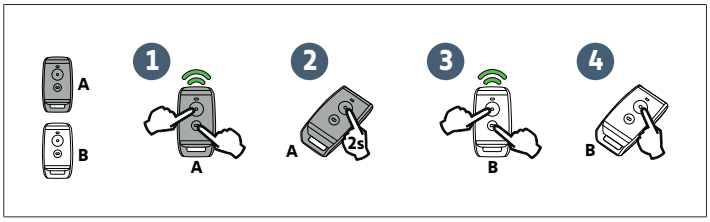
- Autonomie: maximum 24 de ore cu 3 cicluri de funcţionare.
- Timp de încărcare: 48 h
- Durată de viaţă înainte de înlocuire: aprox. 3 ani.

3.3 Adăugarea unei telecomenzi

Această operaţie permite copierea funcţiei unei taste de pe o telecomandă memorată pe tasta unei telecomenzi noi.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.





Telecomanda „A" = telecomandă „sursă" deja memorată

Telecomanda „B" = telecomandă „țintă" de memorat

De exemplu, dacă tasta de pe telecomanda A comandă deschiderea totală, tasta de pe noua telecomandă B va comanda, de asemenea, deschiderea totală.

3.4 Funcționarea siguranței ușii pentru pietoni

Deschiderea ușii pentru pietoni integrată în ușa de garaj împiedică orice mișcare a ușii.

Iluminarea integrată este activată cu intermitențe de 30 de sec.

3.5 Funcționarea dispozitivului de decuplare manuală de urgență

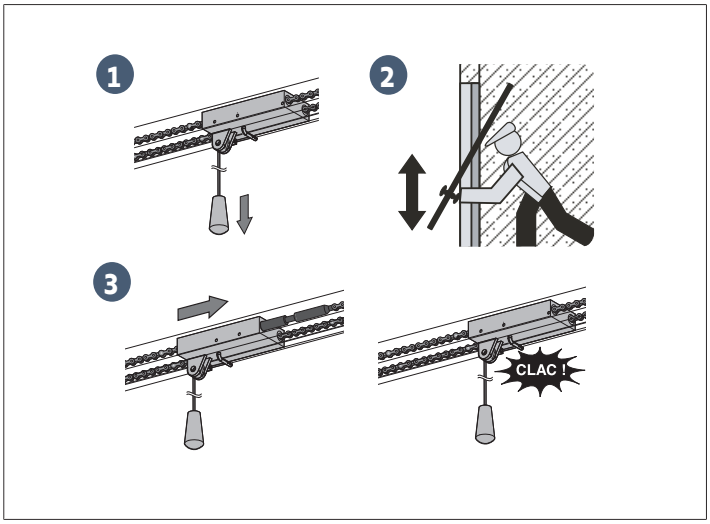
Dispozitivul de decuplare manuală permite manevrarea manuală a ușii, de exemplu, în cazul unei pene de curent electric. Acest dispozitiv trebuie să poată fi accesat cu ușurință, la maximum 1,80 m față de sol.

1. Decuplarea motorizării: trageți de cablu până când are loc decuplarea sistemului de acționare a ușii.
2. Manevrarea manuală a ușii

ⓘ ***NOTIFICARE***
Aceasta este posibilă în timp ce sistemul de acționare este decuplat.

3. Recuplarea motorizării: manevrați manual ușa până când dispozitivul de antrenare se blochează pe șina de transmisie.

⚠ ***ATENȚIE***
În momentul decuplării motorizării, o echilibrare greșită a ușii poate provoca mișcări bruște care reprezintă un pericol.
Utilizați cablul numai pentru decuplarea motorizării.
Nu utilizați niciodată cablul pentru manevrarea manuală a ușii.
Recuplați obligatoriu motorizarea înaintea lansării oricărei comenzi noi.



4 ÎNTREȚINEREA

4.1 Verificări

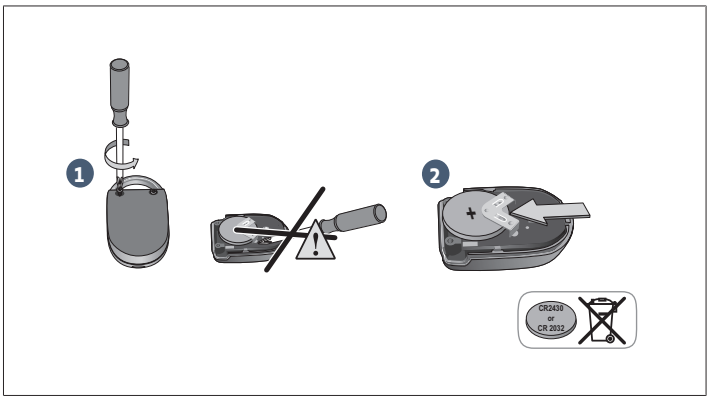
4.1.1 Dispozitive de siguranță

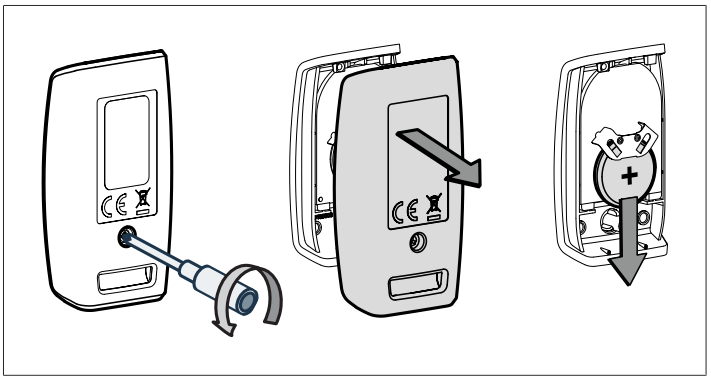
Verificați o dată la 6 luni dacă funcționează corect.

4.1.2 Baterie de rezervă

Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și rularea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.

4.2 Înlocuirea bateriei telecomenzii





5 CARACTERISTICI TEHNICE

CARACTERISTICI GENERALE	
Alimentare de la rețeaua electrică	220-230 V - 50/60 Hz
Putere maximă consumată	100 W
Consum în stare de veghe	< 0,5 W
Condiții climatice de utilizare	- 20 °C / + 60 °C - IP 20
Frecvență radio	868 - 870 MHz, < 25 mW
Număr de canale ce pot fi memorate (Comenzi unidirecționale)	Comandă deschidere totală/parțială: 30 Comandă iluminare integrată: 4
Interfață de programare	4 butoane – 2 indicatori luminoși

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

VERSIONE TRADOTTA DEL MANUALE

INDICE

1 Informazioni generali 36
1.1 L'universo Somfy 36
1.2 Assistenza 36
2 Istruzioni di sicurezza 36
2.1 Specifiche del prodotto 36
2.2 Avvertenza - Istruzioni di sicurezza importanti 36
2.3 Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo 37
2.4 Informazioni sulle pile 37
2.5 Riciclaggio e smaltimento 38
3 Funzionamento e utilizzo 38
3.1 Funzionamento normale 38
3.2 Funzionamenti particolari 38
3.3 Aggiunta di un telecomando 39
3.4 Funzionamento della sicurezza della porta pedonale 39
3.5 Funzionamento del dispositivo di disinnesto manuale d'emergenza 39
4 Manutenzione 39
4.1 Verifiche 39
4.2 Sostituzione della batteria del telecomando 39
5 Caratteristiche tecniche 39

MESSAGGI DI SICUREZZA

PERICOLO
Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.

AVVERTENZA
Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.

PRECAUZIONE
Segnala un pericolo che può causare lesioni fisiche lievi o mediamente gravi.

ATTENZIONE
Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1 INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per avere scelto un dispositivo Somfy. Questo dispositivo è stato progettato e fabbricato da Somfy secondo una organizzazione della qualità conforme alla norma ISO 9001.

1.1 L'universo Somfy

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure della casa. Centrali di allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e cancelli: tutti i prodotti Somfy soddisfano le vostre esigenze quotidiane in termini di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento permanente. È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua reputazione, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

1.2 Assistenza

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze... questo è l'approccio di Somfy .

Per qualsiasi informazione riguardante la scelta, l'acquisto o l'installazione di sistemi Somfy, potete chiedere consiglio al vostro installatore Somfy, o contattare direttamente un consulente Somfyche vi guiderà lungo tutto il processo.

2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1 Specifiche del prodotto

Questo prodotto è una motorizzazione per porte di garage ad apertura verticale ad uso residenziale come definito nella norma EN 60335-2-95, alla quale è conforme.

Le presenti istruzioni hanno soprattutto l'obiettivo di soddisfare i requisiti delle suddette norme e di garantire in tal modo la sicurezza delle cose e delle persone.

2.2 Avvertenza - Istruzioni di sicurezza importanti

PERICOLO

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un installatore professionista nel campo della motorizzazione e dell'automazione domestica, conformemente alle normative del paese in cui viene messa in servizio. Inoltre, sarà necessario seguire le istruzioni di questo manuale per tutta la durata della messa in opera dell'installazione. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone.

L'utilizzatore non è autorizzato ad apportare modifiche di alcun genere.

AVVERTENZA

Per la sicurezza delle persone, è importante seguire tutte le istruzioni, perché un uso scorretto può causare lesioni gravi. Conservare le presenti istruzioni.

La tastiera di regolazione dei parametri è bloccata per garantire la sicurezza degli utilizzatori. Ogni sblocco e ogni modifica di regolazione dei parametri devono essere eseguiti da un installatore professionista nel campo della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Le modifiche che non rispettano queste istruzioni mettono in pericolo la sicurezza dei beni e delle persone. Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

AVVERTENZA

Utilizzo del prodotto

È vietato l'utilizzo di questo prodotto su una porta diversa da quella originale.

L'aggiunta di ogni accessorio o componente non raccomandato da Somfy è vietata. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone che potrebbero, ad esempio, essere schiacciate dalla porta.

In caso di dubbi durante l'utilizzo della motorizzazione o per avere ulteriori informazioni, visitare il sito Internetwww.somfy.com.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

Le presenti istruzioni sono soggette a eventuali modifiche, in caso di evoluzione delle norme o della motorizzazione.

2.3 Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo

AVVERTENZA
Questa motorizzazione può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o di conoscenza, a condizione che siano correttamente sorvegliate, o che siano state date loro istruzioni relative all'utilizzo della motorizzazione in totale sicurezza e che i rischi potenziali siano stati compresi.
Non lasciare che i bambini giochino con i dispositivi di comando della motorizzazione. Tenere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini.
La pulizia e la manutenzione che devono essere svolte dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.

AVVERTENZA
Ogni potenziale utilizzatore deve essere obbligatoriamente istruito sull'uso della motorizzazione dalla persona che ha eseguito l'installazione, applicando tutte le raccomandazioni contenute in questo manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non istruita possa mettere in movimento la porta.
L'utilizzatore deve sorvegliare la porta durante tutti i movimenti e tenere lontano le persone fino a quando la porta è completamente aperta o chiusa.
Non impedire volontariamente il movimento della porta.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è inferiore o uguale a 70 dB(A). Il rumore emesso dalla struttura alla quale sarà collegata la motorizzazione non viene preso in considerazione.

AVVERTENZA
Non utilizzare la motorizzazione se sono necessarie riparazioni o regolazioni, perché un'anomalia nell'impianto o una porta bilanciata male può provocare delle lesioni.
In caso di malfunzionamento, scollegare la motorizzazione da ogni fonte di alimentazione e sbloccare immediatamente la motorizzazione, al fine di consentire l'accesso.
Contattare immediatamente un installatore professionista nel campo della motorizzazione e dell'automazione domestica.
L'attivazione del dispositivo di disinnesto manuale può provocare un movimento incontrollato della parte azionata, a causa di guasti meccanici o di una situazione di perdita di bilanciamento.
Non tentare di aprire manualmente la porta se la motorizzazione non è stata sbloccata.

AVVERTENZA
Prestare attenzione durante l'utilizzo del dispositivo di sblocco manuale perché una porta aperta può ricadere rapidamente a causa di molle deboli o rotte o a causa di un cattivo bilanciamento.

PERICOLO
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dall'installatore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato, al fine di scongiurare eventuali situazioni di pericolo.

AVVERTENZA
Verificare che il cavo del dispositivo di sblocco non rischi di impigliarsi in una parte sporgente di un veicolo (ad esempio le barre del tetto).

PERICOLO
La motorizzazione deve essere scollegata da ogni fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione e la sostituzione dei componenti.

Evitare che eventuali ostacoli naturali (rami, pietre, erba alta, ecc.) possano intralciare il movimento.
Se l'impianto è dotato di fotocellule e/o di un faro arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il faro arancione.
Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

AVVERTENZA
Verificare ogni mese:
che i cavi, le molle e i fissaggi non presentino segni di usura, di deterioramento o di cattivo bilanciamento,
che la motorizzazione cambi direzione quando la porta incontra un oggetto alto 50 mm situato a terra.
In caso contrario, contattare immediatamente un installatore professionista nel campo della motorizzazione e dell'automazione domestica.

2.4 Informazioni sulle pile

PERICOLO
Non lasciare le pile/pile a bottone/gli accumulatori alla portata dei bambini. Conservarli in un luogo a loro inaccessibile. Vi è il rischio di ingestione da parte di bambini o di animali domestici. Pericolo di morte! Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare immediatamente un medico o recarsi in ospedale.
Fare attenzione a non mettere in cortocircuito le pile, che non devono inoltre essere gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

2.5 Riciclaggio e smaltimento

La batteria, se installata, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento di quest'ultima.

Non gettare le pile esauste dei telecomandi o la batteria, se installata, insieme ai normali rifiuti domestici. Depositarle presso un punto di raccolta apposito per il riciclaggio.

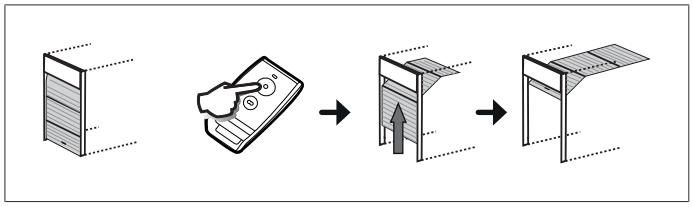
Non gettare la motorizzazione fuori uso insieme ai normali rifiuti domestici. Far ritirare la motorizzazione dal proprio distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata messi a disposizione dal comune.

3 FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

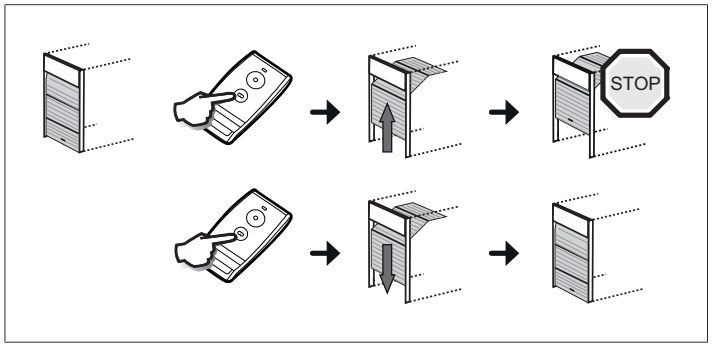
3.1 Funzionamento normale

3.1.1 Funzionamento con un telecomando a 2 o 4 tasti

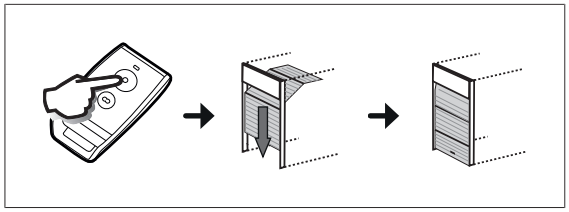
Apertura totale



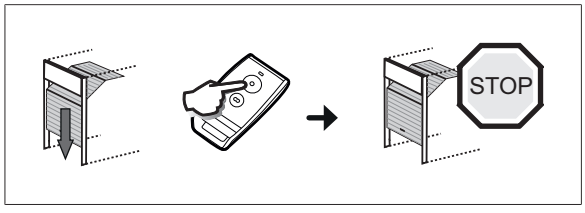
Apertura parziale



Chiusura



Stop



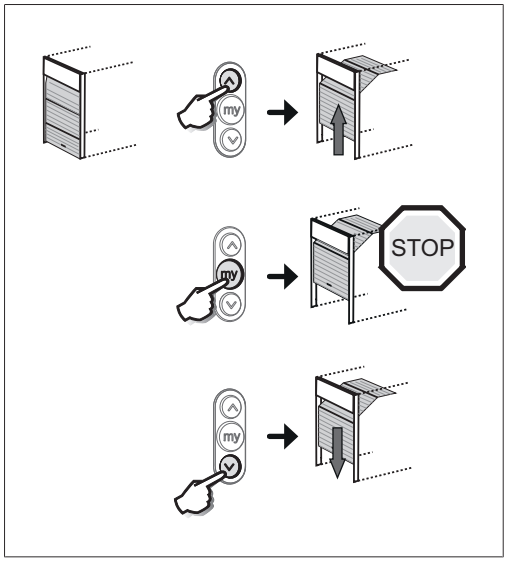
3.1.2 Funzionamento del rilevamento di ostacolo

- Un rilevamento di ostacolo durante l'apertura provoca l'arresto e, quindi, la richiusura del cancello
- Un rilevamento di ostacolo durante la chiusura provoca l'arresto e, quindi, la riapertura del cancello.

Lasciare aprire il cancello completamente in seguito al rilevamento di un ostacolo.

3.2 Funzionamenti particolari

3.2.1 Funzionamento con un telecomando a 3 tasti



3.2.2 Funzionamento delle fotocellule

Occultamento delle fotocellule all'apertura = lo stato delle fotocellule non viene preso in considerazione, la porta continua il suo movimento.

Occultamento delle fotocellule alla chiusura = arresto + riapertura totale.

3.2.3 Funzionamento con faro arancione lampeggiante

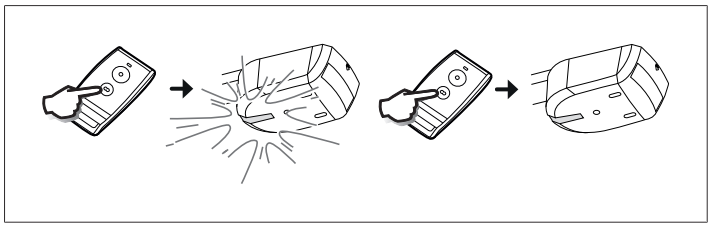
Il faro arancione viene attivato durante ogni movimento del cancello.

3.2.4 Funzionamento dell'illuminazione integrata

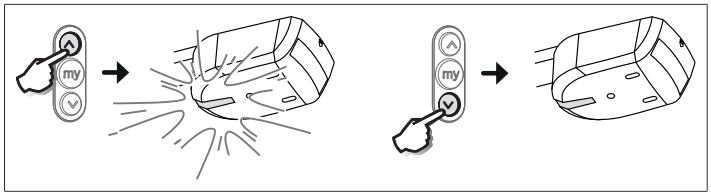
L'illuminazione integrata si accende all'avvio del motore e si spegne 60 secondi dopo l'arresto completo del motore.

Se un telecomando è programmato per comandare l'illuminazione, il funzionamento è il seguente:

Con un telecomando a 2 o 4 tasti



Con un telecomando a 3 tasti



3.2.5 Funzionamento mediante batteria di riserva

Se è installata una batteria di emergenza, la motorizzazione può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente.

Il funzionamento si verifica allora nelle seguenti condizioni:

- Velocità ridotta e costante.
- Le periferiche (fotocellule, faro arancione, tastiera a codice filare, ecc.) non funzionano.

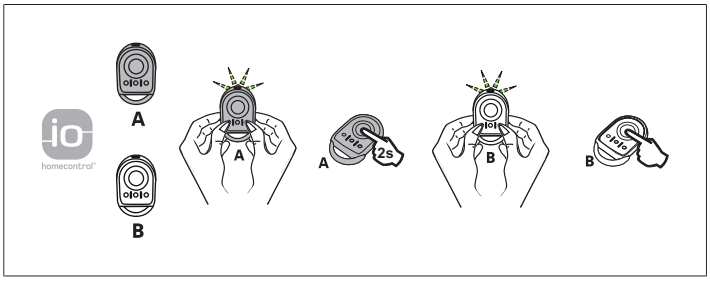
Caratteristiche della batteria:

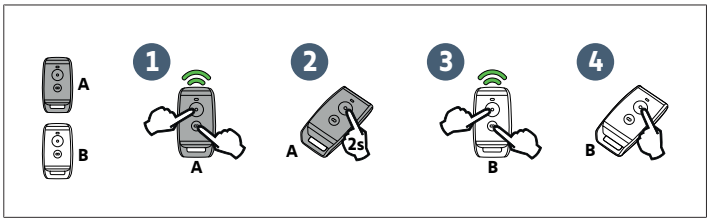
- Autonomia: massimo 24 ore con 3 cicli di funzionamento.
- Tempo di ricarica: 48 ore
- Durata di vita prima della sostituzione: 3 anni circa.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

3.3 Aggiunta di un telecomando

Questa operazione permette di copiare la funzione di un tasto di un telecomando memorizzato sul tasto di un nuovo telecomando.





Telecomando "A" = telecomando "di partenza" già memorizzato

Telecomando "B" = telecomando "di destinazione" da memorizzare

Ad esempio, se il pulsante del telecomando A comanda l'apertura totale, anche il pulsante del nuovo telecomando B comanderà l'apertura totale.

3.4 Funzionamento della sicurezza della porta pedonale

L'apertura della porta pedonale integrata nella porta di garage impedisce ogni movimento della porta.

L'illuminazione integrata viene attivata in modo intermittente per 30 sec.

3.5 Funzionamento del dispositivo di disinnesto manuale d'emergenza

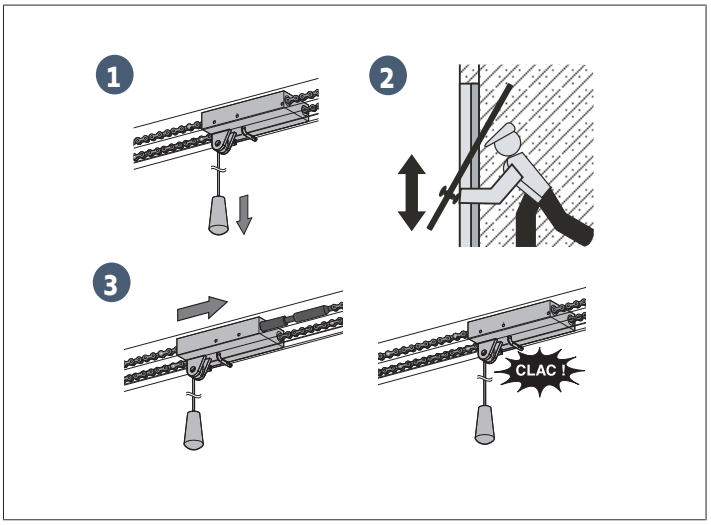
Il dispositivo di sblocco manuale consente di manovrare la porta manualmente, ad esempio in caso di guasto elettrico. Questo dispositivo deve essere facilmente accessibile, a 1,80 m da terra massimo.

1. Sblocco della motorizzazione: Tirare la cordicella fino allo sblocco del sistema di azionamento della porta.
2. Manovra manuale della porta

ⓘ ***AVVISO***
Quest'ultima è possibile fintantoché il sistema di azionamento è sbloccato.

3. Nuovo blocco della motorizzazione: Manovrare manualmente la porta finché il dispositivo di azionamento si innesta sulla guida di trasmissione.

△ ***ATTENZIONE***
Durante il disinnesto della motorizzazione, il bilanciamento non corretto della porta può comportare movimenti bruschi che possono rappresentare un pericolo.
Utilizzare la cordicella solo per sbloccare la motorizzazione.
Non utilizzare per alcun motivo la cordicella per manovrare manualmente la porta.
Reinnestare tassativamente la motorizzazione prima di procedere ad un nuovo comando.



4 MANUTENZIONE

4.1 Verifiche

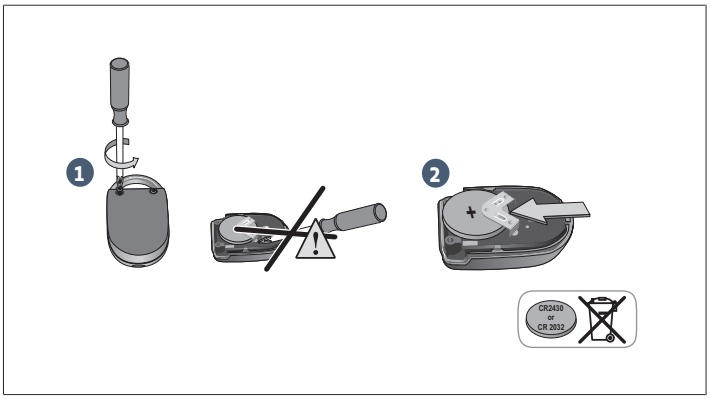
4.1.1 Dispositivi di sicurezza

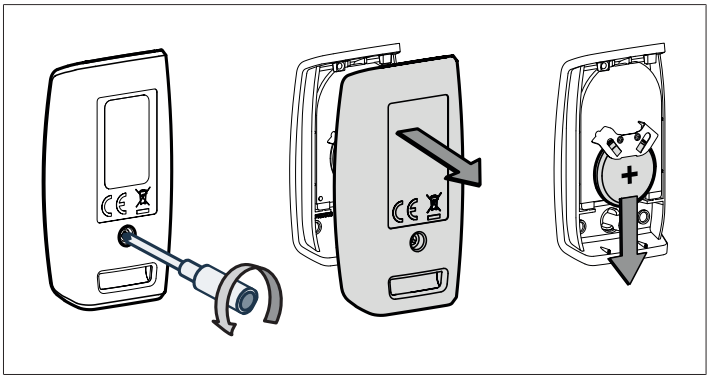
Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi.

4.1.2 Batteria di riserva

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

4.2 Sostituzione della batteria del telecomando





5 CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE GENERALI	
Alimentazione di rete	220-230 V - 50/60 Hz
Potenza massima consumata	100 W
Consumo in modalità stand-by	< 0,5 W
Condizioni climatiche di utilizzo	- 20° C / + 60° C - IP 20
Frequenza radio	868 - 870 MHz, < 25 mW

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

CARATTERISTICHE GENERALI	
Numero di canali memorizzabili (Comandi monodirezionali)	Comando apertura totale/parziale: 30 Comando illuminazione integrato: 4
Interfaccia di programmazione	4 pulsanti – 2 spie

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

ÍNDICE

1 Aspectos generales 41
1.1 Universo Somfy 41
1.2 Servicio de asistencia 41

2 Normas de seguridad 41
2.1 Especificaciones del producto 41
2.2 Instrucciones de seguridad importantes 41
2.3 Normas de seguridad relativas al uso 42
2.4 Acerca de las pilas 42
2.5 Reciclaje y eliminación 42

3 Funcionamiento y uso 43
3.1 Funcionamiento normal 43
3.2 Funcionamiento especial 43
3.3 Adición de un mando a distancia 43
3.4 Funcionamiento de la seguridad de la portilla 44
3.5 Funcionamiento del dispositivo de desembrague manual de emergencia 44

4 Mantenimiento 44
4.1 Verificaciones 44
4.2 Cambio de la pila del mando a distancia 44

5 Características técnicas 44

MENSAJES DE SEGURIDAD

PELIGRO
Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA
Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN
Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.

ATENCIÓN
Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1 ASPECTOS GENERALES

Gracias por elegir un equipo Somfy. Este material ha sido diseñado y fabricado por Somfy siguiendo un procedimiento de calidad acorde con la norma ISO 9001.

1.1 Universo Somfy

Somfy desarrolla, produce y comercializa automatismos para la apertura y el cierre de los accesos a la vivienda. Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y cancelas, todos los productos Somfy cumplen sus expectativas de seguridad, confort y ahorro de tiempo en el día a día.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

1.2 Servicio de asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, este es el enfoque de Somfy.

Si necesita información sobre la elección, la compra o la instalación de sistemas Somfy, puede pedir asesoramiento a su instalador Somfy o ponerse en contacto directamente con un asesor Somfy que le guiará en su elección.

2 NORMAS DE SEGURIDAD

2.1 Especificaciones del producto

Este producto es un mecanismo de motorización para puertas de garaje de apertura vertical para uso residencial que cumple las disposiciones de la norma EN 60335-2-95.

La finalidad de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dichas normas y garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales.

2.2 Instrucciones de seguridad importantes

PELIGRO

La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y la automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en servicio. Además, debe seguir las instrucciones del presente manual durante todo el proceso de instalación. El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves.

El usuario no está autorizado a realizar ningún tipo de modificación por pequeña que sea.

ADVERTENCIA

Es importante para la seguridad de las personas seguir todas las instrucciones para evitar lesiones graves debidas a un uso incorrecto. Conserve estas instrucciones.

Los botones de ajuste de los parámetros están bloqueados para garantizar la seguridad de los usuarios. Cualquier desbloqueo y cambio de ajuste de los parámetros deben ser llevados a cabo por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

Toda modificación que no cumpla estas instrucciones pone en peligro la seguridad de los bienes y de las personas. Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

ADVERTENCIA

Uso del producto

Se prohíbe el uso de este producto en cualquier otra puerta que no sea la original.

Queda prohibido añadir cualquier accesorio o cualquier componente no recomendado por Somfy. El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia de ser aplastado por la puerta.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante el uso de la motorización o para obtener información adicional, consulte la página web www.somfy.com.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

Estas instrucciones pueden sufrir modificaciones en caso de evolución de las normas o de la motorización.

2.3 Normas de seguridad relativas al uso

ADVERTENCIA
Esta motorización puede ser utilizada por niños de ocho años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro de la motorización y sean conscientes de los riesgos que conlleva.
No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la motorización. Ponga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.
La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

ADVERTENCIA
Cualquier usuario potencial debe recibir obligatoriamente formación por parte de la persona que ha realizado la instalación acerca del uso de la motorización, aplicando todas las recomendaciones de este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada pueda poner la puerta en movimiento.
El usuario debe vigilar la puerta durante todos los movimientos y mantener a las personas alejadas hasta que la puerta esté completamente abierta o cerrada.
No impida voluntariamente el movimiento de la puerta.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB(A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.

ADVERTENCIA
No utilice el motor si está pendiente de someterse a alguna reparación o algún ajuste; un fallo en la instalación o una puerta mal equilibrada pueden causar lesiones.
En caso de funcionamiento incorrecto, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación y desbloquéela inmediatamente para permitir el acceso.
Póngase inmediatamente en contacto con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.
La activación del dispositivo de desembrague manual puede dar lugar a un movimiento incontrolado de la parte accionada debido a fallos mecánicos o a una situación de pérdida de equilibrado.
No intente abrir manualmente la puerta si no se ha desbloqueado el motor.

ADVERTENCIA
Preste atención al utilizar el dispositivo de desembrague manual; una puerta abierta puede caer rápidamente si los muelles están flojos o rotos o puede estar desequilibrada.

PELIGRO
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el instalador, su servicio posventa o personas de cualificación similar, con el fin de eliminar cualquier peligro.

ADVERTENCIA
Compruebe que el cordón del dispositivo de desembrague no corra peligro de engancharse a una parte saliente de un vehículo (por ejemplo, una baca).

PELIGRO
Durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación.

Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento.
Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.
Una vez al año deberá solicitar una revisión de la motorización realizada por personal cualificado.

ADVERTENCIA
Compruebe mensualmente que:
los cables, los muelles y las fijaciones no presentan signos de desgaste, deterioro o equilibrado incorrecto.
el motor cambia de sentido cuando la puerta se topa con un objeto de 50 mm de altura que se encuentra en el suelo.
En caso de anomalía, póngase en contacto inmediatamente con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

2.4 Acerca de las pilas

PELIGRO
No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe el riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte! Si, pese a haber tomado precauciones, se diera el caso, consulte inmediatamente a un médico o diríjase a un hospital.
Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

2.5 Reciclaje y eliminación

Antes de eliminar la motorización, retire la batería, en caso de que esté instalada.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

No deseche con la basura doméstica las pilas usadas de los mandos a distancia ni la batería, en caso de estar instalada. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

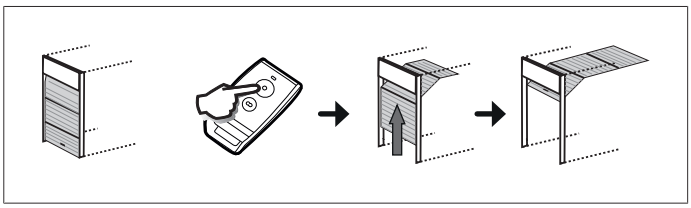
No tire la motorización junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

3 FUNCIONAMIENTO Y USO

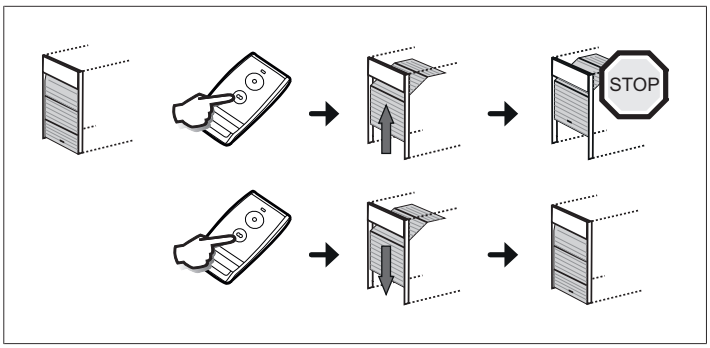
3.1 Funcionamiento normal

3.1.1 Funcionamiento con un mando a distancia de 2 o 4 botones

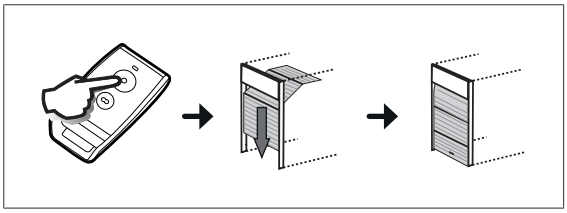
Apertura total



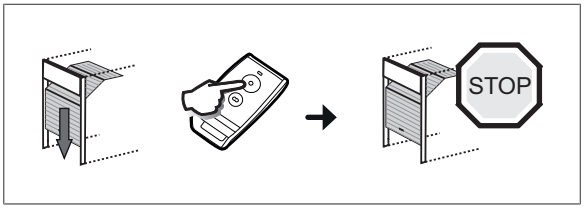
Apertura parcial



Cierre



Parada



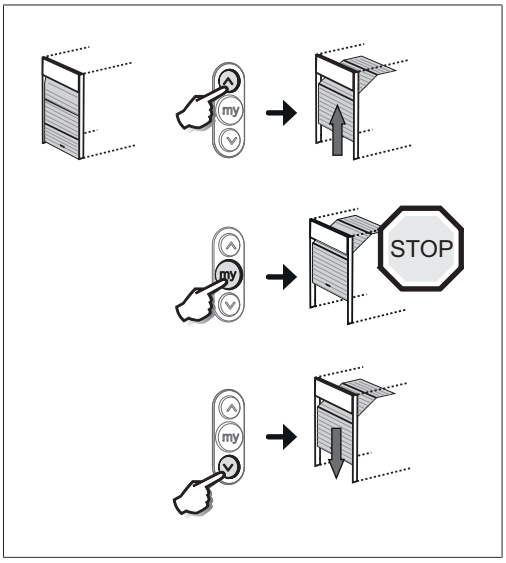
3.1.2 Funcionamiento de la detección de obstáculos

- La detección de un obstáculo durante la apertura provoca la parada y el posterior retroceso de la cancela.
- La detección de un obstáculo durante el cierre provoca la parada y la posterior reapertura de la cancela.

Deje que la cancela se abra por completo tras la detección de un obstáculo.

3.2 Funcionamiento especial

3.2.1 Funcionamiento con un mando a distancia de 3 botones



3.2.2 Funcionamiento de las células fotoeléctricas

Activación de las células durante la apertura = el estado de las células no se tiene en cuenta; la puerta continúa su movimiento.

Activación de las células durante el cierre = parada + reapertura total.

3.2.3 Funcionamiento con una luz naranja intermitente

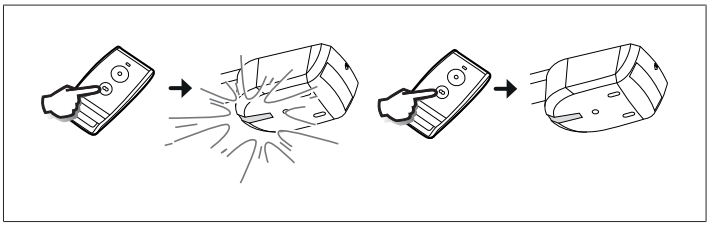
La luz naranja se activará con cualquier movimiento de la cancela.

3.2.4 Funcionamiento de la luz integrada

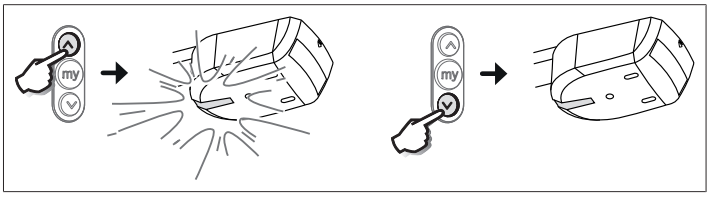
La luz integrada se enciende al ponerse en marcha el motor y se apaga 60 s después de la parada completa del motor.

Si se programa un mando a distancia para controlar la iluminación, el funcionamiento es el siguiente:

Con un mando a distancia de 2 o 4 botones



Con un mando a distancia de 3 botones



3.2.5 Funcionamiento con batería auxiliar

Si se instala una batería auxiliar, la motorización podrá funcionar incluso en caso de corte general de la corriente eléctrica.

El funcionamiento se efectuará en las siguientes condiciones:

- Velocidad reducida y constante.
- Los periféricos (células fotoeléctricas, luz naranja, teclado de código por cable, etc.) no funcionan.

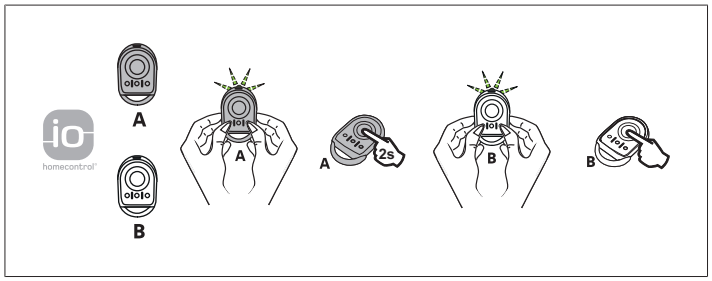
Características de la batería:

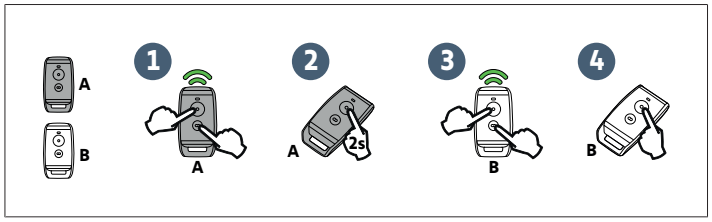
- Autonomía: máximo 24 h con un mínimo de 3 ciclos de funcionamiento.
- Tiempo de recarga: 48 h
- Vida útil antes de su sustitución: 3 años aprox.

3.3 Adición de un mando a distancia

Esta operación permite copiar la función de un botón de un mando a distancia memorizado en el botón de un mando a distancia nuevo.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.





Mando a distancia «A» = mando a distancia de «origen» ya memorizado

Mando a distancia «B» = mando a distancia de «destino» que se desea memorizar

Por ejemplo, si el botón del mando a distancia A controla la apertura total, el botón del nuevo mando a distancia B también controlará la apertura total.

3.4 Funcionamiento de la seguridad de la portilla

La apertura de la puerta peatonal integrada en la puerta de garaje impide cualquier movimiento de la puerta.

La luz integrada se activa de forma intermitente durante 30 s.

3.5 Funcionamiento del dispositivo de desembrague manual de emergencia

El dispositivo de desembrague manual permite manipular la puerta manualmente, por ejemplo, en caso de avería eléctrica. Este dispositivo debe estar fácilmente accesible, a una altura máxima de 1,80 m del suelo.

1. Desembrague de la motorización: tire del cordel hasta desembragar el sistema de accionamiento de la puerta.
2. Maniobra manual de la puerta

AVISO

Es posible si el sistema de accionamiento está desembragado.

3. Para volver a embragar la motorización: maniobre la puerta manualmente hasta que el dispositivo de accionamiento se bloquee en el raíl de transmisión.

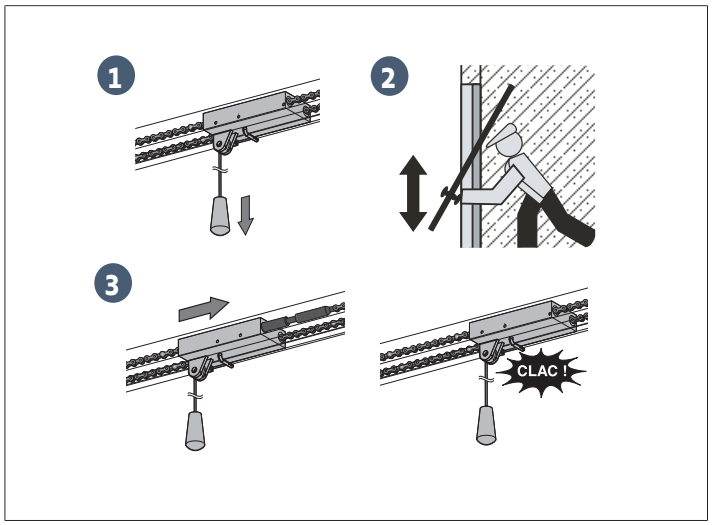
ATENCIÓN

Al desembragar la motorización, un mal equilibrado de la puerta puede provocar movimientos bruscos que pueden representar un peligro.

Utilice el cordel únicamente para desembragar la motorización.

Nunca utilice el cordel para maniobrar la puerta manualmente.

Es obligatorio volver a embragar la motorización antes de realizar cualquier nuevo mando.



4 MANTENIMIENTO

4.1 Verificaciones

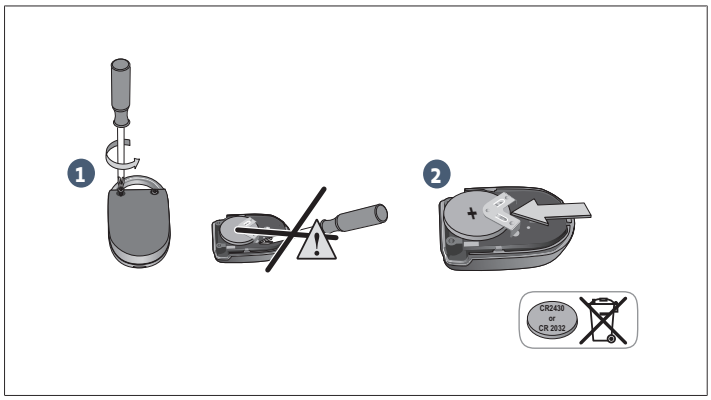
4.1.1 Dispositivos de seguridad

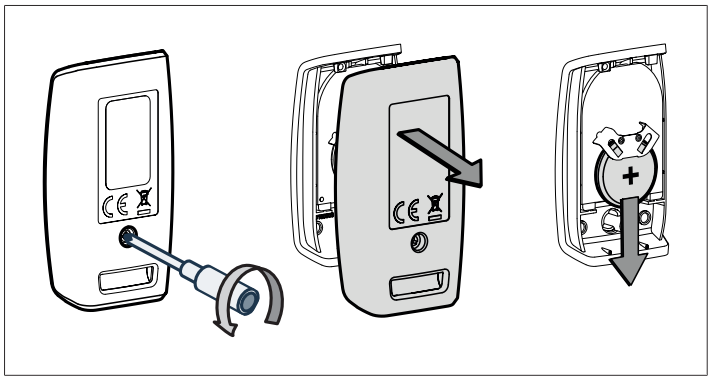
Compruebe el buen funcionamiento cada seis meses.

4.1.2 Batería auxiliar

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos tres veces al año.

4.2 Cambio de la pila del mando a distancia





5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS GENERALES	
Alimentación eléctrica	220-230 V - 50/60 Hz
Potencia máxima consumida	100 W
Consumo en modo de espera	< 0,5 W
Condiciones climáticas de uso	-20 °C/+60 °C - IP 20
Radiofrecuencia	868-870 MHz, < 25 mW
Número de canales memorizables (Mandos monodireccionales)	Control de la apertura total/parcial: 30 Control de la luz integrada: 4
Interfaz de programación	4 botones – 2 indicadores luminosos

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΈΝΗ ΈΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΊΟΥ

ΠΊΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΈΝΩΝ

1 Γενικές πληροφορίες 45
1.1 Ο κόσμος της Somfy 45
1.2 Υποστήριξη 45

2 Οδηγίες ασφαλείας 45
2.1 Προδιαγραφές του προϊόντος 45
2.2 Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας 45
2.3 Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση 46
2.4 Όσον αφορά στις μπαταρίες 47
2.5 Ανακύκλωση και απόρριψη 47

3 Λειτουργία και χρήση 47
3.1 Κανονική λειτουργία 47
3.2 Ειδικές λειτουργίες 47
3.3 Προσθήκη ενός τηλεχειριστηρίου 48
3.4 Λειτουργία της ασφάλειας πόρτας πεζών 48
3.5 Λειτουργία του μηχανισμού χειροκίνητης αποσύμπλεξης έκτακτης ανάγκης 48

4 Συντήρηση 48
4.1 Έλεγχοι 48
4.2 Αντικατάσταση της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου 49

5 Τεχνικά χαρακτηριστικά 49

ΜΗΝΎΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ***
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

1 ΓΕΝΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε εξοπλισμό Somfy. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί από την Somfy βάσει μιας οργάνωσης ποιότητας σύμφωνης με το πρότυπο ISO 9001.

1.1 Ο κόσμος της Somfy

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο αυτοματισμούς για το άνοιγμα και το κλείσιμο των ανοιγόμενων μερών της κατοικίας. Όλα τα προϊόντα της Somfy, κέντρα συναγερμού, αυτοματισμοί για στόρια, ρολά, γκαράζ και αυλόπορτες, ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας για ασφάλεια, άνεση και κέρδος χρόνου σε καθημερινή βάση.

Στην Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαρκούς βελτίωσης. Η φήμη της Somfy στηρίζεται στην αξιοπιστία των προϊόντων της και το όνομά της είναι συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

1.2 Υποστήριξη

Η φιλοσοφία της Somfy στηρίζεται στην επιθυμία μας να σας γνωρίσουμε καλά, να σας ακούσουμε και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την επιλογή, την αγορά ή την εγκατάσταση συστημάτων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε συμβουλές από τον τεχνικό εγκατάστασης της Somfy ή να επικοινωνήσετε απευθείας με ένα σύμβουλο της Somfy, που θα σας καθοδηγήσει κατά την εκτέλεση των εργασιών.

2 ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

2.1 Προδιαγραφές του προϊόντος

Το παρόν προϊόν είναι ένας μηχανισμός για γκαραζόπορτες κατακόρυφου ανοίγματος για οικιακή χρήση, έτσι όπως καθορίζεται στο πρότυπο EN 60335-2-95 με το οποίο συμμορφώνεται.

Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ικανοποίηση των απαιτήσεων των εν λόγω προτύπων και, επομένως, στην εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων.

2.2 Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται και να ρυθμίζεται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία. Επιπλέον, οφείλει να ακολουθεί τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου καθ' όλη τη διάρκεια της εγκατάστασης. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
Ο χρήστης δεν έχει το δικαίωμα να προβεί στην παραμικρή τροποποίηση.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες, διότι τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
Το πληκτρολόγιο ρύθμισης των παραμέτρων είναι κλειδωμένο για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των χρηστών. Οποιοδήποτε ξεκλείδωμα και κάθε αλλαγή στη ρύθμιση των παραμέτρων πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.
Οποιαδήποτε τροποποίηση δεν ανταποκρίνεται σε αυτές τις οδηγίες διακυβεύει την ασφάλεια αγαθών και προσώπων. Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρήση του προϊόντος

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλη πόρτα πέραν της γνήσιας.

Απαγορεύεται η προσθήκη οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος που δεν συνιστάται από την Somfy. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την πόρτα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά τη χρήση του μηχανισμού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.

Οι οδηγίες αυτές ενδέχεται να αλλάξουν σε περίπτωση εξέλιξης των προτύπων ή του μηχανισμού.

2.3 Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τον χειρισμό του μηχανισμού με απόλυτη ασφάλεια και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που διατρέχουν.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια του μηχανισμού. Διατηρείτε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κάθε πιθανός χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί οπωσδήποτε στον χειρισμό του μηχανισμού από το άτομο που πραγματοποίησε την εγκατάσταση εφαρμόζοντας όλες τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι κανένα ανεκπαίδευτο άτομο δεν μπορεί να θέσει σε κίνηση την πόρτα.

Ο χρήστης οφείλει να επιτηρεί την πόρτα σε κάθε κίνηση που εκτελεί και να διατηρεί μακριά κάθε άτομο, έως ότου ανοίξει ή κλείσει τελείως η πόρτα.

Μην εμποδίζετε εσκεμμένα την κίνηση της πόρτας.

Η στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανισμού είναι μικρότερη από ή ίση με 70 dB(A). Ο θόρυβος που παράγεται από την κατασκευή στην οποία θα συνδεθεί ο μηχανισμός δεν λαμβάνεται υπόψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε τον μηχανισμό αν απαιτείται επισκευή ή ρύθμιση, διότι μια βλάβη στην εγκατάσταση ή μια πόρτα με κακή εξισορρόπηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, αποσυνδέστε τον μηχανισμό από κάθε πηγή τροφοδοσίας και απασφαλίστε αμέσως τον μηχανισμό για να είναι εφικτή η πρόσβαση.

Επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

Η ενεργοποίηση του μηχανισμού χειροκίνητης αποσύμπλεξης μπορεί να προκαλέσει την ανεξέλεγκτη κίνηση του τμήματος που παίρνει κίνηση εξαιτίας μηχανικής βλάβης ή απώλειας της ισορροπίας.

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε χειροκίνητα την πόρτα αν ο μηχανισμός δεν είναι απασφαλισμένος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε όταν χρησιμοποιείτε τον μηχανισμό χειροκίνητης αποσύμπλεξης, διότι μια ανοικτή πόρτα μπορεί να πέσει απότομα σε περίπτωση που τα ελατήρια έχουν εξασθενήσει ή σπάσει ή αν η πόρτα δεν είναι εξισορροπημένη σωστά.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον τεχνικό εγκατάστασης, το τμήμα σέρβις μετά την πώληση ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση, προς εξάλειψη κάθε κινδύνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να πιαστεί το καλώδιο του μηχανισμού αποσύμπλεξης σε προεξέχον τμήμα ενός οχήματος (για παράδειγμα, σε σχάρα οροφής).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να αποσυνδέεται από κάθε πηγή τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της συντήρησης καθώς και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

Αποφεύγετε κάθε φυσικό εμπόδιο (κλαδί, πέτρα, ψηλά χόρτα κ.λπ.) που μπορεί να παρεμποδίσει την κίνηση.

Αν η εγκατάσταση είναι εξοπλισμένη με φωτοηλεκτρικά κύτταρα και/ή με πορτοκαλί φως, καθαρίζετε τακτικά τους φακούς των φωτοηλεκτρικών κυττάρων και το πορτοκαλί φως.

Αναθέτετε μία φορά το χρόνο τον έλεγχο του μηχανισμού σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Ελέγχετε κάθε μήνα:
ότι τα καλώδια, τα ελατήρια και τα εξαρτήματα στερέωσης δεν παρουσιάζουν ένδειξη φθοράς, καταστροφής ή κακής εξισορρόπησης,
ότι ο μηχανισμός αλλάζει φορά όταν η πόρτα συναντήσει αντικείμενο ύψους 50 mm που βρίσκεται πάνω στο έδαφος.
Σε διαφορετική περίπτωση, επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

2.4 Όσον αφορά στις μπαταρίες

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Διατηρείτε τις μπαταρίες/μπαταρίες κουμπιά/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Φυλάξτε τες σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση. Υπάρχει κίνδυνος να τις καταπιούν παιδιά ή οικόσιτα ζώα. Θανάσιμος κίνδυνος! Αν παρά ταύτα συμβεί κάτι τέτοιο, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό ή μεταβείτε σε νοσοκομείο.
Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις επαναφορτίζετε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

2.5 Ανακύκλωση και απόρριψη

Αν στον μηχανισμό υπάρχει τοποθετημένη μπαταρία, πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη του μηχανισμού.

Μην απορρίπτετε τις άδειες μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων ή την τοποθετημένη μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τες σε ειδικό κέντρο περισυλλογής για να ανακυκλωθούν.

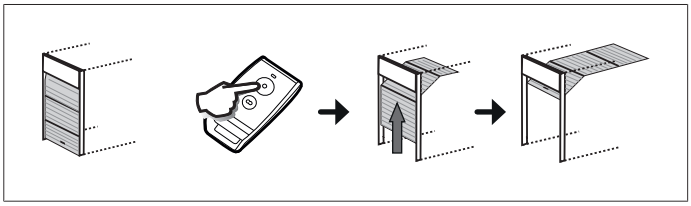
Μην απορρίπτετε τον άχρηστο μηχανισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τον μηχανισμό στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από τον δήμο.

3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΚΑΙ ΧΡΉΣΗ

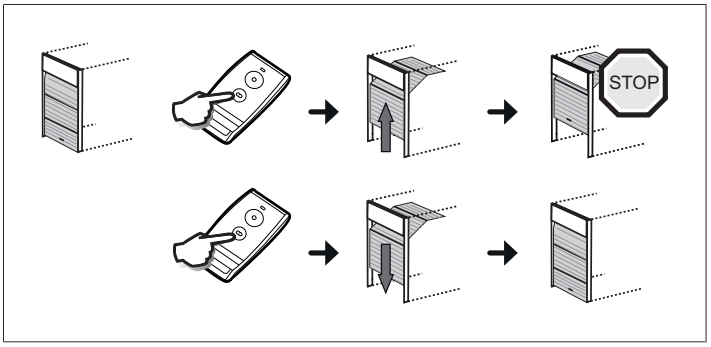
3.1 Κανονική λειτουργία

3.1.1 Λειτουργία με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

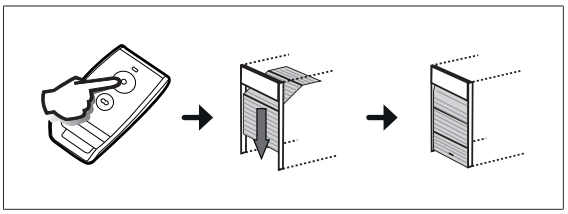
Πλήρες άνοιγμα



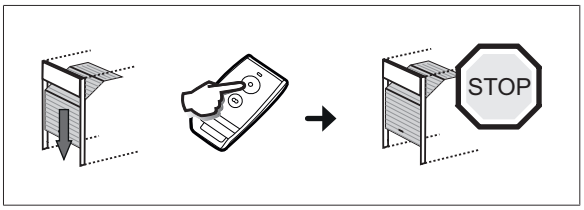
Μερικό άνοιγμα



Κλείσιμο



Σταμάτημα



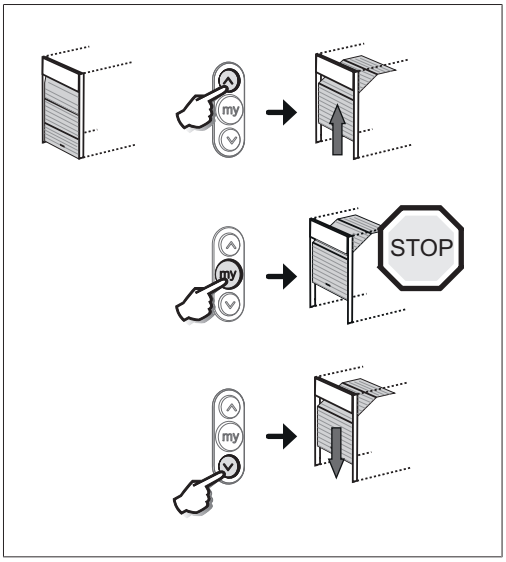
3.1.2 Λειτουργία ανίχνευσης εμποδίου

- Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, την οπισθοδρόμηση της αυλόπορτας
- Η ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, το νέο άνοιγμα της αυλόπορτας.

Αφήστε την αυλόπορτα να ανοίξει τελείως μετά την ανίχνευση ενός εμποδίου.

3.2 Ειδικές λειτουργίες

3.2.1 Λειτουργία με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



3.2.2 Λειτουργία φωτοηλεκτρικών κυττάρων

Κάλυψη των φωτοκυττάρων κατά το άνοιγμα = η κατάσταση των φωτοκυττάρων δεν λαμβάνεται υπόψη, η πόρτα συνεχίζει την κίνησή της.

Κάλυψη των φωτοκυττάρων κατά το κλείσιμο = σταμάτημα + πλήρες εκ νέου άνοιγμα.

3.2.3 Λειτουργία με πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

Το πορτοκαλί φως ενεργοποιείται με οποιαδήποτε κίνηση της αυλόπορτας.

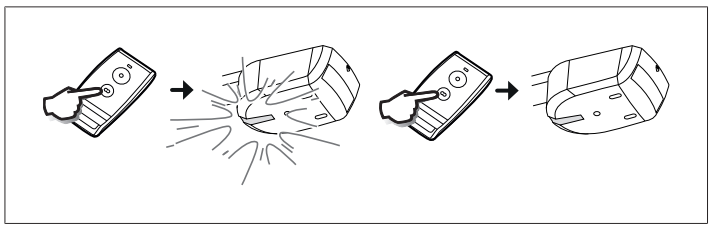
Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

3.2.4 Λειτουργία του ενσωματωμένου φωτισμού

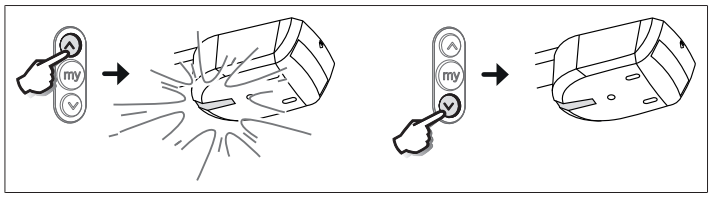
Το ενσωματωμένο φωτιστικό ανάβει μόλις τεθεί σε λειτουργία το μοτέρ και σβήνει 60 δευτερόλεπτα μετά το πλήρες σταμάτημα του μοτέρ.

Αν έχει προγραμματιστεί κάποιο τηλεχειριστήριο για τον έλεγχο του φωτιστικού, η λειτουργία είναι η εξής:

Με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων



Με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



3.2.5 Λειτουργία με μπαταρία ασφαλείας

Αν έχει τοποθετηθεί μπαταρία ασφαλείας, ο μηχανισμός μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και σε περίπτωση γενικής διακοπής του ρεύματος.

Η λειτουργία εκτελείται τότε υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

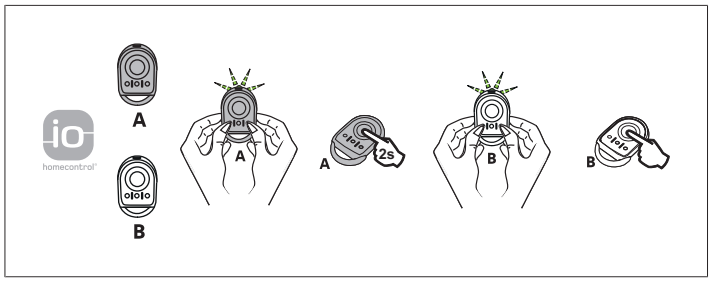
- Μειωμένη και σταθερή ταχύτητα.
- Τα περιφερειακά εξαρτήματα (φωτοηλεκτρικά κύτταρα, πορτοκαλί φως, ενσύρματο πληκτρολόγιο με κωδικό κ.λπ.) δεν λειτουργούν.

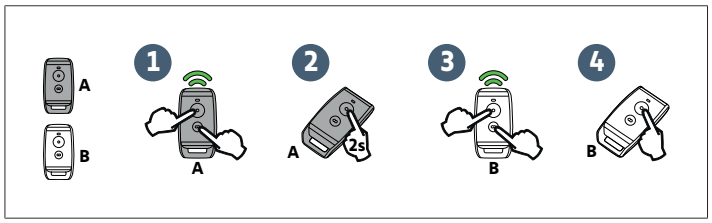
Χαρακτηριστικά της μπαταρίας:

- Αυτονομία: 24 ώρες το ανώτατο με 3 κύκλους λειτουργίας.
- Χρόνος επαναφόρτισης: 48 ώρες
- Διάρκεια ζωής πριν από αντικατάσταση: 3 χρόνια περίπου.

3.3 Προσθήκη ενός τηλεχειριστηρίου

Η διαδικασία αυτή επιτρέπει την αντιγραφή της λειτουργίας ενός πλήκτρου ενός απομνημονευμένου τηλεχειριστηρίου στο πλήκτρο ενός νέου τηλεχειριστηρίου.





Τηλεχειριστήριο «A» = ήδη απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο «προέλευσης»

Τηλεχειριστήριο «B» = τηλεχειριστήριο «προορισμού» προς απομνημόνευση

Για παράδειγμα, αν το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου A δώσει εντολή για πλήρες άνοιγμα, το πλήκτρο του νέου τηλεχειριστηρίου B θα δώσει επίσης εντολή για πλήρες άνοιγμα.

3.4 Λειτουργία της ασφάλειας πόρτας πεζών

Το άνοιγμα της πόρτας πεζών που είναι ενσωματωμένη στην γκαραζόπορτα εμποδίζει κάθε κίνηση της πόρτας.

Το ενσωματωμένο φωτιστικό ενεργοποιείται διακοπτόμενα επί 30 δευτ.

3.5 Λειτουργία του μηχανισμού χειροκίνητης αποσύμπλεξης έκτακτης ανάγκης

Ο μηχανισμός χειροκίνητης αποσύμπλεξης επιτρέπει τον χειροκίνητο χειρισμό της πόρτας, για παράδειγμα, στην περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης. Η πρόσβαση σε αυτόν τον μηχανισμό πρέπει να είναι εύκολη, δηλ. ο μηχανισμός πρέπει να είναι τοποθετημένος 1,80 m πάνω από το έδαφος το ανώτατο.

1. Αποσύμπλεξη του μηχανισμού: τραβήξτε το σκοινάκι για να γίνει αποσύμπλεξη του συστήματος μετάδοσης κίνησης της πόρτας.
2. Χειροκίνητος χειρισμός της πόρτας

ⓘ ***ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Είναι εφικτός όσο το σύστημα μετάδοσης κίνησης παραμένει αποσυμπλεγμένο.

3. Επανασύμπλεξη του μηχανισμού: χειριστείτε χειροκίνητα την πόρτα, έως ότου το σύστημα μετάδοσης κίνησης κλειδώσει στον οδηγό.

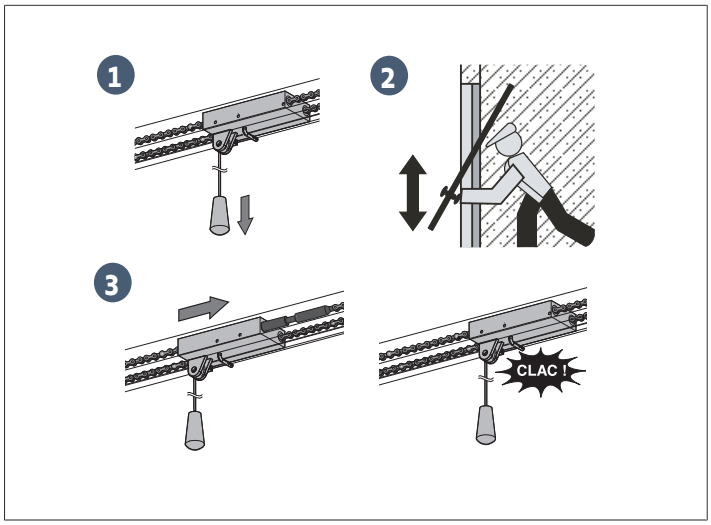
△ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κατά την αποσύμπλεξη του μηχανισμού, τυχόν κακή εξισορρόπηση της πόρτας μπορεί να προκαλέσει απότομες κινήσεις δημιουργώντας πιθανούς κινδύνους.

Χρησιμοποιήστε το κορδονάκι αποκλειστικά και μόνο για την αποσύμπλεξη του μηχανισμού.

Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το κορδονάκι για να χειριστείτε χειροκίνητα την πόρτα.

Επανασυμπλέξτε υποχρεωτικά τον μηχανισμό πριν από οποιαδήποτε νέα εντολή.



4 ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

4.1 Έλεγχοι

4.1.1 Διατάξεις ασφαλείας

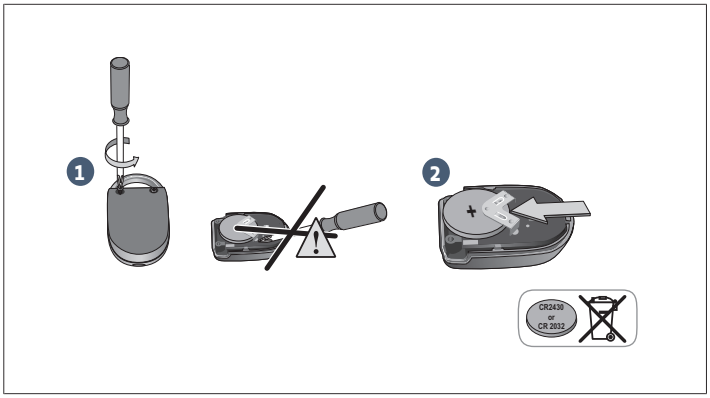
Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάθε 6 μήνες.

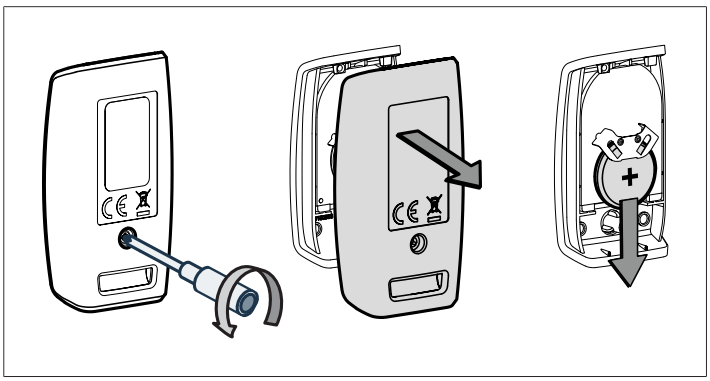
4.1.2 Μπαταρία ασφαλείας

Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

4.2 Αντικατάσταση της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου





5 ΤΕΧΝΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ

ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
Τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου	220-230 V - 50/60 Hz
Μέγιστη κατανάλωση ισχύος	100 W
Κατανάλωση σε κατάσταση αναμονής	< 0,5 W
Κλιματικές συνθήκες χρήσης	- 20° C / + 60° C - IP 20
Ραδιοσυχνότητα	868 - 870 MHz, < 25 mW
Αριθμός καναλιών που μπορούν να απομνημονευτούν (Μονοκατευθυντικά χειριστήρια)	Εντολή πλήρους/μερικού ανοίγματος: 30 Εντολή ενσωματωμένου φωτιστικού: 4
Διασύνδεση προγραμματισμού	4 κουμπιά – 2 ενδεικτικά

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

KILAVUZUN TERCÜME EDİLMİŞ VERSİYONU

İÇİNDEKİLER

1 Genel bilgiler 50
1.1 Somfy dünyası 50
1.2 Destek 50

2 Güvenlik talimatları 50
2.1 Ürünün teknik özellikleri 50
2.2 caution - Önemli güvenlik talimatları 50
2.3 Kullanımla ilgili güvenlik talimatları 51
2.4 Pillerle ilgili olarak 52
2.5 Geri dönüşüm ve hurdaya çıkarma 52

3 Çalışma ve kullanım 52
3.1 Normal çalışma 52
3.2 Özel çalışmalar 52
3.3 Uzaktan kumanda ekleme 53
3.4 Küçük kapı güvenliğinin çalışması 53
3.5 Acil durum manuel kavrama açma tertibatının çalışması 53

4 Bakım 53
4.1 Kontroller 53
4.2 Uzaktan kumanda pilinin değiştirilmesi 53

5 Teknik özellikler 54

GÜVENLİK UYARILARI

TEHLİKE
Ani ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikenin varlığını haber verir.

UYARI
Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.

ÖNLEM
Hafif veya orta ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.

DİKKAT
Üründe hasara veya tamamen tahrip olmaya yol açabilecek bir tehlikeyi işaret eder.

1 GENEL BİLGİLER

Bir Somfy donanımını seçtiğiniz için teşekkürler. Bu ürün Somfy tarafından ISO 9001 normuna uygun olarak kaliteli bir kurum tarafından tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

1.1 Somfy dünyası

Somfy, evlerin açılması ve kapanması için otomasyon kumandaları geliştirir, üretir ve pazarlar. Alarm merkezleri, storlar, kepenkler, garaj ve büyük kapılar için otomasyon kumandaları, tüm Somfy ürünleri güvenlik, konfor ve ayrıca günlük zaman kazancı beklentilerine cevap verir.

Somfy'de, kalite arayışı sürekli bir iyileştirme prosesi şeklinde gerçekleşir. Somfy'nin şöhreti ürünlerine olan güvenilirliğinden oluşmuştur, tüm dünyada yeniliğin ve teknolojinin eşanlamıdır.

1.2 Destek

Sizi tanımak, dinlemek, beklentilerinize cevap vermek geleneksel Somfy yaklaşımıdır.

Somfy sistemlerinin seçimi, satın alınması veya montajı ile ilgili bilgiler konusunda Somfy tesisatçısına danışabilir veya neler yapmanız gerektiği konusunda sizi yönlendirecek olan Somfy yetkilisiyle doğrudan bağlantı kurabilirsiniz.

2 GÜVENLİK TALİMATLARI

2.1 Ürünün teknik özellikleri

Bu ürün, uyumlu olduğu EN 60335-2-95 normunda belirtildiği üzere dikey açılımlı garaj kapıları için ev kullanımına yönelik otomatik bir mekanizmadır.

Bu talimatların amacı hem sözü edilen normların getirdiği şartlara uygunluğun güvence altına alınması hem de kişilerin ve eşyaların güvenliğinin sağlanmasıdır.

2.2 caution - Önemli güvenlik talimatları

TEHLİKE

Motorun montajı, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından ve ürünün kullanıma sunulduğu ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Üstelik tesisatçı, montajın tüm aşamaları sırasında bu kullanım kitapçığında belirtilen tüm talimatlara uymakla yükümlüdür. Bu talimatlara uyulmaması halinde kişilerin ağır yaralanmalarına yol açabilecek sonuçların oluşması mümkündür.

Kullanıcının herhangi bir şekilde ve en ufak bir değişiklik yapmaya hakkı yoktur.

UYARI

Kişilerin güvenliği için tüm bu talimatlara harfiyen uyulması çok önemlidir çünkü bir yanlış kullanım ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bu talimatları muhafaza ediniz.

Parametrelerin ayarlanması için kullanılan klavye, kullanıcıların güvenliğini sağlama amacıyla kilitlenmiştir. Her türden kilit açma işlemi ve parametre ayarlarında değişiklikler bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara aykırı bir şekilde gerçekleştirilecek olan her türden değişim kişilerin mal ve can güvenliğini tehlikeye sokabilir. Somfy, bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmamış olmasından dolayı oluşabilecek her türden zarar ve ziyandan sorumlu tutulamaz.

UYARI

Ürünün kullanımı

Bu ürünün, uygulanması içi tasarımlandığı kapı dışında herhangi bir kapıda kullanımı kesinlikle yasaktır.

Somfy tarafından öngörülmeyen her türden aksesuarın veya parçanın kullanılması kesinlikle yasaktır. Bu talimatlara uyulmaması halinde kişilerin ağır yaralanmalarına yol açabilecek sonuçlar, örneğin kapıya sıkışarak ezilme gibi durumların doğması mümkündür.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

Bu mekanizmanın kullanımı sırasında bir tereddüt oluşursa veya daha fazla bilgi isterseniz www.somfy.com internet sitesini ziyaret edebilirsiniz.
Normlarda veya motor mekanizmalarında oluşabilecek gelişmelere göre bu talimatlarda değişikliğe gidilmesi mümkündür.

2.3 Kullanımla ilgili güvenlik talimatları

UYARI
Bu motor en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimsiz veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından gereken şekilde gözetim altında olduklarında veya motorun güvenlik içinde kullanımıyla ilgili tüm bilgilerin öğretilmiş olması ve yaşayabilecekleri her türden tehlike konusunda bilinçlendirilmiş olmaları koşuluyla kullanılabilir.
Çocukların motorize düzeneğin kumanda cihazlarıyla oynamasına izin vermeyiniz. Uzaktan kumandaları çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayınız.
Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri kesinlikle çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.

UYARI
Tüm potansiyel kullanıcıların motorun nasıl kullanılacağı konusunda montajı gerçekleştiren tesisatçı tarafından bu kılavuzda belirtilen tüm önlemlerin alınmış olması kaydıyla eğitilmeleri gerekir. Gerekli eğitimi almamış herhangi bir kimsenin kapıyı harekete geçirmeyeceğinden emin olunması zorunludur.
Kullanıcı, her türden hareketi sırasında kapıyı gözetim altında tutmakla ve tamamen açılıncaya veya kapanıncaya kadar diğer şahısların kapının uzağında kalmasını sağlamakla yükümlüdür.
Kapının hareketini kasıtlı olarak engellemeyiniz.

Mekanizmadan yayılan akustik ses seviyesinin değeri 70 dB(A) veya daha düşüktür. Bu motorun bağlanmış olduğu yapı tarafından oluşturulan ve yayılan gürültü ölçüm sırasında dikkate alınmamıştır.

UYARI
Bir onarım veya ayar gerekliyse mekanizmayı kullanmayınız çünkü montajdaki bir arıza veya kapının kötü dengelenmesi yaralanmalara neden olabilir.
Herhangi bir arıza oluşması durumunda motoru besleyen her türden akım kaynağını kesiniz ve hemen ardından erişim olanağı sağlamak için motorun kilidini açınız.
Vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.
Mekanik bir arızadan dolayı veya dengenin kaybolduğu bir durum nedeniyle manuel kavrama açma düzeneğinin harekete geçirilmesi kapının hareketli kısmında kontrolsüz bir harekete neden olabilir.
Motorun kilidinin açılmamış olması durumunda kapıyı manuel olarak açmayı denemeyiniz.

UYARI
Kavrama açma tertibatını kullanırken dikkatli olunuz çünkü açık konumdaki kapı zayıflamış veya kırılmış yaylar nedeniyle hızlıca düşebilir veya dengesini kaybedebilir.

TEHLİKE
Besleme kablosunun hasar görmesi halinde, herhangi bir tehlikeli durumun doğmasının engellenmesi için değiştirme işleminin tesisatçı tarafından veya onun satış sonrası servisi veya benzeri konularda uzman ve yetkili bir kişi tarafından yapılması gerekir.

UYARI
Manuel kavrama açma tertibatı kablosunun bir aracın çıkıntılı bir kısmına (örneğin bir tavan bagajına) takılması tehlikesinin olmadığını kontrol ediniz.

TEHLİKE
Temizleme, bakım, parçaların değiştirilmesi ve benzeri işlemler sırasında motorun her türden enerji beslemesi bağlantısının kesilmesi şarttır.

Her türden doğal engelin (dal, taş, yüksek otlar, vb...) mekanizmanın hareketini engellemesini önleyiniz.

Tesisatın fotosellerle ve/veya bir turuncu flaşörle donatılmış olması halinde, bu fotosellerin ve turuncu flaşörün optik aksamını düzenli olarak temizleyiniz.

Her yıl motoru uzman personel tarafından kontrol ettiriniz.

UYARI
Her ay aşağıdakileri kontrol ediniz:
kablolarda, yaylarda ve sabitlemelerde herhangi bir aşınma, hasar görülmemesi veya hatalı dengeleme olmaması.
hareketi sırasında zeminde 50 mm'den daha yüksek bir engelle karşılaştığında kapının hareket yönünün değişmesi gerektiği.
Aksi halde vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ile ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

2.4 Pillerle ilgili olarak

TEHLİKE

Standart / tuş şeklinde / şarj edilebilir pilleri çocukların erişebileceği yerlerde kesinlikle saklamayınız. Bunları çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz. Bunların çocuklar veya evcil hayvanlar tarafından yutulma riski vardır. Ölüm Dangersi! Her türden precautione rağmen böyle bir olayın gerçekleşmesi halinde vakit geçirmeden bir doktora başvurunuz veya hastaneye gidiniz.

Pillerin kısa devre yapmamasına, ateşe atılmamasına veya şarj edilmemesine caution ediniz. Patlama Dangersi vardır.

2.5 Geri dönüşüm ve hurdaya çıkarma

Eğer bir akü monte edilmiş ise hurdaya çıkarılmadan önce bağlantılarının mekanizmadan sökülmesi gerekir.

Uzaktan kumandanın boşalmış pillerini veya bataryasını evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri kazanım için bunları yetkili kuruluşlara teslim ediniz.

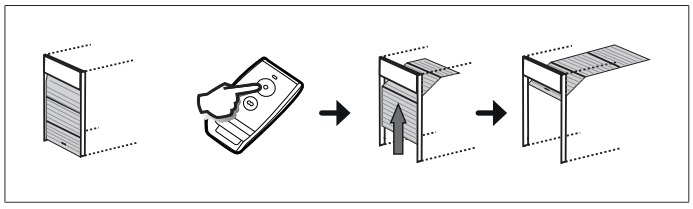
Kullanım ömrünü tamamlamış motoru evsel atıklarla birlikte atmayınız. Hurdaya çıkarılan motorun dağıtıcısı tarafından alınmasını sağlayınız veya bulunduğunuz yerdeki mahalli geri kazanım kuruluşlarına teslim ediniz.

3 ÇALIŞMA VE KULLANIM

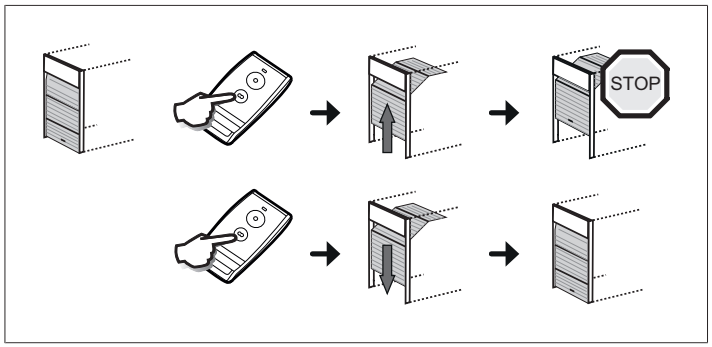
3.1 Normal çalışma

3.1.1 2 veya 4 tuşlu bir uzaktan kumanda ile çalışma

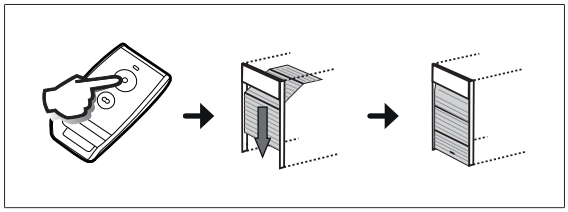
Tamamen açılma



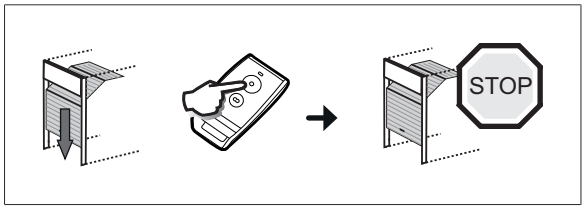
Kısmi açma



Kapanma



Stop



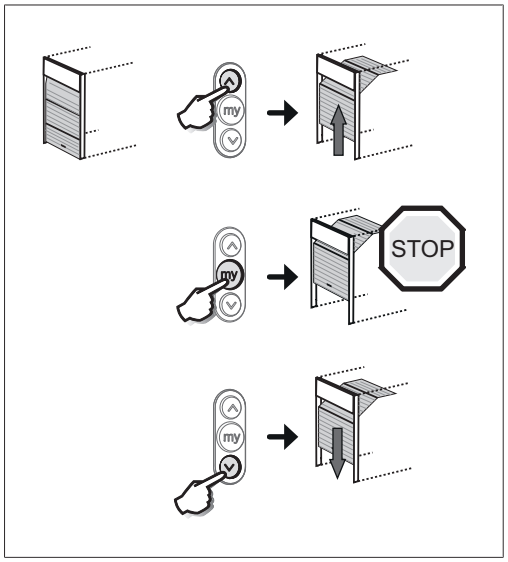
3.1.2 Engel algılamanın çalışması

- Açma sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur
- Kapanma sırasında engel algılanması garaj kapısının durmasına ve sonra tekrar açılmasına neden olur.

Bir engel algılanmasının ardından garaj kapısının tamamen açılmasına izin veriniz.

3.2 Özel çalışmalar

3.2.1 3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile çalışma



3.2.2 Fotosellerin çalışması

Açılma sırasında fotosellerin algılamasının engellenmesi = fotosellerin durumu dikkate alınmaz, kapı hareketine devam eder.

Kapanma sırasında fotosellerin algılamasının engellenmesi = durma + tamamen yeniden açma.

3.2.3 Yanıp sönen turuncu flaşörle çalışma

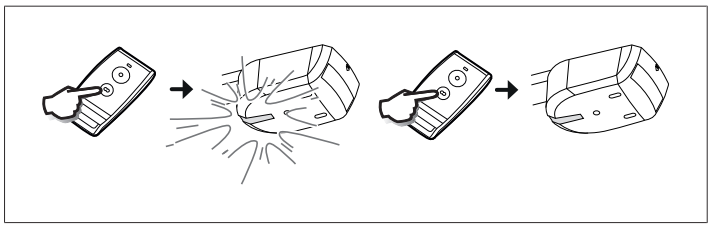
Turuncu flaşör kapının her hareketinde devreye alınır.

3.2.4 Entegre aydınlatmanın çalışması

Mekanizmaya entegre aydınlatma, motor her çalışmaya başladığında yanar ve motorun tamamen durmasını takip eden 60 saniyenin sonrasında söner.

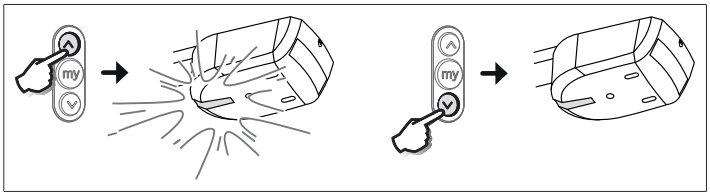
Bir uzaktan kumandanın alan aydınlatması için programlanmış olması durumunda çalışma aşağıdaki gibi olur:

2 veya 4 tuşlu uzaktan kumanda ile



Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile



3.2.5 Yedek aküde çalışma

Sisteme bir yedek akü takılmışsa motor, akımın genel olarak kesilmesi durumunda dahi çalışabilir.

Çalışma bu durumda aşağıdaki şartlarda yapılır:

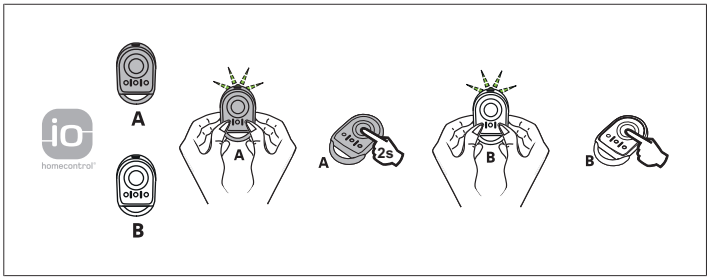
- Düşürülmüş ve sabit hız.
- Çevre elemanları (fotoseller, turuncu flaşör, kablolu kod klavyesi vb.) çalışmaz.

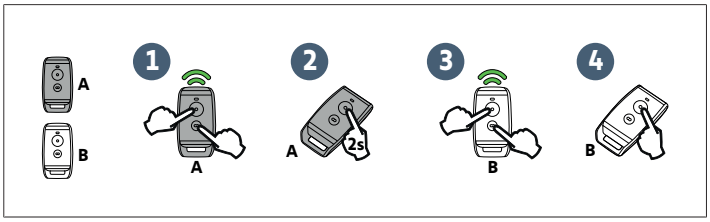
Akünün teknik özellikleri:

- Kullanım süresi: 3 döngü ile maksimum 24 saat.
- Yeniden şarj süresi: 48 saat
- Değiştirmeden önce kullanım ömrü: yaklaşık 3 yıl.

3.3 Uzaktan kumanda ekleme

Bu işlem, hafızaya alınmış bir uzaktan kumandaya ait bir tuşun fonksiyonunun, yeni bir uzaktan kumanda tuşuna kopyalanması olanağı sağlar.





Uzaktan kumanda "A" = önceden hafızaya alınmış "kaynak" uzaktan kumanda

Uzaktan kumanda "B" = hafızaya alınacak "hedef" uzaktan kumanda

Örneğin A uzaktan kumandasının tuşu tamamen açılmaya kumanda ediyorsa yeni B uzaktan kumandasının tuşu da tamamen açılmaya kumanda edecektir.

3.4 Küçük kapı güvenliğinin çalışması

Garaj kapısına entegre yaya kapısının açılması, kapının her türlü hareketini engeller.

Entegre aydınlatma fasılalı olarak 30 saniye boyunca devrededir.

3.5 Acil durum manuel kavrama açma tertibatının çalışması

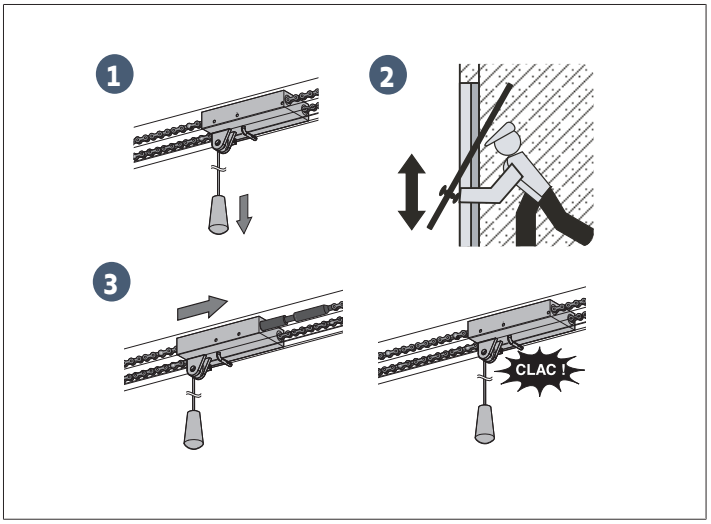
Manuel kavrama açma tertibatı, örneğin bir elektrik arızası sırasında kapının manüel olarak hareket ettirilebilmesi olanağı sağlar. Bu tertibata kolayca erişilmelidir, zeminden maksimum 1,80 m.

1. Motor kavramasının açılması: kapının tahrik sisteminin kavraması açılana kadar ipi çekiniz.
2. Kapının manuel manevrası

> ***İKAZ***
> *Bu, tahrik sisteminin kavramasının açılması süresince mümkündür.*

3. Motorun yeniden kavrama konumuna getirilmesi: tahrik tertibatı aktarma rayına kilitlenme konumuna gelinceye kadar kapıyı manuel olarak hareket ettiriniz.

> ***DİKKAT***
> *Motor kavramasının açılması sırasında, kapının kötü dengelenmiş olması tehlike oluşturabilecek ani hareketlerine yol açabilir.*
> *İpi sadece motor kavramasını açmak için kullanınız.*
> *Kapıyı manuel olarak hareket ettirmek için asla ipi kullanmayınız.*
> *Her türden yeni komut öncesinde mutlaka motorun yeniden kavrama konumuna getiriniz.*



4 BAKIM

4.1 Kontroller

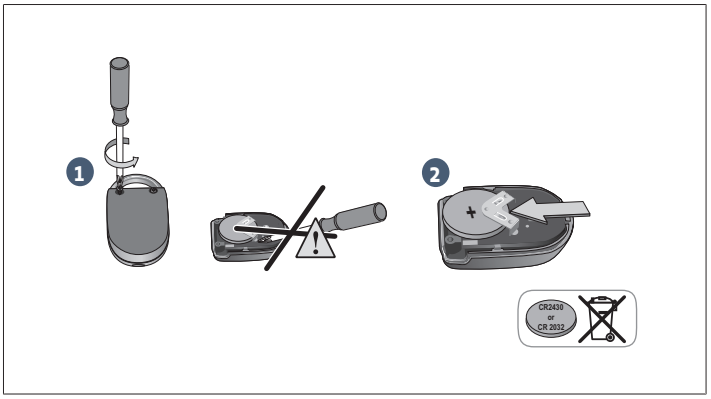
4.1.1 Güvenlik tertibatları

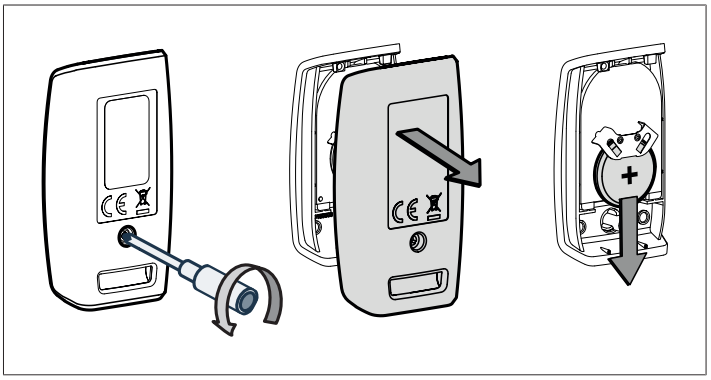
Her 6 ayda bir düzgün çalıştığını kontrol ediniz.

4.1.2 Yedek akü

Akünün kullanım ömrünü optimum uzatmak için yılda en az 3 defa ana beslemenin kesilmesi ve birkaç çevrim boyunca motorun akü ile çalıştırılması tavsiye edilir.

4.2 Uzaktan kumanda pilinin değiştirilmesi





Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

5 TEKNİK ÖZELLİKLER

GENEL ÖZELLİKLER	
Şebeke beslemesi	220-230 V - 50/60 Hz
Tüketilen maksimum güç	100 W
Bekleme konumundaki tüketim	< 0,5 W
İklimsel kullanım şartları	- 20° C / + 60° C - IP 20
Radyo frekansı	868 - 870 MHz, < 25 mW
Hafızaya alınabilecek kanal sayısı (Tek yönlü kontroller)	Tamamen/Kısmen açma kumandası: 30 Entegre aydınlatma kumandası: 4
Programlama arabirimi	4 tuş – 2 gösterge ışığı

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

إصدار مترجم من الدليل

المحتويات

١ معلومات عامة 55
١.١ عالم Somfy 55
٢.١ الدعم 55

٢ تعليمات السلامة 55
١.٢ مواصفات المنتج 55
٢.٢ تحذير - تعليمات أمان هامة 55
٣.٢ إرشادات السلامة المتعلقة بالاستعمال 55
٤.٢ معلومات حول البطاريات 56
٥.٢ إعادة التدوير والتخلص 56

٣ التشغيل والاستعمال 56
١.٣ التشغيل الاعتيادي 56
٢.٣ حالات تشغيل خاصة 57
٣.٣ إضافة جهاز تشغيل عن بعد 57
٤.٣ تشغيل خاصية أمان الباب الصغير 57
٥.٣ تشغيل آلية الفصل اليدوي للحركة للطوارئ 57

٤ الصيانة 57
١.٤ الفحوصات 57
٢.٤ استبدال بطارية جهاز التشغيل عن بعد 58

٥ المواصفات الفنية 58

إرشادات السلامة

خطر
يشير إلى خطر يسبب الموت الفوري أو إصابات خطيرة.

تحذير
يشير إلى خطر قد يسبب الموت أو إصابات خطيرة.

الاحتراز
يشير إلى خطر قد يسبب إصابات خفيفة أو متوسطة الخطورة.

تحذير
يشير إلى خطر قد يسبب تلفًا للمنتج أو يدمّره.

١ معلومات عامة

نشكركم لاختياركم أحد أجهزة شركة Somfy . لقد تم تصميم وتصنيع هذا الجهاز بواسطة شركة Somfy، وفقًا لمعايير الجودة المطابقة للمواصفة ISO 9001.

١.١ عالم Somfy

تقوم شركة Somfy بتطوير وإنتاج وتسويق أنظمة أوتوماتيكية لفتح وغلق بوابات البنايات. وجميع منتجات Somfy من أنظمة إنذار، وأنظمة أوتوماتيكية للمتاجر، والمصاريع، وأبواب الكاراجات والبوابات، تلبي متطلبات السلامة، والراحة وتوفر الوقت يوميًا.

وفي عالم Somfy، يظل البحث عن الجودة هو محرك التطور الدائم نحو الأفضل. لقد ذاع صيت منتجات Somfy استنادًا إلى اعتماديتها الفائقة، فأصبحت مرادفًا للإبداع والدقة التقنية في جميع أنحاء العالم.

٢.١ الدعم

تنهج Somfy سياسة ترمي إلى التعرف عن قرب على العملاء والإنصات لآرائهم وتلبية احتياجاتهم.

للحصول على أية معلومات تتعلق باختيار أو شراء أو تركيب أنظمة Somfy ، بإمكانكم استشارة فني التركيب من شركة Somfy أو الاتصال مباشرة بأحد مستشاري شركة Somfy الذي سيقدم لكم العون في مسعاكم.

٢ تعليمات السلامة

١.٢ مواصفات المنتج

هذا المنتج محرّك لباب المرآب الذي يُفتح في وضع رأسي، للاستخدام المنزلي كما هو معرّف في معيار EN 60335-2-95 الذي يتوافق معه.

تهدف هذه التعليمات بوجه خاص إلى تلبية متطلّبات المعايير المذكورة وأيضًا ضمان سلامة الممتلكات والأشخاص.

٢.٢ تحذير - تعليمات أمان هامة

خطر
يجب تركيب المحرّك وضبطه بواسطة مسؤول تركيب متخصص بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل، طبقًا للوائح البلد التي سيتم التشغيل بها. علاوةً على ذلك، يجب اتباع تعليمات هذا الدليل في أثناء القيام بالتركيب. يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص.
ليس للمستخدم الحق في إجراء أي تعديل.

تحذير
من المهم لسلامة الأشخاص اتباع جميع التعليمات؛ لأن الاستخدام الخاطئ قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات.
يتم تأمين غلق لوحة مفاتيح ضبط الإعدادات؛ لضمان سلامة المستخدمين. يجب أن يتم إجراء كل تحرير لتأمين الغلق، وكل تغيير لضبط الإعدادات بواسطة قائم بالتركيب متخصص بالمحرّكات وبالتشغيل الآلي للمنازل.
كل تعديل لا يلتزم بهذه التعليمات يعرّض أمان الممتلكات والأشخاص للخطر. Somfy لا تتحمل المسؤولية عن التلفيات الناتجة عن عدم الالتزام بتعليمات هذا الدليل.

تحذير
استخدام المنتج
ممنوع استخدام هذا المنتج على أي باب آخر غير الباب الأصلي.
ممنوع إضافة أي ملحق أو أي مكوّن غير موصى به بواسطة Somfy. يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص؛ على سبيل المثال المحشورون بواسطة الباب.
إذا كان لديكم أي شك عند استخدام المحرك، أو للحصول على معلومات إضافية؛ فقوموا بزيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.
هذه التعليمات عرضة للتعديل في حالة تطور المعايير أو المحرك.

٣.٢ إرشادات السلامة المتعلقة بالاستعمال

تحذير
يمكن استخدام هذا المحرّك بواسطة أطفال لا تقل أعمارهم عن 8 سنوات، وبواسطة أشخاص قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية محدودة، أو معدومي الخبرة أو المعرفة، إذا تمت مراقبتهم بشكل صحيح، أو إذا تم إعطاؤهم تعليمات متعلقة باستخدام المحرّك بأمان كامل لهم، وإذا تم فهم المخاطر التي يتعرضون لها.
لا تترك الأطفال يعبثون بأجهزة التحكم في المحرك. ضع وحدات التشغيل عن بعد بعيدًا عن متناول الأطفال.
يجب ألا يتم إجراء التنظيف والصيانة بواسطة المستخدم بواسطة أطفال.

تحذير
يجب أن يتم إلزاميًّا تدريب كل مستخدم محتمل على استخدام المحرّك من قبل الشخص الذي قام بالتركيب، مع تطبيق كل توصيات هذا الدليل. ينبغي التأكد من عدم إمكانية تحريك الباب بواسطة أي شخص غير مدرّب.
يجب أن يراقب المستخدم الباب في أثناء كل التحركات، ويبقي الأشخاص بعيدين حتى يُفتح أو يُغلق الباب تمامًا.
لا ينبغي إعاقة حركة الباب عمدًا.
مستوى الضغط الصوتي للمحرّك أقل من 70 ديسيبل (أ) أو مساوٍ له. لا يتم أخذ الضوضاء الصادرة عن التركيب الذي سيتم توصيل المحرّك به في الاعتبار.

Copyright©SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.2023

تحذير
لا تستعمل المحرّك إذا كان هناك ما يستدعي إصلاحه أو ضبطه؛ لأن وجود خطأ في تركيب الباب أو عدم اتزانه بشكل سليم قد يؤدي إلى وقوع إصابات.
في حالة التشغيل غير السليم، افصل المحرك من أي مصدر للطاقة، وحرر غلق المحرّك فورًا لإتاحة الوصول إليه.
اتصل فورًا بمتخصّص بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل.
قد يسبب تنشيط جهاز الفصل اليدوي للحركة حركة غير متحكّم بها للجزء المشدود؛ بسبب العيوب الميكانيكية، أو وضع فقد للاتزان.
لا تحاول الفتح اليدوي للباب إذا لم يكن قد تم تحرير تأمين الغلق للمحرّك.

تحذير
يجب الحرص عند استعمال آلية فصل الحركة يدويًا لأن الباب المفتوح قد يسقط سريعًا بسبب ضعف الزنبركات أو انكسارها أو عدم توازنها.

خطر
إذا كان كابل الإمداد بالطاقة تالفًا، يجب استبداله بواسطة فني التركيب أو خدمة بعد البيع الخاصة به أو أشخاص مؤهّلين مماثلين بهدف تجنب أي خطر.

تحذير
تحقق أنه لا توجد خطورة لتعلق حبل آلية الفصل بجزء بارز بمركبة (على سبيل المثال، شبكة تحميل السقف).

خطر
يجب فصل المحرك عن مصدر الطاقة أثناء التنظيف والصيانة واستبدال القطع.
تجنب أن يكون من الممكن أن يعوق أي عائق طبيعي (فرع، حجر، أعشاب عالية، إلخ) للحركة.
إذا كان التركيب مجهّزًا بخلايا كهروضوئية و/ أو ضوء برتقالي، نظف عدسات الخلايا الكهروضوئية والضوء البرتقالي بانتظام.
يجب فحص المحرك سنويًّا بواسطة طاقم مؤهل.

تحذير
تحقق كل شهر:
أن الكابلات والزنبركات والمثبتات لا تبدو عليها علامات تهالك أو تدهور أو اختلال للتوازن.
أن المحرّك يغيّر الاتجاه عندما يصل الباب إلى شيء ارتفاعه 50 مم يوجد على الأرض.
إذا كانت الحالة غير ذلك، فاتصل فورًا بفني تركيبات متخصّص بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل.

٤.٢ معلومات حول البطاريات

خطر
لا تترك البطاريات / بطاريات الأزرار / المجمّعات في متناول الأطفال. احفظها في مكان لا يمكنهم الوصول إليه. هناك خطورة أن يتم ابتلاعها بواسطة أطفال أو حيوانات أليفة. خطر الموت! إذا حدث ذلك رغم كل شيء، فقم باستشارة طبيب أو الذهاب للمستشفى فورًا.
انتبه لعدم حدوث قصور في دائرة البطاريات ومن عدم إلقائها في النار، ولا تقم بإعادة شحنها. يوجد خطر للانفجار.

٥.٢ إعادة التدوير والتخلص

إذا كانت البطارية مركّبة، يجب فصلها عن المحرّك قبل أن يتم التخلص منها.

لا تقم بإلقاء البطاريات المستعملة لأجهزة التشغيل عن بعد أو البطارية إذا كانت مركّبة، مع المخلّفات المنزلية. تخلص منها في نقطة تجميع مخصّصة لإعادة تدويرها.

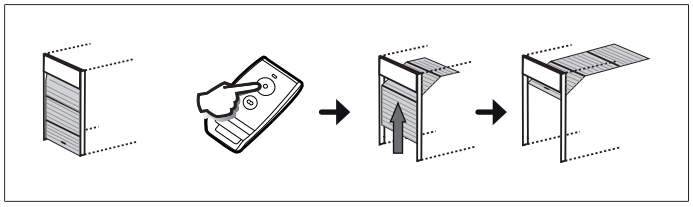
لا تقم بإلقاء المحرّك بعد استعماله مع المخلّفات المنزلية. قم بإعادة المحرّك إلى موزّعه أو استخدام وسائل التجمع الانتقائية التي يضعها الحي تحت التصرّف.

٣ التشغيل والاستعمال

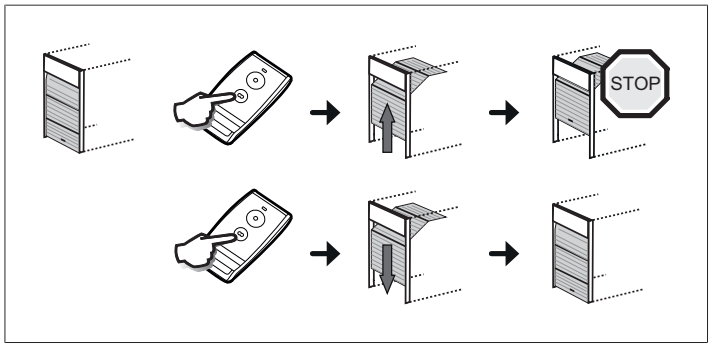
١.٣ التشغيل الاعتيادي

١.١.٣ التشغيل بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو 4 أزرار

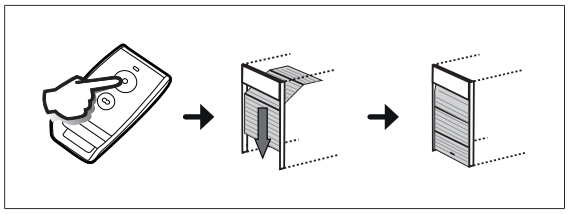
الفتح الكامل



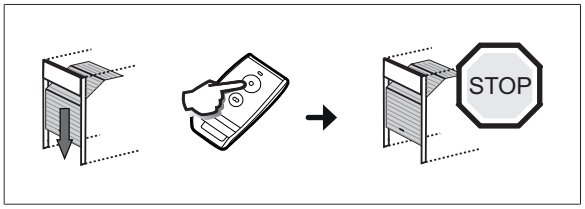
الفتح الجزئي



الغلق



التوقف



٢.١.٣ تشغيل خاصية اكتشاف العوائق

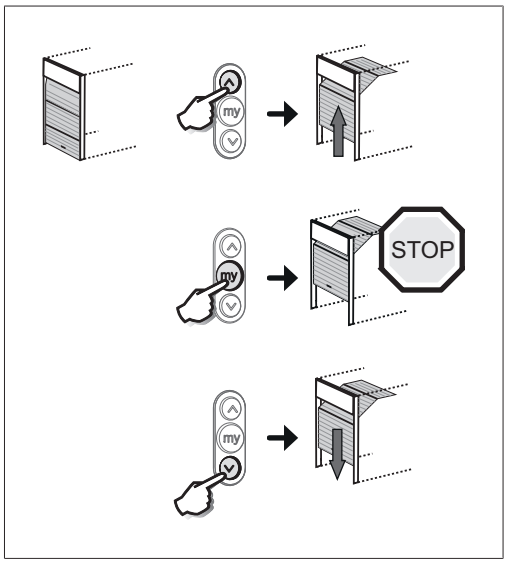
- يؤدي اكتشاف عائق أثناء فتح البوابة إلى توقفها ثم تراجعها.
- يؤدي اكتشاف عائق أثناء غلق البوابة إلى توقفها ثم إعادة فتحها.

اترك البوابة مفتوحة بالكامل بعد اكتشاف العائق.

Copyright©SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved. 2023

٢.٣ حالات تشغيل خاصة

١.٢.٣ التشغيل بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار



٢.٢.٣ تشغيل الخلايا الكهروضوئية

حجب الخلايا عند الفتح = عدم أخذ حالة الخلايا في الحسبان، ويواصل الباب تحركه.
حجب الخلايا عند الغلق = توقف + إعادة الفتح الكامل.

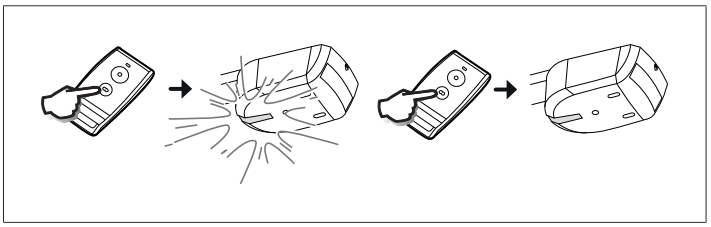
٣.٢.٣ التشغيل مع إضاءة مصباح برتقالي وماض

يتم تفعيل المصباح البرتقالي أثناء أي تحرك للبوابة.

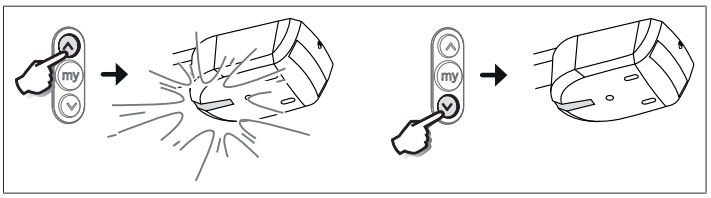
٤.٢.٣ تشغيل الإضاءة المدمجة

تعمل الإضاءة المدمجة بدءًا من تشغيل المحرّك، وتنطفئ بعد 60 ثانية من التوقف الكامل للمحرك.
في حالة برمجة جهاز تشغيل عن بعد من أجل التحكم في الإضاءة، يكون التشغيل كما يلي:

بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة أزرار



بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار



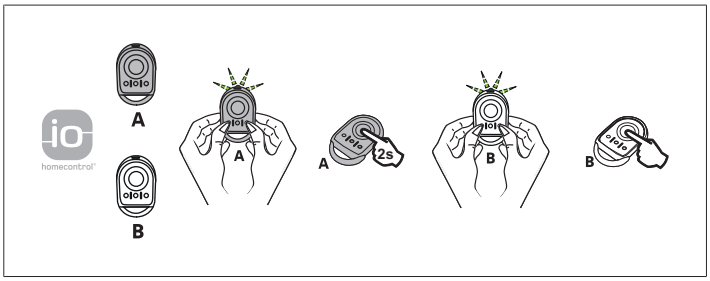
٥.٢.٣ التشغيل على البطارية الاحتياطية

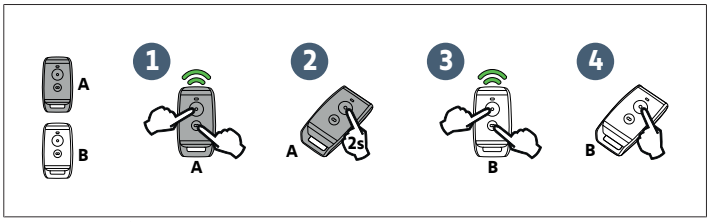
إذا كانت بطارية احتياطية مركّبة، يمكن أن يستمر عمل المحرك حتى في حالة انقطاع التيار الكهربائي العمومي.
يتم التشغيل عندئذ في الظروف التالية:
- سرعة مخفضة وثابتة.
- التجهيزات الملحقة (خلايا كهروضوئية، المصباح البرتقالي، لوحة المفاتيح السلكية المشفرة، وما شابه) لا تعمل.

مواصفات البطارية:
- مدى كفاية الطاقة: 24 ساعة بحد أقصى مع 3 دورات تشغيل.
- زمن إعادة الشحن: 48 ساعة
- العمر الافتراضي قبل الاستبدال: 3 أعوام تقريبًا.

٣.٣ إضافة جهاز تشغيل عن بعد

تتيح هذه العملية نسخ وظيفة أحد أزرار جهاز تشغيل عن بعد مخزنًا على زر جهاز تشغيل عن بعد جديد.





جهاز التشغيل عن بعد "أ" = جهاز التشغيل عن بعد "المصدر" المُخزّن بالذاكرة مسبقًا
جهاز التشغيل عن بعد "ب" = جهاز التشغيل عن بعد "المستهدف" المراد تخزينه بالذاكرة
على سبيل المثال، إذا كان زر جهاز التشغيل عن بعد (أ) يتحكم في الفتح الكامل، فإن زر جهاز التشغيل عن بعد الجديد (ب) سوف يتحكم أيضًا في الفتح الكامل.

٤.٣ تشغيل خاصية أمان الباب الصغير

فتح باب مرور الأشخاص المدمج بباب الجراج يمنع أي تحرك للباب.
يتم تفعيل الإضاءة المدمجة بشكل متقطع لمدة 30 ث.

٥.٣ تشغيل آلية الفصل اليدوي للحركة للطوارئ

تتيح آلية فصل الحركة يدويًا تحريك الباب يدويًا، مثلاً في حالة وجود عطل كهربائي. ينبغي أن يكون الوصول لهذه الآلية سهلاً، حيث يجب أن تكون على ارتفاع 1.80 متر من الأرض بحد أقصى.

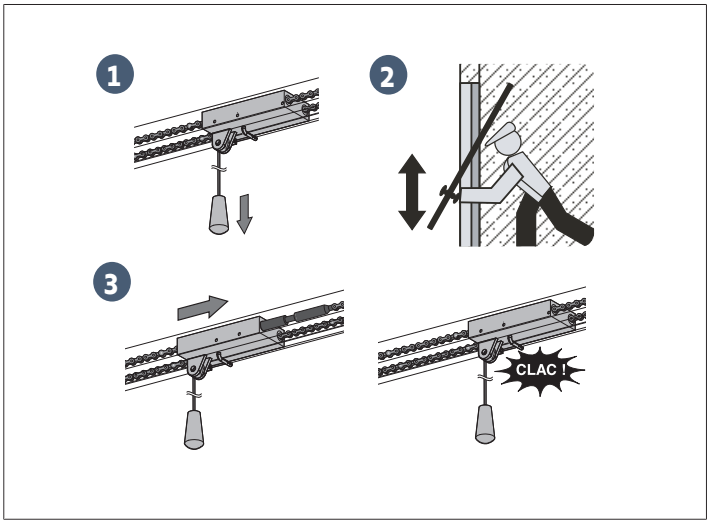
١ فصل حركة المحرك: اسحب الحبل حتى يتم فصل حركة نظام جر الباب.

٢ حرك الباب يدويًا

ملاحظة
حيث يتيسر ذلك طالما تم فصل حركة نظام الجر.

٣ إعادة وصل حركة المحرك: حرك الباب يدويًا حتى تنغلق آلية الجر على قضيب نقل الحركة.

تحذير
في أثناء فصل حركة المحرك، قد يتسبب عدم اتزان الباب بشكل سليم في حدوث حركات فجائية؛ مما قد يشكل خطورة.
استخدم الحبل فقط لفصل حركة المحرك.
لا تستخدم الحبل مطلقًا في تحريك الباب يدويًا.
يجب إعادة توصيل حركة المحرك قبل تنفيذ أي أوامر جديدة.



٤ الصيانة

١.٤ الفحوصات

١.١.٤ أجهزة السلامة

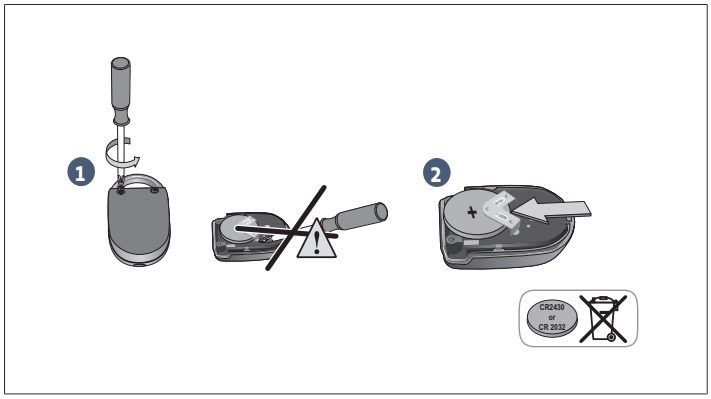
تحقق من التشغيل السليم كل ستة أشهر.

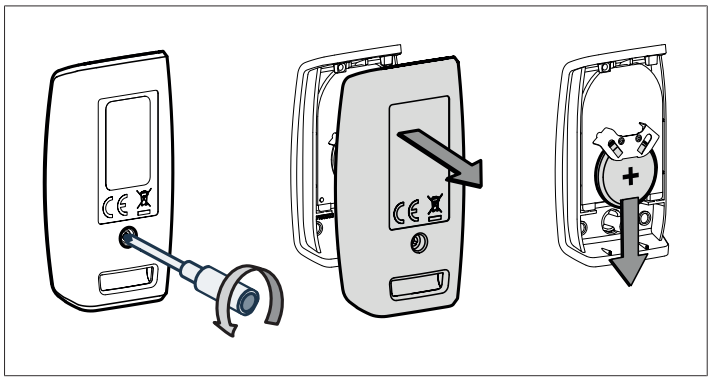
Copyright©SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.2023

٢.١.٤ البطارية الاحتياطية

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، يوصى بفصل منبع الطاقة الرئيسي، وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك 3 مرات في العام.

٢.٤ استبدال بطارية جهاز التشغيل عن بعد





٥ المواصفات الفنية

المواصفات العامة	
منبع الطاقة	220-230 فولت - 50/60 هرتز
أقصى حد للطاقة المستهلكة	100 وات
الاستهلاك في وضع الاستعداد	<0.5 وات
ظروف الاستعمال المناخية	- 20 ° مئوية/ + 60 ° مئوية - IP 20
التردد اللاسلكي	868 - 870 ميغا هرتز، < 25 مللي وات
عدد القنوات التي يمكن تخزينها (وحدات التحكم أحادية الاتجاه)	التحكم في الفتح الكامل/ الجزئي: 30 التحكم في الإضاءة المدمجة: 4
لوحة البرمجة	4 أزرار – 2 لمبة بيان

Copyright©SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved. 2023

Copyright© 2023 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved.

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde

F-74300 CLUSES

www.somfy.com

5165249A

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 20/07/2023 - Images not contractually binding - 100% recycled paper